

À lire demain, cahier spécial 25^e anniversaire de BENA CONSTRUCTION



LeDroit

LORS D'UNE TENTATIVE DE VOL

LA POLICE OUVRE LE FEU

Un suspect blessé par un policier gatinois
Louis-Denis Ebacher PAGE 3

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
1.09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208 18 1 234 5 8

PAS ENCORE D'ENQUÊTE PUBLIQUE

Malgré la fuite du rapport Duchesneau dans les médias, Le ministre des Transports du Québec ne veut pas le rendre public de peur de nuire aux enquêtes policières en cours sur la corruption et la collusion au sein de son ministère.

PAGES 20-21



COLLUSION ET CORRUPTION



LES SÉNATEURS

MACLEAN PENSE À LONG TERME

Sylvain St-Laurent
PAGE 55

Tribeca AWD 2011
SUBARU à partir de 42 853 \$ + taxes

OGILVIE SUBARU 1020 ch. Ogilvie
613 745-9191
ogilvie.subarudealer.ca

LE MTQ INSTALLE 18 SUPER-CAMÉRAS
LES AUTOMOBILISTES OBSERVÉS DE HAUT

Patrick Duquette PAGE 5

Cèdre blanc
de haute qualité

Pour vos travaux extérieurs
(patio, clôture, gazébo, pergola etc.)

SCIERIE M.S.G. INC.
819 449-4541
www.scierie-msg.com

PARTIPEZ AU 4^e CONOURS ANNUEL
ÉQUIPEMENT DE RÊVE

PLUS DE **10 000\$** EN PRIX À GAGNER!

facebook.com/prohockeylife

ES-TU PRÊT?
IL EST ENCORE TEMPS D'ÉCONOMISER!

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%*

Pro Hockey Life
prohockeylife.com

KANATA 140 Roland Michener Dr. (Near AMC Theatre) (613) 595-0550
OTTAWA 2420 Bank Street (Bank St & Hunt Club) (613) 526-5225
CALGARY • **EDMONTON** • **WINNIPEG** • **KITCHENER** • **HAMILTON** • **TORONTO** • **MONTRÉAL** • **QUÉBEC** • **HALIFAX**

* Détails en magasin. Jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles, couleurs ou grandeurs peuvent ne pas être disponibles en magasin. Tous les produits illustrés sont utilisés à titre de référence et peuvent être différents en magasin. Les prix sont valides pour un temps limité. *Visitez facebook.com/prohockeylife pour les détails complets et les règlements du concours.

Double meurtre et suicide sur la rue du Saguenay

L'arme du crime était enregistrée

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Le double meurtre suivi d'un suicide survenu dans un quartier paisible de Gatineau, la semaine dernière, a été commis avec une arme à utilisation restreinte enregistrée en bonne et due forme.

Le 7 septembre dernier, un voisin du 115, rue du Saguenay, où résidait la famille Lagacé-Johnson, a entendu ce qui semblait être des coups de feu, mais ne s'en est pas formalisé, puisqu'il n'était pas convaincu de la nature ni de la provenance des bruits, a expliqué hier le porte-parole de la police de Gatineau, Pierre Lanthier. «Nous n'avons pas reçu d'appel ni de signalement à ce moment», a-t-il mentionné hier.

Le vendredi suivant, un membre de la famille s'est rendu dans le secteur Templeton à la

résidence de Lucie Johnson, 51 ans, de Denis Lagacé, 59 ans, et de l'auteur confirmé du double meurtre, lui aussi décédé, le fils de M^{me} Johnson, Patrick Mongeon-Johnson, 32 ans.

La centrale 9-1-1 a reçu l'appel d'urgence le vendredi à 18h52, environ 48 heures après les coups de feu. «Les pathologistes n'ont pu déterminer l'heure exacte des décès, ajoute l'agent Lanthier. Par contre, l'enquête démontre que les décès seraient survenus en soirée, le mercredi 7 septembre.»

Selon nos informations, Patrick Mongeon-Johnson semblait troublé lorsqu'il s'est rendu chez son employeur, Construction Bellai, le jour du drame, pour y récupérer sa paye. La police de Gatineau a confirmé hier ce déplacement ayant précédé les actes irréparables.

M. Mongeon-Johnson s'est servi d'une arme de poing de calibre 9 millimètres pour abatte

sa mère et son beau-père, puis a retourné l'arme contre lui, «immédiatement après». Il résidait chez sa mère depuis quelques années, précise la police.

Le tireur était le propriétaire de l'arme, «enregistrée légalement», précise l'agent Lanthier. Une autre arme fonctionnelle retrouvée dans la maison n'a toutefois pas été utilisée lors du drame. L'arme appartenant au beau-père du tireur était entreposée adéquatement.

La police de Gatineau refuse de commenter l'état de santé mentale de M. Mongeon-Johnson.

Des sources proches du dossier affirment toutefois que l'individu n'était pas bipolaire, bien qu'il traversait une période extrêmement difficile.

Les policiers n'ont jamais reçu de signalement pour intervenir à cette adresse.

M. Lagacé avait quitté son lieu de travail à l'Agence du revenu du Canada, dans les heures pré-



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, ARCHIVES LeDroit

Patrick Mongeon-Johnson a abattu sa mère et son beau-père, avant de retourner l'arme contre lui, une arme de poing de calibre 9 millimètres.

cedant sa mort, afin de régler un problème relié à Patrick Mon-

geon-Johnson, a indiqué un proche de la famille.

Un mois d'intense activité pour la police de Gatineau



ARCHIVES PATRICK WOODBURY, LeDroit

Après un été relativement tranquille pour les policiers de Gatineau, la date du 17 août a marqué le coup d'envoi d'une série d'événements majeurs qui s'est poursuivie jusqu'à hier.

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

La police de Gatineau est durement éprouvée par de nombreux événements majeurs, depuis un mois. Ses agents, enquêteurs et directeurs mettent leurs vacances de côté pour dénouer deux affaires de meurtre, deux fusillades et la découverte de restes humains, en plus de s'occuper d'autres dossiers courants qui ne font pas les manchettes.

Après un été relativement tranquille sur la scène policière à Gatineau, la date du 17 août a marqué le coup d'envoi d'une série d'événements majeurs qui s'est poursuivie jusqu'à hier.

La nuit du 17 août, un policier de Gatineau a ouvert le feu sur un véhicule qui filait vers lui dans le stationnement du bar de danseuses nues Le Taboo, sur le boulevard Gréber. Un des suspects avait d'abord fait feu sur

un portier de l'établissement.

Le 23 août, le corps de la jeune Valérie Leblanc a été découvert derrière le Cégep de l'Outaouais. Le meurtre, non élucidé, occupe toujours les esprits de nombreux enquêteurs du service de police.

Dimanche dernier, un plaisancier a aperçu des ossements humains sur la berge de la rivière des Outaouais.

Vendredi dernier, la police de Gatineau a ouvert une enquête sur un double-meurtre suivi d'un suicide, sur la rue du Saguenay.

Dans la nuit de mercredi à jeudi, un policier de Gatineau a tiré sur un homme qui refusait de s'arrêter, après une introduction par effraction sur le chemin de la Savane.

«En 25 ans, je ne me rappelle pas d'avoir vu autant de dossiers majeurs comme cela», indique l'agent Pierre Lanthier, relationniste de la police de Gatineau. Lui-même a relégué quelques journées de congé aux oubliet-

tes. «On parle de 35 à 40 conversations avec différents médias dans une seule journée.»

Le meurtre de Valérie Leblanc a forcé la direction à rapatrier des enquêteurs de leurs vacances estivales. «Tout le monde est mis à contribution, même les membres de la direction redoublent d'effort depuis le mois d'août», explique le policier.

La charge de travail est deux à trois fois plus élevée depuis les quatre dernières semaines, au service de police. Dans les dossiers où un policier de Gatineau a fait feu, il est impératif de collaborer avec la Sûreté du Québec, qui mène des enquêtes indépendantes.

Les relationnistes, depuis un mois, abordent parfois jusqu'à quatre sujets lors d'un même point de presse, ce qui est plutôt rare. Même le chef de police Mario Harel a fait une sortie, à la suite du meurtre de Valérie Leblanc.



Inventaire exceptionnel & Offres exceptionnelles

Jusqu'à

4000\$

DE REMISE INCITATIVE
À L'ACHAT COMPTANT SUR CERTAINES MODÈLES



| | | | |
|---|---|---|---|
| 2011 CR-V | 2011 RIDGELINE | 2011 PILOT | 2011 ODYSSEY |
| 2500\$ | 2000\$ | 4000\$ | 2000\$ |
| <small>SUR CERTAINES MODÈLES CR-V</small> | <small>SUR TOUS LES MODÈLES RIDGELINE</small> | <small>SUR TOUS LES MODÈLES PILOT</small> | <small>SUR TOUS LES MODÈLES ODYSSEY</small> |

Civic Motors

Honda

1171 boul. St-Laurent, Ottawa (en face du centre commercial St-Laurent)
613 741-6676 civicsmotors.com



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le suspect d'un vol dans une résidence a pris la fuite et a été retracé à proximité de la voiture qu'il conduisait, un véhicule rapporté volé. Il a été atteint au thorax par l'agent qui a fait feu.

Vol dans un appartement du chemin de la Savane

Un policier fait feu sur le fuyard



LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Surpris en train de fuir la scène d'un vol dans un appartement du chemin de la Savane, dans la nuit de mercredi à jeudi, un homme a été atteint par balles par un policier de Gatineau, avant d'être retrouvé grièvement blessé près de deux kilomètres plus loin, dans le boisé situé derrière la Maison de la Culture, sur le boulevard de la Cité.

Le policier gatinois aurait ouvert le feu lorsque la voiture dans laquelle se trouvait le suspect s'est dirigée vers lui. Un voisin résidant dans l'un des appartements du 195 de la Savane, Fernand Régimbald, a entendu quatre ou cinq coups de feu, à quelques mètres de chez lui, peu après 1 h.

«En regardant dehors, j'ai vu l'auto du gars essayer de sortir du stationnement, et la police qui tentait de le bloquer.» C'est à ce moment, selon le résident, que l'agent a fait feu.

La centrale 9-1-1 a d'abord reçu un appel pour une introduction par effraction, vers minuit 45, indique le sergent Ronald McInnis, de la Sûreté du Québec

(SQ). M. Régimbald et un autre résidant, Rendall Sylvain-Hernandez, disent avoir entendu les détonations rapides moins d'une demi-heure plus tard.

Le suspect a pris la fuite et a été retracé à proximité de la voiture qu'il conduisait, rapportée volée dans la région. Le suspect aurait subi des blessures à deux endroits, au thorax. Son état était jugé «sérieux», jeudi matin, a indiqué la SQ.

Deuxième suspect arrêté

Un deuxième suspect a été arrêté en après-midi à Gatineau. Il comparaitra aujourd'hui au palais de justice sous des chefs d'accusation de vol de véhicule et

d'introduction par effraction.

Des voisins constatent régulièrement des déplacements suspects dans le secteur, parlant de trafic de cigarettes illégales et de matériel électronique volé.

Ce qui semblait être une chaîne stéréo jonchait d'ailleurs le sol, à l'intérieur du périmètre de sécurité de la SQ, hier. Selon M. Régimbald, deux hommes ont volé un téléviseur de 52 pouces.

Un quartier qui change

M. Régimbald constate l'évolution de son voisinage immédiat, depuis les huit dernières années. «Quand on est arrivés ici, ça devait être des condos et des logements pour les 55 ans

et plus. Depuis deux ou trois ans, on voit des plus jeunes arriver. Il y en a bien des tranquilles, mais il y a des danseuses de clubs et d'autres gens qui font des magouilles. C'est bien 'cute'. Ces gens-là ne font pas nécessairement de problèmes, ça attire d'autres sortes de gens...»

La SQ ouvert une enquête indépendante à 3 h 25 pour faire la lumière sur les agissements du suspect et de la police de Gatineau. Les deux sites – celui de la Maison de la culture et le 195, de la Savane – ont été passés au peigne fin, hier. Dans ce genre de situation où des coups de feu sont tirés en présence d'un policier, l'enquête est attribuée à un autre corps policier.

2011 VENTE LIQUIDATION

Rabais Jusqu'à 8 350 \$

Inventaire de 130 voitures à liquider, à des prix extraordinaires.

Pour tous les détails, visitez notre site Web. Seulement chez Bytek!



Faites vite!

DERNIÈRE SEMAINE!

Bytekvw.com 

Sans frais

1-866-371-5671 1325, boul. St-Laurent (près du Queensway)

Pour achats en comptant seulement. Les économies peuvent varier d'un véhicule à l'autre.

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?

613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 49



Alternance de soleil et de nuages. Dégagement tard le matin.

Max. 13 Min. 3

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30
Samedi: 7 h — 12 h

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 8 h — 12 h

SOMMAIRE

| | | | |
|------------|----|------------------|----|
| Actualités | 20 | Horoscope | 39 |
| Arts | 34 | Loteries | 16 |
| Détente | 39 | Nécrologie | 46 |
| Économie | 30 | Petites annonces | 40 |
| Éditorial | 18 | Sports | 48 |
| Forum | 19 | Statistiques | 49 |

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1G 3J9. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Les municipalités doivent-elles s'impliquer financièrement dans des projets sociaux ?

Oui — 63% Non — 37%

513 votes

TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.

Les opérateurs respecteront la vie privée



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Les milliers d'automobilistes de l'Outaouais n'ont pas à s'en faire pour leur vie privée, assure le ministère québécois des Transports (MTQ).

Le nouveau réseau de 18 caméras de vidéosurveillance est soumis à une politique très stricte afin d'éviter toute intrusion de l'État dans la vie intime des gens, assure le MTQ.

Les visages des gens et les plaques d'immatriculation des voitures seront impossibles à reconnaître sur les images diffusées sur le site Internet Québec 511, assure Stéphanie Lemieux, porte-parole régionale du MTQ. Et si jamais les opérateurs devaient zoomer sur une scène captée par une des camé-

ras — lors d'un accident, par exemple — l'image transmise sur Internet sera aussitôt brouillée, afin de préserver l'identité des conducteurs impliqués, précise-t-elle.

«Toutes les personnes qui ont accès aux caméras ont signé un protocole d'utilisation. On a vraiment une politique entourant toutes les utilisations des images et du vidéo dans le but de préserver la vie privée», assure M^{me} Lemieux.

Aide aux enquêtes policières

Le MTQ n'a pas jugé bon d'installer des panneaux pour avertir les automobilistes qu'ils roulent dans une zone de vidéosurveillance. «C'est qu'on ne regarde pas une automobile en particulier, on regarde le mouvement de la circulation», a expliqué M^{me} Lemieux.

Le MTQ n'hésitera pas à transmettre des bandes vidéo aux policiers si ceux-ci en font la requête. «Lorsque les corps policiers nous demandent les enregistrements comme éléments de preuve, on va les leur donner», a expli-

qué Stéphanie Lemieux.

Est-ce que les policiers devront se munir d'un mandat pour obtenir les bandes? Ni le MTQ ni la Sûreté du Québec n'ont été en mesure de fournir une réponse à cette question hier.

La vidéosurveillance des lieux publics représente un phénomène en croissance au Québec notait, dès 2004, la Commission d'accès à l'information du Québec (CAI). La prolifération des caméras a même conduit la CAI à émettre une vingtaine de règles d'utilisation, après des épisodes controversés à Baie-Comeau et Montréal.

La CAI insiste sur l'importance d'utiliser la vidéosurveillance en dernier recours, une fois épuisés tous les autres moyens mis à la disposition d'un organisme public. L'utilisation de la vidéosurveillance doit alors se faire de manière mesurée et circonscrite, afin d'éviter les abus. Le public, qui fait l'objet de vidéosurveillance, doit en être informé. L'organisme doit en outre revoir sur une base annuelle la nécessité de ses choix en matière de vidéosurveillance.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Des images en haute définition sont transmises, par micro-ondes, au quartier général du ministère des Transports à Gatineau.

VOX ne surveille plus la circulation

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Les images de la circulation à Gatineau ont disparu des ondes de VOX Outaouais, depuis deux semaines.

La chaîne communautaire, propriété de Vidéotron, affirme que l'interruption n'a rien à voir avec l'arrivée des nouvelles caméras du ministère québécois des Transports (MTQ).

Le superviseur de la programmation chez VOX Outaouais, Martin Perreault, parle plutôt d'un «bris d'équipement». «Ce n'est pas le fait que le MTQ lance

son système de caméras qui fait qu'on enlève les nôtres», a-t-il indiqué.

En fait, deux des 11 caméras de VOX Outaouais ont flanché, tout comme le système informatique qui gère leur fonctionnement.

La réparation des bris nécessiterait des «investissements majeurs», rapporte M. Perreault. «Alors est-ce qu'on met de l'argent pour les réparer, compte tenu que le MTQ lance maintenant ses propres caméras? La haute direction est en train de statuer là-dessus. L'argent pourrait plutôt servir à la production de nouvelles émissions communautaires.»

Depuis 1999, Transport Québec utilisait les images produites par les caméras de Vidéotron pour surveiller la circulation.

Avec la mise en service de ses 18 nouvelles caméras de vidéosurveillance, le MTQ dispose maintenant de ses propres images.

D'ici peu, ces images seront diffusées en ligne sur le site Internet Québec 511.

«L'entente existe toujours avec Vidéotron, sauf qu'on n'a plus besoin de leurs images», a expliqué hier Denis Thibaut, chef des opérations, monitoring et opérations d'urgence au MTQ.

Les routes outaouaises sous surveillance

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le ministère québécois des Transports a annoncé, hier, la mise en service de 18 nouvelles caméras de vidéosurveillance en Outaouais. Si l'objectif premier est de détecter plus rapidement les accidents de la circulation, le MTQ n'exclut pas la possibilité d'utiliser ces caméras très puissantes à d'autres fins — notamment de la surveillance policière.

Les caméras ont été installées à des axes routiers stratégiques ou très passants. Elles reposent sur des fûts surélevés en bordure des autoroutes 5 et 50, ainsi que dans la partie urbaine du boulevard des Allumettières, à Gatineau. D'autres caméras ont été installées en bordure des ponts Alonzo-Wright et Lady-Aberdeen. Les images de la circulation deviendront disponibles d'ici quelques semaines sur le site Internet Québec 5-1-1.

Les images en haute définition sont également transmises, par micro-ondes, au quartier général du MTQ sur la rue Jean-Proulx, à Gatineau. Deux préposés scrutent les 18 écrans à l'affût d'un accident, d'un débris abandonné sur la route ou de tout autre incident susceptible de perturber la

circulation, surtout pendant les périodes de pointe. Une main sur la souris de leur ordinateur, l'autre sur le combiné du téléphone, les préposés se tiennent prêts à alerter les services d'urgence au besoin.

Les corps policiers rapportent entre 800 et 900 accidents par année sur les routes balayées par les nouvelles caméras de vidéosurveillance.

Un zoom de 7 km

Pour le MTQ, la dépense de 5 millions \$ associée aux nouvelles caméras est tout à fait justifiée. «On aura des gains notables, insiste Denis Thibaudeau, chef des opérations, *monitoring* et opérations d'urgence au MTQ. En plus d'arriver beaucoup plus rapidement sur la zone d'accident, on saura d'avance ce qui se passe. Avant, on recevait un appel pour un accident sur le pont des Draveurs sans savoir si c'était dans la voie de droite ou de gauche. On devait se rendre sur le pont et se déplacer dans la circulation pour vérifier. Maintenant, on arrive tout de suite du bon bord. C'est certain qu'on va être beaucoup plus efficace.»

Les médias ont pu constater par eux-mêmes, hier matin, la puissance des nouvelles caméras: un zoom permet de capter

des images à 7 km de distance. Au besoin, ces caméras sont en mesure de repérer un visage, une plaque d'immatriculation. «On serait capable, mais le but n'est pas là. Le but est de détecter les congestions anormales sur le réseau», tempère M. Thibaudeau.

Le MTQ n'exclut toutefois pas une collaboration avec la police dans le cadre d'une enquête ou pour retrouver un suspect. «C'est certain que lorsque les services d'urgence, les corps policiers vont nous demander des bandes vidéos, on va les leur transmettre. Et nous, comme tout bon citoyen, si on s'aperçoit d'un événement sur le réseau, on va tout de suite avertir les services d'urgence.»

Un citoyen pourrait aussi demander, par le biais de la Loi d'accès à l'information, des bandes vidéos le concernant personnellement.

M. Thibaudeau se fait rassurant. Les images qui seront diffusées sur Québec 511 vont être trop petites pour constituer une intrusion dans la vie privée. «Vous avez été à même de le constater, on observe la circulation sur de gros plans, a-t-il assuré aux journalistes. Donc on n'est pas en mesure d'identifier les véhicules ou les plaques. Quand les images vont



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Le MTQ a fait installer 18 nouvelles caméras de vidéosurveillance pour surveiller les axes routiers stratégiques de l'Outaouais.

être transférées sur le 511, en raison de la petite taille des images et de la résolution, on ne pourra

pas identifier les gens. Mais on va être en mesure de constater les débits de circulation.»

**SEMAINE
DES TRANSPORTS**

**COLLECTIFS ET
ACTIFS**

Du 16 au 22 septembre 2011

Changeons de mode!



Défi sans auto

Dans le cadre de la journée
« En ville, sans ma voiture ! »

CONCOURS POUR TOUS:
individuel, organisations, élus et décideurs

À gagner

Divers forfaits et visibilité médiatique

Inscrivez-vous au
www.infostca.org/embarquez

La Semaine des transports collectifs et actifs, c'est aussi :

- Défi Vél-Auto-Bus
- Park(Ing) Day
- Rallyes des quartiers
- Déjeuner-conférence
- 5@7 sur Laval avec Défi des chefs, jam micro-ouvert, kiosques du Marché public Vieux Hull et présence de la porte-parole Amélie Grenier
- Activités des partenaires
- Etc.

Visitez notre site Internet pour tous les détails



www.infostca.org



Horwath promet de geler les frais de scolarité



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Geler les frais de scolarité des étudiants ontariens pendant quatre ans. C'est ce qu'a promis, hier, la chef du Nouveau Parti démocratique de la province, Andrea Horwath. Cette mesure a aussitôt suscité l'intérêt des organisations étudiantes de la région d'Ottawa, qui tentent par tous les moyens d'inciter leurs membres à s'intéresser à la politique.

S'ils sont élus le 6 octobre, les néo-démocrates gèleront pen-

dant quatre ans les frais de scolarité des étudiants collégiaux et universitaires, tout en supprimant les intérêts sur la partie provinciale des prêts étudiants, un programme géré à la fois par Ottawa et la province.

C'est désormais en Ontario que l'éducation postsecondaire est la plus chère au pays, a souligné la chef néo-démocrate, de passage à l'Université Ryerson, à Toronto.

«Les étudiants entendent des promesses à chaque élection. Chaque année, le coût de l'éducation continue d'augmenter. Nous avons besoin de changement», a déclaré M^{me} Horwath.

La chef néo-démocrate a ajouté que les frais de scolarité sans cesse croissants — ils atteindraient 6000\$ en moyenne par année à l'Université d'Ottawa

— allaient «rapidement rendre insignifiantes» les bourses de 1600\$ récemment annoncées par les libéraux pour les familles à faible et moyen revenus.

La mesure applaudie

Alors qu'ils militent depuis le début de la campagne pour faire de la question des droits de scolarité un enjeu électoral, les syndicats étudiants de la région ont applaudi l'annonce, hier, même s'ils se gardent bien d'appuyer un parti plutôt qu'un autre.

Sur le campus de l'Université d'Ottawa, une campagne de sensibilisation nommée *À nous de jouer* a pour objectif d'intéresser les étudiants à voter. «C'est un fait, les jeunes participent de moins en moins aux élections. Mais cela a un impact direct sur

l'endettement étudiant, sur les frais de scolarité, sur le coût de la vie des étudiants», explique Paige Galette, vice-présidente de la Fédération étudiante de l'Université d'Ottawa (FÉUO).

«On est très heureux de la promesse (du NPD), ajoute pour sa part la présidente de la FÉUO, Amalia Savva. Ces mesures pourraient réellement améliorer l'accessibilité de tous les Ontariens à l'éducation postsecondaire.»

Alors que les libéraux ontariens promettent de créer une nouvelle bourse d'études de 1600\$ par an pour les étudiants universitaires à temps plein provenant de familles à revenu faible et moyen, et de 730\$ pour leurs collègues du collégial, la promesse néo-démocrate aura un impact sur l'ensemble de

la population étudiante de la province, a souligné M^{me} Savva. «Le plan libéral n'affecte qu'une partie de nos membres. La promesse du NPD touche tous les étudiants».

Quant aux conservateurs, leur plan consiste à augmenter le plafond des aides financières et à mettre fin à un programme de bourses réservé aux étudiants étrangers, pour réinvestir ces fonds dans les programmes pour étudiants ontariens.

L'association étudiante de La Cité collégiale, elle, se fait plus prudente. «Comme étudiants, quand les partis ont des positions pro-étudiantes comme le gel de frais de scolarité ou l'ajout de bourse, c'est très intéressant. On encourage les gens à se renseigner», a indiqué le président Mathieu Lacombe.

Pénélope, 8 ans, milite pour de sélections plus vertes

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Elle s'appelle Pénélope, est Franco-torontoise et a huit ans. Son objectif : qu'on parle d'environnement au cours de la présente campagne électorale provinciale.

La fillette et l'équipe de l'organisme ontarien Environmental Defence étaient de passage, hier, dans la capitale, afin de rappeler aux politiciens l'importance de la question environnementale. Un biscuit à la fois.

L'élève de l'école élémentaire catholique Georges-Étienne Cartier de Toronto distribuait en effet des biscuits verts pour rappeler aux Ottavians de voter en faveur de l'environnement, alors que de nombreux enjeux semblent prendre le pas sur cet aspect de la politique provinciale. «Environmental Defence cherchait quelqu'un pour parler de l'importance de protéger l'environnement pendant les élections. Comme j'aime beaucoup l'environnement, je me suis dit que ce serait le *fun*», a lancé la jeune fille, alors qu'elle distribuait, des biscuits dans les rues du marché By, hier en matinée.

Attirer l'attention

Avec cette campagne de sensibilisation inhabituelle mettant en vedette une fille de huit ans, Environmental Defence souhaite attirer l'attention des électeurs sur un enjeu majeur, souligne Adam Scott, coordonnateur de programme au sein de ce groupe. «Ce que Pénélope demande, c'est que les résidents d'Ottawa votent pour son avenir, le 6 octobre. Elle demande également



PATRICK WOODBURY, Ledroit

Une jeune Franco-Torontoise prénommée Pénélope encourage le vote vert... un biscuit à la fois.

aux partis de prendre position en faveur d'un air non pollué, de l'eau saine, de l'énergie verte et de la ceinture de verdure (de Toronto)», a-t-il indiqué.

Les libéraux premiers

Fait étonnant, le groupe accorde une cote de 9/10 au Parti libéral de l'Ontario, contre seulement 6 pour le Parti vert et pour le Nouveau Parti démocratique, en fonctionnement de leurs engagements environnementaux respectifs.

Quant aux conservateurs, ils reçoivent une seule note positive, en ce qui a trait à sa politique *Buy Ontario*, qui vise à encourager l'achat de biens et produits alimentaires produits en sol ontarien.

Après Ottawa et Toronto, la tournée médiatique de la jeune fille et du groupe de pression environnemental se déplacera à Hamilton, Guelph, Niagara et London, notamment, avec toujours le même objectif en tête : inciter les Ontariens à voter en fonction de l'environnement.

» EN BREF

LA COALITION DES FAMILLES A UN CANDIDAT FRANCOPHONE DANS OTTAWA-VANIER

Le francophone Emmanuel Houle portera les couleurs du Parti de la coalition des familles de l'Ontario (PCFO) dans la circonscription d'Ottawa-Vanier, en vue des élections provinciales du 6 octobre. Le candidat est fonctionnaire au ministère fédéral des Pêches et Océans et étudiant à la maîtrise en éthique à l'Université Saint-Paul d'Ottawa. Il a également fait partie d'une mission humanitaire à Haïti avec l'organisme local Solidarité Jeunesse. Le PCFO, une formation marginale de droite, promet de réduire les dépenses du gouvernement et de s'attaquer à la dette de la province.



Naqvi accusé d'utiliser la CAMO comme tremplin politique

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Le libéral Yasir Naqvi n'aurait pas dû attendre le déclenchement de la campagne électorale pour proposer des changements à la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO), dénoncent deux de ses adversaires dans Ottawa-Centre.

Le candidat néo-démocrate Anil Naidoo et le vert Kevin O'Donnell accusent le député sortant d'utiliser un enjeu qu'il aurait pu résoudre bien avant comme un tremplin politique. Ni l'un ni l'autre ne s'oppose toutefois à réformer le tribunal administratif chargé de régler les litiges d'urbanisme dans la province.

«Je crois que M. Naqvi tourne autour du pot. Son gouvernement a eu huit ans pour réformer la CAMO et lui, personnellement, a eu quatre ans. Pourquoi a-t-il attendu le déclenchement de la campagne électorale pour en faire un enjeu? Il aurait dû le faire pendant que l'Assemblée législative siégeait toujours», fustige M. Naidoo.

S'il est élu, le 6 octobre, le candidat néo-démocrate promet à son tour de se battre pour rendre la CAMO plus respectueuse des décisions des municipalités, et pour donner une plus grande importance aux plans de conception communautaires.

De son côté, M. O'Donnell dit militer depuis plusieurs mois pour une réforme de la CAMO. «Bien que ce soit encourageant de voir M. Naqvi endosser la



MARTIN ROY, ARCHIVES LeDroit

Yasir Naqvi

position de mon parti, je ne suis pas convaincu que ce soit la position de tous les libéraux de respecter les plans de conception communautaires et je doute qu'ils aillent de l'avant avec de telles réformes», exprime-t-il.

Mardi, M. Naqvi a promis que s'il est réélu, il fera pression sur Queen's Park pour que la CAMO devienne un lieu de médiation et non plus un tribunal. Il a aussi promis de se battre pour donner aux plans de conception communautaires un statut juridique qui forcerait les municipalités à les inclure dans leurs plans d'aménagement. À l'heure actuelle, ces plans élaborés par des groupes communautaires n'ont aucune valeur légale.

Pour sa part, le progressiste-conservateur Robert Dekker réclame une enquête approfondie du fonctionnement de la CAMO. Il pourrait aller jusqu'à en demander l'abolition si cette enquête révélait des défauts insurmontables à ses yeux.



À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.

LA QUALITÉ LÉGENDAIRE DEVIENT LA NORME



| | | |
|---|--------------------------|------------------------------|
| <h2 style="font-size: 2em; margin: 0;">ES</h2> <p style="margin: 0;">ES 350 2011 ÉDITION TOURISME</p> | PRIX LEXUS TOUT INCLUS | 44 735 \$[†] |
| | PRIME À L'ACHAT COMPTANT | 3 000 \$[†] |
| | PRIX D'ACHAT AU COMPTANT | 41 735 \$ |
| TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS | | |

BEL-AIR LEXUS

BIENVENUE CHEZ L'ÉQUIPE BEL-AIR

| | | |
|--------------|--------------|-------------|
| Prom. Vanier | ch. Montréal | |
| | ★ | St. Laurent |
| | ch. McArthur | |
| O | Queensway | E |



435 ch. McArthur
Ottawa
613-741-3270
lequipebelair.com

†Le prix total Lexus est de 44 735\$ pour une Lexus ES 350 S/x S' 2011. :: Ensemble amélioré illustré. Le prix total Lexus inclut les frais de transp. et de prép. (1 950 \$), les pneus EHF (29 \$), les filtres EHF (1 \$), la taxe sur le clim. (100 \$) ainsi que les frais du COCVA (5 \$). Les taxes, l'immatric., l'entr. (s'il y a lieu) et les ass. sont en sus. Les concessionnaires Lexus sont libres d'établir leurs propres prix. Les offres d'une durée limitée ne sont valables que pour les acheteurs au détail chez les concessionnaires Lexus participants. Il faudra peut-être commander le véhicule de l'usine. Les offres sont sous réserve de changement sans préavis. Les offres se terminent à la fin du mois, à moins qu'elles ne soient prolongées ou modifiées. Pour obtenir des renseignements complets, voyez votre concessionnaire Lexus.



Vergers des Pins

1818 RUE ST-FÉLIX BOURGET ON

Maintenant ouvert

Auto-cueillette de pommes

Tél : **613-487-2064**
Télécopieur : **613-487-1850**
p.doran@hotmail.com

Tous les jours de 9h à 18h



2347456



Besoin de monnaie étrangère?

* Certaines conditions s'appliquent. Les détails du concours sont disponibles à la succursale de Hull. Le tirage aura lieu le 3 octobre 2011 à 10h. Le gagnant doit se soumettre à une épreuve mathématique afin de réclamer son prix. Un gagnant seulement.



Bureau de change

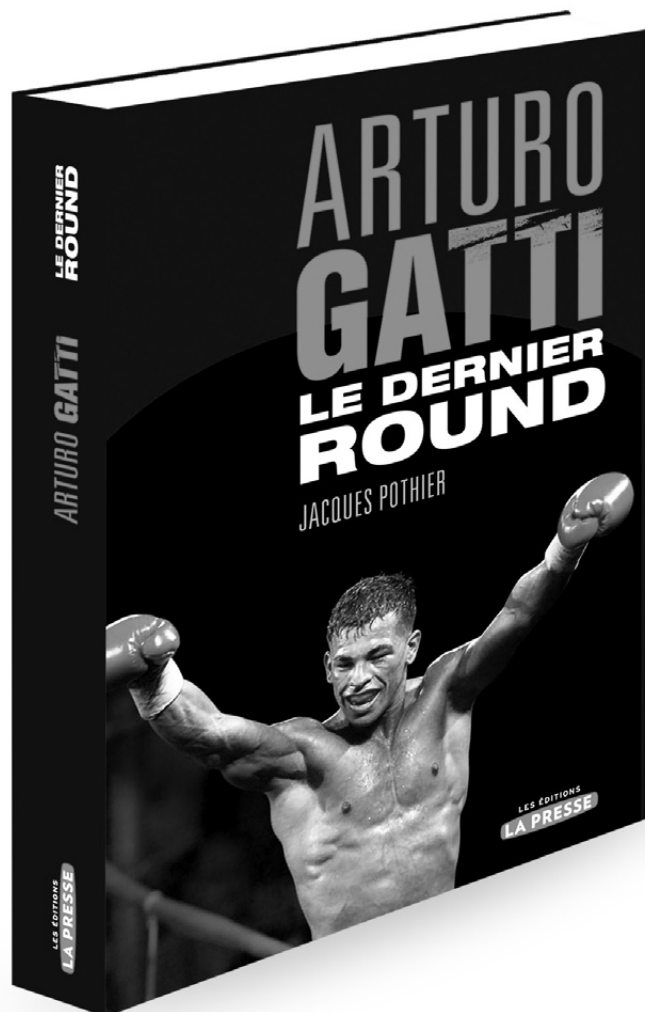
142, Prom. du Portage (Phase IV)
Gatineau (secteur Hull) QC
Tél. : 819-595-6980



Banque Alterna

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 15h30

LA BIOGRAPHIE INÉDITE D'UN GRAND CHAMPION



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais



ÉTIENNE RANGER, ARCHIVES LeDroit

À long terme, « les cliniques de transition sont appelées à évoluer vers un modèle de clinique de prise en charge des patients orphelins sur tout le territoire de l'Outaouais », précise le D^r Guy Morissette.

Pour les patients les plus vulnérables Une clinique de transition pour désengorger l'urgence



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Les patients les plus vulnérables des secteurs Gatineau, Hull et Aylmer qui n'ont pas de médecin de famille ont désormais accès à une nouvelle ressource qui pourrait aider à désengorger les urgences. Ouverte depuis lundi, la clinique de transition du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) n'offre cependant pas de consultations sans rendez-vous.

Trois soirs par semaine, la nouvelle clinique accueille des patients à la santé fragile qui s'étaient préalablement inscrits sur la liste d'attente du Guichet d'accès pour la clientèle sans omnipraticien.

« Une équipe de professionnels » s'occupe d'identifier les patients qui devraient avoir accès en priorité à une consultation médicale. C'est ensuite une agente administrative qui s'occupe de contacter chaque patient identifié.

Jusqu'à présent, de 25 à 30 médecins de la région ont accepté de consacrer un peu de leur temps à cette clinique de transition, installée dans une clinique médicale du secteur Hull.

« On s'attend à avoir un peu plus de médecins, a indiqué le D^r Marcel Reny, chef du Département régional de médecine générale. [...] L'idée de la cli-

nique de transition, c'était de demander l'aide du plus grand nombre de médecins possible, mais de ne pas leur demander trop de temps. »

Une dizaine de patients pourront être vus chaque soir où la clinique est ouverte. Avec le temps, cela aura un impact sur l'affluence dans les salles d'urgence, croit le D^r Reny.

« Ça va aider à désengorger, mais pas tellement au point de vue des civières, explique-t-il. Ça va davantage aider pour les patients ambulatoires qui allaient à l'urgence pour faire remplir leurs prescriptions, par exemple. »

Les personnes qui sont vues à cette clinique ne deviennent pas automatiquement les patients du médecin qu'ils ont consulté. « Mais on présume que des patients vont être pris par des médecins », souligne le D^r Reny.

Les patients pourront aussi être référés, s'il y a lieu, vers des équipes de gestion des maladies chroniques ou des cliniques spécialisées du CSSSG.

Cette idée de clinique de transition a émergé à la suite de la mise sur pied de cliniques de grippe, lors de la pandémie de grippe A (H1N1), il y a près de deux ans.

Par voie de communiqué, le président-directeur général de l'Agence de la santé de l'Outaouais, le D^r Guy Morissette, a souligné qu'« à plus long terme, les cliniques de transition sont appelées à évoluer vers un modèle de clinique de prise en charge des patients orphelins sur tout le territoire de l'Outaouais ».

» EN BREF

ÉTUDIANTE PIQUÉE PAR UNE PUNAISE DE LIT

Une étudiante demeurant dans une résidence de l'Université d'Ottawa (U d'O) a eu la mauvaise surprise d'être piquée par une punaise de lit, en début de semaine. L'incident est survenu dans un logement de la résidence Brooks, située en bordure de l'avenue King Edward. Le porte-parole de l'U d'O, Vincent Lamontagne, a indiqué que l'établissement a procédé à un traitement de la chambre touchée, tout en effectuant une inspection dans les chambres avoisinantes. Aucun autre cas n'a été rapporté. « Même si la situation a été rapidement prise en charge et que la chambre est habitable, l'étudiante en question a pu être relocalisée, à sa demande, dans une chambre simple dans une autre résidence », a fait savoir M. Lamontagne. Selon lui, il n'y a eu que « deux à trois cas » de punaises de lit au cours des trois dernières années à l'U d'O.



CONCOURS EXPÉDITION EN AMAZONIE

Écoutez **Bernier et Cie** et courez la chance de **GAGNER UNE AVENTURE INOUBLIABLE** dans les forêts de l'Équateur en répondant à la question posée entre 5 h 30 et 9 h.

Faites parvenir ce coupon de participation avant le 16 septembre 2011 à 16 h à Concours « Expédition en Amazonie », LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (ON) K1G 3J9 ou au 1100 boul. Maloney O., Gatineau (QC), J8T 6G3.

Le tirage se fera le mercredi 21 septembre, en direct à l'émission **Bernier et Cie**, entre 7 h et 9 h, à la Première Chaîne de Radio-Canada

Aucun achat requis. Âge de majorité.

Date de la question posée : _____

Réponse : _____

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. domicile : _____

Tél. travail : _____

Courriel : _____

Je confirme avoir 18 ans et plus.

Oui, j'accepte de recevoir de l'information sur les nouveautés, promotions et événements d'Expéditions Monde

Le prix comprend un voyage pour deux personnes en Amazonie équatoriale, incluant l'avion, l'hébergement, certains repas, les transferts fluviaux et terrestres ainsi qu'un guide indigène parlant français. Valeur : 4 180 \$ ou plus. Certaines conditions s'appliquent. Règlement complet à Radio-Canada et sur Radio-Canada.ca/bernieretcie.

LeDroit
expéditions
MONDE

90,7 FM
PREMIÈRE CHAÎNE



Plus de 14 000 patients de l'Outaouais toujours orphelins

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Cela fait maintenant près d'un an que les patients orphelins peuvent s'inscrire, par Internet, sur la liste d'attente pour un médecin de famille du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG). L'offre est cependant encore bien loin de pouvoir suffire à la demande.

À l'heure actuelle, il y a environ 14 000 noms sur la liste du Guichet d'accès pour la clientèle sans omnipraticien (GACO). L'an passé, on en dénombrait 20 000. La diminution s'explique par l'élimination des doublons.

C'est sans tambour ni trompette que le CSSSG a lancé, en décembre dernier, l'inscription au GACO à partir d'un formulaire en ligne. Auparavant, les inscriptions se faisaient par le biais d'une boîte vocale où près de 600 messages étaient laissés chaque mois.

Le directeur des communications du CSSSG, Sylvain Dubé, a indiqué qu'en 2010-2011, «plus de 500 personnes» ont pu dénicher un médecin de famille grâce au GACO. Pendant ce temps, depuis

le lancement du formulaire en ligne, il y a neuf mois, 2500 noms se sont ajoutés à cette liste d'attente centralisée.

Les gens vulnérables d'abord

«Dans la très grande majorité des cas», ceux qui réussissent à avoir un médecin de famille sont des patients vulnérables dont l'état de santé a fait en sorte qu'on leur attribue une priorité, explique M. Dubé.

Avant de pouvoir remplir en ligne le formulaire d'inscription au guichet d'accès pour la clientèle orpheline, les usagers sont d'ailleurs prévenus. «Notre région connaît une pénurie de médecins de famille, nous ne pouvons donc en aucun temps vous garantir un médecin malgré votre demande», est-il écrit sur le site du CSSSG. «La priorité sera accordée aux personnes présentant un problème de santé majeur, selon une grille d'évaluation préétablie.»

Conscient de ne pas pouvoir attribuer un médecin de famille à chaque personne inscrite à ce guichet, le CSSSG suggère de contacter une infirmière du service Info-Santé, au 8-1-1, de

visiter une clinique sans rendez-vous, ou de composer le 9-1-1 si des soins immédiats et urgents sont requis.

Le formulaire d'inscription au GACO peut être rempli ou imprimé au www.csssgatineau.qc.ca. Des versions papier sont égale-

ment disponibles à la réception des CLSC LeGuerrier (Aylmer), Saint-Rédempteur (Hull) et de la Gappe (Gatineau).



**Fédération des établissements
d'enseignement privés**

Savoir réussir

**Nous cherchez
une école?**

Trouvez une école à la page d'accueil de Cyberpresse ou consultez le site www.annuairefeep.com

Ce site fournit de l'information sur 185 écoles autonomes du Québec qui offrent des services aux élèves du préscolaire, du primaire et du secondaire.

Un outil essentiel pour connaître les horaires des journées portes ouvertes des établissements d'enseignement privés de votre région!



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

**Sauriez-vous reconnaître
le jeune décrocheur,
l'ainé souffrant de solitude,
l'enfant qui ne mange pas à sa faim?
NOUS, OUI.**



Les personnes dans le besoin passent souvent inaperçues. Centraide Outaouais appuie 71 organismes qui savent les reconnaître et qui les aident à surmonter leurs difficultés.

DONNEZ-nous le POUVOIR d'AIDER. www.centraide-outaouais.qc.ca







**On revient toujours
chez Pilon!**

5 boul. Montclair,
secteur Hull

819 771-5841
ouvert du lundi au vendredi de 7 h à
17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h
www.pal.ca

LA SUPER VENTE DE SEPTEMBRE DU 19 AU 25 SEPTEMBRE 2011

**Planchers de
bois franc**
LAUZON

Venez voir notre salle de montre!
Chêne Pacific 2 1/4" Chêne sélect 2 1/4"
402\$ le pi. car. **428\$** le pi. car.
Merisier sélect 2 1/4" Hêtre Pacific 2 1/4"
340\$ le pi. car. **340\$** le pi. car.

Vendu à la boîte seulement
Aussi obtenez 10% d'escompte
du prix de détail sur tout autre choix.

**PLANCHER FLOTTANT
ILLUSION**
8,3 mm/3 couleurs
98¢ le pi. ca.

QUALITY CRAFT
Global 12,3 mm
208\$ le pi. ca.
Mondial 13,5 mm
188\$ le pi. ca.
EN LIQUIDATION

**Solution murales
PROSLAT**



15%
de rabais
du prix de
détail

**Rangement simple et
écologique**

**OWENS
CORNING**

LAINES ISOLANTES
R 20-15 x 47"
Couvre 49 pi. car. **22⁸⁸\$**
R12-15 x 47"
Couvre 88.10 pi. car. **23⁸⁸\$**

CELLFORT 200
R5 1" x 2" x 8" = **11⁸⁸\$**
R10 2" x 2" x 8" = **23⁷⁶\$**

CANEXEL

15%
DE RABAIS
DU PRIX DE DÉTAIL

Toutes les couleurs
et tous les profils
en inventaire

**PLUSIEURS ITEMS À DES
PRIX DE LIQUIDATION**

**POUR PLUS D'INFORMATION
VISITEZ LE PAL.CA**

DATES ET HEURES
Du 19 au 23 septembre
7h à 17h30
le 24 septembre
7h30 à 13h

**Prix comptant
et à emporter**

Mélange d'adultes et d'ados à Louis-Joseph-Papineau



JESSY LAFLAMME
jlaflamme@ledroit.com
correspondante régionale

Les adolescents de l'école Louis-Joseph-Papineau (LJP) et les adultes de la formation professionnelle (FP) partagent présentement les mêmes couloirs à Papineauville, une situation inquiétante pour les enseignants du secondaire.

Les deux clientèles se côtoient depuis plusieurs années, puisque le cours de mécanique est offert à l'extrémité est du bâtiment. Toutefois, la situation n'est plus la même, car la formation en comptabilité est dispensée au cœur même de l'établissement scolaire.

Le manque de locaux en formation professionnelle est à l'origine de ce problème. La direction du Centre de formation professionnelle Relais de Lièvre-Seigneurie a obtenu l'accord de la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées (CSCV) afin d'y loger sa clientèle adulte temporairement. « Habituellement, on règle les problèmes entre directeurs, ce qui n'est pas le cas cette fois,

car toutes mes demandes ont été refusées », explique le directeur du centre, Michel Gobeil.

Le directeur de LJP, Jean Beauchamp, n'est pas du tout en faveur de cette cohabitation, pour des questions de sécurité. « Je ne suis pas très content de la situation, affirme-t-il. Habituellement, on demande aux parents de donner leur nom au secrétariat pour qu'ils puissent circuler dans l'école. Maintenant, on ne sait même plus qui est un parent et qui est un élève. »

Le respect des règlements scolaires tels que la nourriture dans les couloirs et le code vestimentaire tracasse aussi M. Beauchamp. « Nous demandons aux adultes de suivre les règlements de LJP lors de leur passage dans l'école afin d'éviter ce problème », réplique à ce sujet M. Gobeil.

Victime de son succès

En fait, la formation professionnelle est victime de son succès. « Nous recevons beaucoup d'inscriptions pour nos différents programmes, affirme-t-il. Nous avons lancé des perches et avons reçu des réponses positives, et c'est tant mieux, puisque cela contribue au développement de l'économie de la région en offrant de la main-d'œuvre qualifiée aux entreprises. »

Ce problème d'espace est loin

d'être réglé puisque de nouveaux cours devraient commencer en octobre. « Si nous ne trouvons aucun endroit pour offrir les formations, il se peut que nous devions les annuler, mentionne M. Gobeil. LJP demeure la meilleure solution puisqu'elle peut facilement abriter les deux clientèles. En effet, l'acte d'établissement prévoit 900 élèves alors qu'elle en contient présentement 457. »

La CSCV détient la solution

Consciente de cette problématique, la direction de la CSCV a montré gentiment la porte à la Corporation des Transports adapté et collectif de Papineau. Cet organisme occupait les locaux de LJP depuis plusieurs années.

« Au cours des prochains mois, nous rénovons cet espace et réorganisons l'école afin de combler le plus possible les deux parties, explique le président de la CSCV, Alexandre Iracà. Les deux directeurs d'école auront aussi le mandat de travailler ensemble afin de trouver les meilleures solutions. Nous voulons ainsi limiter les contacts entre les deux clientèles scolaires. Il est cependant exagéré de dire qu'ils ne se côtoieront pas du tout, car il se peut qu'ils se croisent dans les corridors ou



JESSY LAFLAMME, CORRESPONDANTE RÉGIONALE, LeDroit

Invoquant la sécurité de ses élèves, le directeur de l'école Louis-Joseph-Papineau, Jean Beauchamp, voit d'un mauvais œil la cohabitation entre ses jeunes étudiants et les adultes en formation professionnelle.

bien à la cafétéria, mais on veut tout de même réduire ces présences au minimum. »

Pour ce qui est de la sécurité, le président affirme que le jumelage professionnel et secondaire est présent dans plusieurs écoles et que jamais il n'a eu vent de

problématiques dans ces établissements.

Il se fait aussi rassurant concernant les cours de FP démarrant en octobre. « Notre intention n'est nullement de les annuler. La situation sera réglée d'ici là », soutient-il.

Publi-reportage

CENTRE CARDIO-RESPIRATOIRE OUTAOUAIS (CCRO)

RONFLEMENTS? FATIGUE?

Dépistage et traitement rapide de l'apnée du sommeil

L'APNÉE DU SOMMEIL, VOUS CONNAISSEZ ? Jusqu'à 20 % de la population souffre de ces courts arrêts de la respiration pendant la nuit, le plus souvent provoqués par un affaissement des muscles de la gorge ou de la langue durant le sommeil.

« Ce phénomène peut se répéter plus de 10 fois l'heure, entraînant une baisse du taux d'oxygène dans le sang et privant le dormeur d'un sommeil réparateur », explique Isabelle Côté, inhalothérapeute et propriétaire du Centre cardio-respiratoire Outaouais (CCRO).

Le dormeur ne s'aperçoit pas de tous ces micro-éveils nocturnes. Le conjoint peut en être alerté par le ronflement ou des spasmes musculaires. Les symptômes sont variés : **fatigue excessive, somnolence, irritabilité, maux de tête** et autres. Les conséquences peuvent être graves si la personne s'endort au volant, ou développe une maladie cardiaque. « Plusieurs années peuvent s'écouler avant que des problèmes ne se manifestent », poursuit Isabelle Côté. Le mieux, c'est de détecter l'apnée sans délai.

Avec le CCRO, on peut obtenir des réponses rapides. « Le dépistage se fait à domicile », précise Mme Côté. « Le patient vient chercher un moniteur pour une nuit et le rapporte le lendemain. Chez lui, il sera moins nerveux et dormira d'un sommeil plus profond. Les résultats sont ensuite examinés par un médecin pneumologue qui fait le diagnostic. »

En cas de diagnostic positif de l'apnée du sommeil, un autre test sera effectué afin de déterminer le type d'appareil le mieux adapté à chaque individu. Le CCRO offre un service de vente, location et entretien d'appareils respiratoires, de même qu'un suivi médical. L'achat des équipements est couvert par toutes les compagnies d'assurances et la plupart des assureurs couvrent les frais de dépistage.

On vérifiera alors la calibration de leur vieil appareil, s'assurant qu'il soit ajusté à la bonne pression. Au besoin, on proposera un nouveau masque moins bruyant, plus confortable, plus petit. Si le problème est plus complexe, on poussera l'analyse. « Nous avons un réseau de spécialistes autour de nous, dit Mme Côté. Nous pouvons référer les clients à des pneumologues, à des dentistes pour des prothèses et même à des psychologues pour l'insomnie.

Le **CCRO** propose aux intéressés un questionnaire en ligne au www.apnee.ca sur l'échelle de somnolence. Pour en savoir plus sur le CCRO, seule clinique locale ayant la certification d'Accréditation Canada, on peut s'y rendre au 355, boulevard Gréber dans le secteur Gatineau, ou composer le **819 246-2227**.

« Nous offrons une grande variété de masques et des suivis rigoureux pour permettre aux patients de bien s'adapter à leur appareil, le tout dans une ambiance chaleureuse et professionnelle », poursuit Mme Côté. Si l'appareil est inconfortable ou trop bruyant, les gens ont tendance à ne plus s'en servir : « plusieurs clients d'ailleurs viennent nous voir à ce sujet et nous les prenons en charge avec un taux de succès très élevé », dit-elle.



CCRO
Centre cardio-respiratoire Outaouais

La nuit, votre confort nous tient à cœur.

POUR NOUS JOINDRE
355, boul. Gréber,
Gatineau (Québec) J8T 6H8
Tél. : 819 246-2227
Sans frais : 1 877 663-1354
Télé. : 819 246-2212

Test de dépistage de l'apnée du sommeil
Vérification, vente et suivis d'appareils CPAP ET BIPAP



S9 Series



Isabelle Côté
inhalothérapeute et propriétaire

WWW.APNEE.CA

PowerSports CANADA

D'aujourd'hui à dimanche seulement



ÇA VA CHAUFFER!

La plus importante rotation de stock de motos à Ottawa À CE JOUR!

Jusqu'à dimanche, chez Powersports

tous les modèles du magasin seront offerts à bas prix

FRACASSANTS jusqu'à 6000\$!

sur toutes les motos neuves!

Tous les modèles Honda et Yamaha SONT OFFERTS À PRIX DE LIQUIDATION!

Tous les appareils électriques, VTT, motocyclettes et motoneiges DOIVENT PARTIR!

NOUS OFFRONS LES PRODUITS



YAMAHA

PRIX RÉDUITS JUSQU'À

70%

PLUS D'UN MILLION DE DOLLARS EN ACCESSOIRES TRÈS RECHERCHÉS!



DE PLUS

Nous offrons la plus vaste sélection des modèles de motos les plus récents au Canada, entre autres la marque HARLEY-DAVIDSON! Vous économiserez des MILLIERS DE DOLLARS!

NE MANQUEZ PAS LA PLUS IMPORTANTE ROTATION DE STOCK!

BARBECUE GRATUIT AUJOURD'HUI JUSQU'À DIMANCHE

| | | | |
|-----------|--------------------|-----------------|--|
| GURDAWARA | | | |
| LAZER | POWERSPORTS CANADA | OF WALES | |
| | HUNT CLUB | | |
| ANTARES | | PRINCE OF WALES | |

613 224-7899

1, rue Laser, à l'angle du chemin Hunt Club Ouest, à Ottawa

www.powersportscanada.com

PowerSports CANADA

*Les réductions de prix allant jusqu'à 70 % ne sont offertes que sur les accessoires. Les réductions de prix jusqu'à 6 000 \$ sont offertes sur les motos neuves en stock. Les offres sont en tout temps sous réserve de changement sans préavis et sont valables pour les articles en magasin seulement. Les unités peuvent différer des illustrations. Pour obtenir des renseignements complets, voyez le concessionnaire.

» EN BREF

UN TRAVAILLEUR ÉLECTROCUTÉ

Un homme a été électrocuté hier matin, en travaillant dans le chalet du lac Beauchamp. Il a reçu une décharge électrique importante alors qu'il travaillait dans un panneau électrique. La victime souffre de brûlures importantes sur 40 % de son corps. La Commission de la santé et de la sécurité au travail a ouvert une enquête.

POUDRE SUSPECTE AU 344, RUE SLATER

Les pompiers d'Ottawa ont répondu à un appel pour de la poudre suspecte, au 344, rue Slater, hier matin. Le colis suspect contenant la poudre mystérieuse a été repéré vers 8h30, au huitième étage de l'édifice. L'équipe spécialisée en matière dangereuse a pris l'enveloppe à des fins d'analyse. Personne n'a été blessé.

LA PBS ÉVACUÉE POUR UNE FUITE D'AMMONIAC

La Place Banque Scotia a été évacuée en raison d'une fuite d'ammoniac, hier midi. Les pompiers d'Ottawa sont arrivés au domicile des Sénateurs vers 12h49 et ont activé le système d'aération. La fuite a été isolée puis colmatée par des techniciens. Deux personnes ont été incommodées par les vapeurs d'ammoniac. Les employés et les visiteurs ont

pu réintégrer le bâtiment vers 15h25.

MÉFIANCE AUX ABORDS DE L'ÉCOLE

Des brigadiers scolaires adultes ont été ajoutés à ceux déjà en place dans les environs de l'école des Deux-Ruisseaux, dans Le Plateau, à Gatineau. Cette mesure exceptionnelle survient à la suite

d'agissements suspects de la part d'un homme circulant en voiture, qui s'est adressé à une brigadière écolière, mardi. Les parents ont reçu une lettre d'avertissement. La brigadière a pu se rendre chez elle sans problème et ses parents ont porté plainte. Une enquête est en cours. La direction de l'école recommande à ses élèves de circuler en groupe, et invite les parents et le personnel de l'école à être vigilants.

LeDroit



Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Participez au renouvellement du Plan pour la culture de la Ville d'Ottawa Inscrivez ces dates à votre calendrier

Rendez-vous à une des sessions portes ouvertes afin de vous renseigner sur ce qui est proposé dans le prochain plan d'action quinquennal pour les arts et le patrimoine.

| | |
|--|--|
| Lundi 19 septembre De 18 h 30 à 21 h | Nouvelles Archives centrales de la Ville d'Ottawa 100, promenade Tallwood (au coin de l'avenue Woodroffe) |
| Mercredi 21 septembre De 18 h 30 à 21 h | Centre communautaire de Greely, 1448, promenade Meadow, Greely |
| Lundi 26 septembre De 18 h 30 à 21 h | La Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward |
| Judi 29 septembre De 18 h 30 à 21 h | Centre Lakeside Ron-Kolbus, 102, avenue Greenview (parc Britannia) |
| Lundi 3 octobre De 18 h 30 à 21 h | Place-Jean-Pigott, hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest |
| Mercredi 5 octobre De 18 h 30 à 21 h | Théâtre Richcraft, Centre des Arts Shenkman, 245 boulevard Centrum |

*Toutes les séances portes ouvertes se dérouleront dans les deux langues officielles

ottawa.ca/lesarts

N° pub 2011-08-8167-13130

Étude d'évaluation environnementale d'un sentier polyvalent traversant la rivière Rideau

Avis de la séance « portes ouvertes » n° 3

Le mardi 27 septembre 2011
De 17 h 30 à 20 h 30
Centre communautaire Overbrook
33, rue Quill, Ottawa

La Ville d'Ottawa effectue une étude environnementale (EE) de l'aménagement d'un sentier polyvalent traversant la rivière Rideau dans le secteur des rues Donald et Somerset Est. Ce sentier pour piétons et cyclistes relierait les communautés d'Overbrook et de Vanier avec la communauté de la Côte-de-Sable et le secteur du centre-ville.

La troisième séance « portes ouvertes », qui sera la dernière, aura pour objet de présenter le plan recommandé ainsi que les éventuelles mesures d'atténuation et les étapes finales de l'EE. Le public est invité à exprimer ses vues et ses commentaires. On pourra obtenir, d'ici la fin du mois, des renseignements plus détaillés sur les documents qui seront présentés à la séance « portes ouvertes » en consultant la page Web du projet, à <http://ottawa.ca/riviererideau>, ou en communiquant avec :

Steven Boyle, MICU, PPC
Gestionnaire principal de projet
Urbanisme et Gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Ottawa (Ontario), K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 26087
Télééc. : 613-580-2578
Courriel : steven.boyle@ottawa.ca

N° pub 2010-11-7117-13162

DEMANDES D'AMÉNAGEMENT/ MODIFICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AVIS DE RÉUNION DU COMITÉ DE L'URBANISME

Le mardi 27 septembre 2011, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage – 385, promenade Sussex
613-580-2424, poste 16616 – kersten.nitsche@ottawa.ca

N° pub 2011-01-7006-13150

DEUX PROPRIÉTÉS À VENDRE COMMUNAUTÉ DE LONGFIELDS – BARRHAVEN

145, promenade Claridge

La Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa (SATCO), une société municipale, met en vente la propriété d'aménagement futur ayant pour adresse de voirie le 145 de la promenade Claridge. La propriété est située du côté nord de la promenade Claridge, à l'ouest de la promenade Beatrice.

| ADRESSE | DESCRIPTION OFFICIELLE | SUPERFICIE |
|---------------------|------------------------|----------------------------|
| 145, prom. Claridge | Pièce 56, plan 4M-1427 | 1,2028 ha (2,972 acres) |

Zonage proposé : R3YY [xxxx] – Demande de modification du zonage présentée le 30 août 2011. L'exception demandée ajouterait les logements superposés aux utilisations permises.

Utilisations proposées : Habitations isolées à fondations reliées, habitations multifamiliales contiguës, bâtiments accessoires, etc.

Prix demandé : 1 300 000 \$

Les offres seront reçues jusqu'au jeudi 6 octobre, à 13 h.

302, promenade Longfields

Le 302 de la promenade Longfields fait partie du lotissement de Longfields. La propriété est située au nord de la promenade Claridge et au sud de la promenade Longfields et est attenante au terrain de l'école secondaire Mother Teresa.

| ADRESSE | DESCRIPTION OFFICIELLE | SUPERFICIE |
|-----------------------|--|---|
| 302, prom. Longfields | Partie du lot 18, conc. 2, façade rivière Rideau, canton de Nepean | 6,767 ha (16,72 acres, routes comprises) |

Zonage : R3U [1649] – Zone résidentielle de densité 3
R3Z [1648] – Zone résidentielle de densité 3
O1 – Espace vert

Utilisations permises : Habitations isolées à fondations reliées, habitations multifamiliales contiguës, bâtiments accessoires, etc.

Prix demandé : 5,900,000 \$

Les offres seront reçues jusqu'au jeudi 6 octobre, à 13 h.

Les offres d'achat doivent être présentées au moyen du formulaire normalisé de convention d'achat et de vente de la Ville, disponible sur demande, et être accompagnées d'un chèque de dépôt certifié de 50 000 \$, établi à l'ordre de la Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa. La vente sera sujette aux conditions prévues dans l'accord de lotissement, à la présentation d'un plan conceptuel et à d'autres conditions d'aménagement.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Lynda Mongeon, au 613-580-2424, poste 26980 ou par courriel : Lynda.Mongeon@ottawa.ca.

N° pub 2011-01-6003-13200

Les 30 septembre, 1^{er} et 2 octobre, au Théâtre du Casino du Lac-Leamy

Une 15^e année de saveurs et de découvertes



PIERRE JURY
pjury@ledroit.com

Véronique Rivest, sommelière et chroniqueuse en vins au quotidien *LeDroit*, a été honorée à titre de Grand ambassadrice du Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais, hier.

Deux fois finaliste au concours de Meilleur sommelier du monde, Véronique Rivest a été choisie pour ses longs états de service en vins dans la région de l'Outaouais. Couverte de reconnaissances de diverses sources, elle s'est dite touchée de celle-ci « parce qu'elle venait de sa région ».

La sommelière ne fera pas qu'accepter des félicitations du public à l'occasion du Rendez-vous des saveurs, qui revient pour une 15^e édition, en 2011. Elle animera trois ateliers de dégustation, question de partager sa passion pour les vins.

Le Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais aura lieu les 30 septembre, 1^{er} et 2 octobre, au Théâtre du Casino du Lac-Leamy.

Du plaisir en perspective

Cette année, il n'y aura pas que les vins qui feront l'objet de dégustations: il y en aura aussi de bière, de champagne, de chocolat et de thé.

Le Rendez-vous des saveurs se tiendra pour une troisième année au Casino, après une douzaine d'années à la Maison du citoyen.

Une cinquantaine d'exposants attendent près de 15 000 amateurs de bonne chère et autres plaisirs. Ce sont pour la plupart des restaurateurs de Gatineau et des producteurs/transformateurs de l'Outaouais. Parmi les nouveaux exposants, cette année, mentionnons la fromagerie

Les folies bergères, de Saint-Sixte, et la Maison de thé Cha Yi, de Gatineau.

Rappelons que l'entrée – qui se fait via les salles de jeu du Casino du Lac-Leamy – est limitée aux adultes. Pour les familles, l'école de cuisine Académie culinaire pour tous offrira une « mini-académie » samedi et dimanche. Le chef propriétaire Thierry Deletré a prévu halte-garderie et ateliers culinaires pour les petits.

L'entrée du Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais est fixée à 10\$ par jour, ou en formule passeport trois jours pour 15\$. Cela procure un verre de dégustation, toute l'animation sur le site et la participation à des concours.

Les bouchées et alcools s'achètent par coupons. Le stationnement est gratuit.

L'organisation est assumée depuis trois ans par l'équipe de Claude Hamelin, des Grands Feux du Casino du Lac-Leamy.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, Archives LeDroit

Une cinquantaine d'exposants – restaurateurs ou producteurs/transformateurs – accueilleront près de 15 000 amateurs de bonne chère, les 30 septembre, 1^{er} et 2 octobre prochains.

Toutes les réservations peuvent être faites en ligne au www.rendezvousdessaveurs.com, ou par téléphone au 819-771-3389.



Information

ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**

ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Sauf avis contraire, toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest. Veuillez consulter Réunions et avis publics sur ottawa.ca afin d'obtenir la liste des points à l'ordre du jour ou composer le numéro 3-1-1.

Le lundi 19 septembre
 Sous-comité de la technologie de l'information – 9 h 30, salle Champlain
 Comité consultatif sur les arts, le patrimoine et la culture – 16 h, salle Richmond
 Conseil de santé d'Ottawa – 18 h, salle Champlain
 Comité consultatif sur les routes et le cyclisme – 19 h, salle Colonel-By

Le mardi 20 septembre
 Comité de l'environnement – 9 h 30, salle Andrew-S.-Haydon
 Comité consultatif sur les questions rurales – 19 h, salle Colonel-By

Le mercredi 21 septembre
 Commission de transport en commun – 9 h 30, salle Andrew-S.-Haydon

Saviez-vous que vous pouvez recevoir des avis par courriel concernant les réunions? Inscrivez-vous dès aujourd'hui à ottawa.ca/cyberabonnements.

N° pub 2011-01-6001-13230




NE MANQUEZ PAS LE BATEAU !



**LIQUIDATION DES BATEAUX LARSON !
AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
CE SAMEDI ET DIMANCHE.**

900 \$ comptant remis à l'achat d'un bateau Larson in-bord

FINANCEMENT À PARTIR DE 5,98%

819 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1 800 567-0546

Deux équipes Un seul gagnant Qui survivra ?

NOUVEAUTÉ
CE SOIR 19 h
LA UNE QUI TUE !

telequebec.tv

AVEC JEAN-PHILIPPE WAUTHIER

UN JEU-QUESTIONNAIRE AU CŒUR DE
L'ACTUALITÉ ALLIANT CONNAISSANCES,
STRATÉGIES ET... ÉLIMINATIONS.



Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

J'ai concrétisé MON RÊVE!

« J'ai démarré mon projet d'entreprise en 1982, après avoir été mis au chômage lors d'importantes coupures au gouvernement provincial. Psychologue de formation, j'œuvrais alors... »

Pour connaître la suite de l'histoire de Jacques Bertrand ou pour obtenir de l'information concernant le démarrage d'entreprise, visitez le site Web www.parsenaffaires.ca

**PARS EN
AFFAIRES
.CA**



JACQUES BERTRAND
LA RELANCE OUTAOUAIS

GATINEAU
VILLE D'AFFAIRES



Développement
économique - CLD
Gatineau

Contraventions de stationnement

Des agences pourront sévir au nom de la Ville

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdefault@ledroit.com

À compter de l'an prochain, la Ville d'Ottawa permettra à des agences de donner des contraventions de stationnement en son nom sur des propriétés privées.

En échange de frais annuel, la Ville donnera aux employés de ces agences une formation semblable à celle qu'elle donne

à ses propres agents de stationnement.

Elle leur louera également l'équipement nécessaire pour émettre des constats identiques à ceux que ses agents émettent aux automobilistes stationnés illégalement le long des voies publiques.

Les contrevenants seront tenus de payer leur contravention à la municipalité plutôt qu'à une agence. Le processus de contestation sera le même que pour

une contravention émise directement par la Ville.

Infractions prises à la légère

À l'heure actuelle, un propriétaire peut recourir aux services d'une agence pour donner une contravention aux automobilistes stationnés illégalement sur son terrain. Or, ces contraventions sont très souvent prises à la légère, à en juger par leur taux de recouvrement de 40 %.

En revanche, la Ville dit recouvrer 98 % des contraventions de stationnement qu'elle émet.

Rappelons qu'en Ontario, toute contravention impayée au niveau municipal est automatiquement transférée au ministère des Transports, qui rattrape les contrevenants au moment de renouveler leur droit annuel d'immatriculation.

OC Transpo achète six trains

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdefault@ledroit.com

Six nouveaux trains du constructeur français Alstom rouleront sur les rails de l'O-Train d'OC Transpo dans un peu plus de deux ans, a fait savoir, hier, la société de transport en commun de la Ville d'Ottawa.

Les nouveaux engins permettront de doubler la capacité et la fréquence du service ferroviaire et de pallier, en partie, la fermeture temporaire de la station Hurdman du Transitway, le temps de la convertir au train léger.

Le modèle de train choisi, le Coradia Lint 41, est déjà en service en Europe, où il possède une bonne réputation de fiabilité, selon la direction d'OC Transpo. Évalué à 34 millions \$ le contrat a été octroyé à la suite d'un appel d'offres international. Des améliorations de l'ordre de 25 millions \$ seront apportées aux rails de l'O-Train, qui relie les stations Bayview et South Keys du Transitway d'OC Transpo. Il est notamment question de doubler la voie ferrée à certains endroits, pour permettre à quatre trains plutôt que deux d'effectuer le trajet en même temps. Le temps d'attente entre chaque train serait réduit de 15 à 8 minutes.

OC Transpo veut aussi que son O-Train serve de voie de contournement à la station Hurdman, qui sera complètement fermée de 2014 à 2018 pendant la conversion de l'actuel Transitway d'autobus en voie ferrée.



cuisi·n·art

Armoires de cuisine et salle de bain

VOTRE NOUVELLE CUISINE EST ICI !

Venez visiter notre nouvelle
salle de montre au
865, Maloney est à Gatineau

PROFITEZ DE NOTRE PROMOTION

PORTES D'ARMOIRE EN PVC AU PRIX DE LA MÉLAMINE *

www.chezcuisinart.com

*Détails chez Cuisi-n-art.



RBQ : 8351-5700-02

Les tarifs de taxi n'augmenteront pas à Ottawa

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Les chauffeurs de taxi d'Ottawa ont effectué un virage en «U» inattendu, hier, devant le comité municipal des services communautaires et de protection. Ils ont eux-mêmes demandé à la Ville de geler les tarifs pour la prochaine année, alors que pas plus tard que la semaine dernière, ils réclamaient une augmentation de l'ordre de 10 %.

Les chauffeurs disent avoir changé d'idée en prenant conscience de «l'impact économique» qu'aurait une telle augmentation sur leur clientèle. «Nous avons le public à cœur en ces temps économiques difficiles», a affirmé Amrik Singh, le président de la section locale 1688 du Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile, qui représente les chauffeurs de taxi à Ottawa.

De son côté, la Ville offrait d'augmenter les tarifs de taxi de 2,5 % pour la prochaine année. Elle est rapidement revenue sur son offre lorsque les chauffeurs ont retiré leur demande. Le gel des tarifs devra être entériné par l'ensemble du conseil municipal, le 28 septembre.

Déjà dispendieux

Un trajet moyen de 10 kilomètres en taxi coûte 21,78 \$ à Ottawa, ce qui place la capitale au deuxième rang des grandes villes canadiennes où les déplacements en taxi sont les plus dispendieux.

L'an dernier, les tarifs de taxi à Ottawa ont augmenté de 8 % seulement, pour amortir l'imposition de la taxe de vente harmonisée (TVH) de l'Ontario. Les chauffeurs réclamaient 3,5 % de plus pour leur bénéfice personnel, mais ne l'ont pas obtenu. Aucune augmentation directe ne leur a été consentie depuis 2008, alors que le prix des véhicules, de l'essence et des primes d'assurance n'ont cessé d'augmenter.

» EN BREF

DEUX JEUNES ARRÊTÉS POUR VOL À OTTAWA

Un homme de 18 ans et un adolescent de 16 ans ont été arrêtés pour un vol sur un autre jeune, le 8 septembre. La police d'Ottawa a mis la main sur le mineur ainsi que sur Michel Aurelus-Marmontel, lundi. Des accusations de vol ont été déposées contre les suspects, qui reviendront en cour au début du mois d'octobre. La victime, un adolescent de 16 ans, a été abordée vers minuit 30, le 8 septembre. Les deux suspects se sont jetés sur la victime après une brève discussion, et lui ont dérobé ses effets personnels avant de prendre la fuite.

LeDroit



ARCHIVES, LeDroit



VOTRE TALON VOUS FAIT CRUELLEMENT MAL

Ce n'est pas normal.

Prenez rendez-vous avec un de nos orthésistes.

En collaboration avec votre médecin, il saura vous fournir une solution durable et adaptée à votre problème de pied.

POULIOT

LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, BOUL. DE L'HÔPITAL, GATINEAU
819 243.7433 | 1 888 310.7433
POULIOTLAB.COM

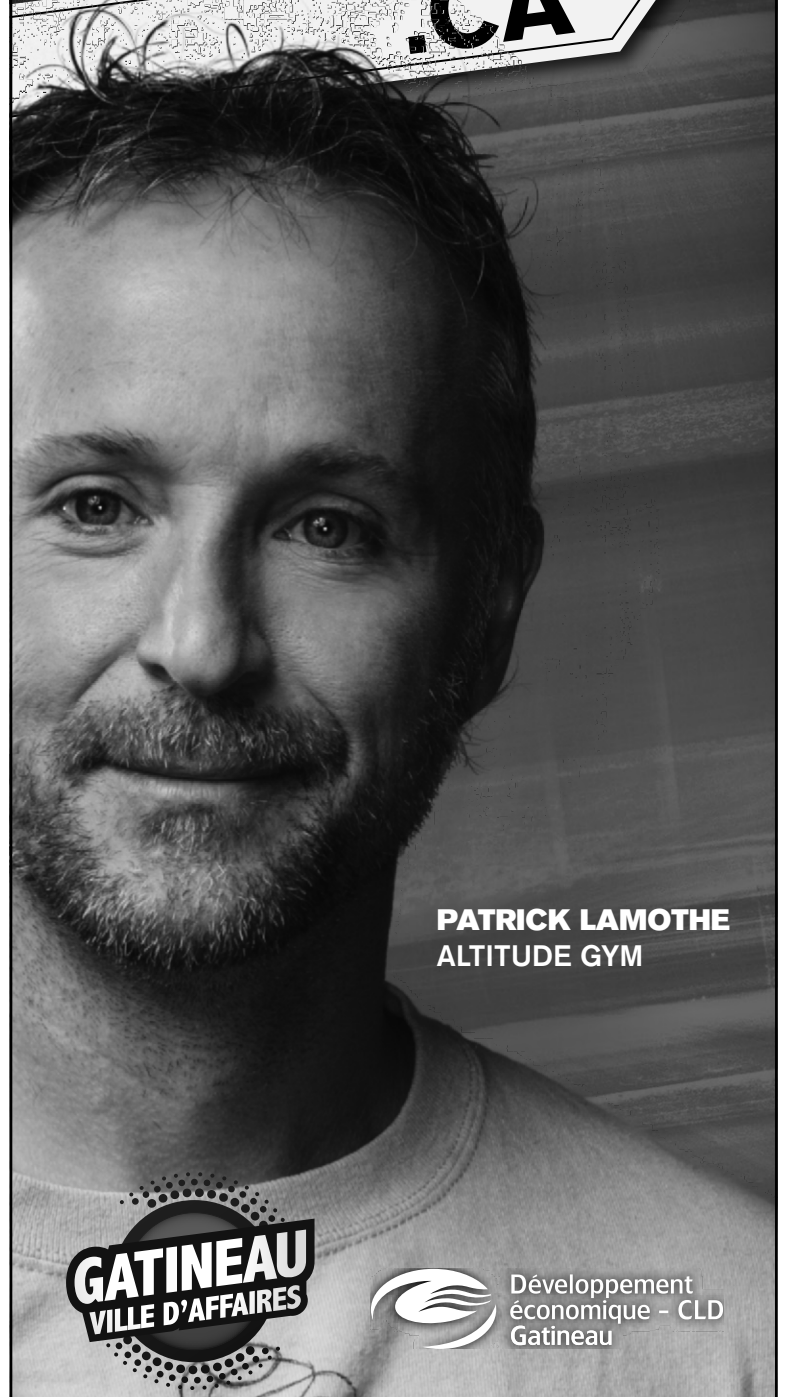
Reconnu et accrédité par les organismes publics et assureurs privés.

J'ai concrétisé MON RÊVE!

« J'ai démarré mon entreprise après avoir constaté qu'il n'existait pas de centre d'escalade intérieure de grande envergure à Gatineau, notamment un centre... »

Pour connaître la suite de l'histoire de Patrick Lamothe ou pour obtenir de l'information concernant le démarrage d'entreprise, visitez le site Web www.parsenaffaires.ca

**PARS EN
AFFAIRES
.CA**



PATRICK LAMOTHE
ALTITUDE GYM

GATINEAU
VILLE D'AFFAIRES



Développement
économique - CLD
Gatineau

Avec les Snowbirds, des parachutistes et... Patrice Brisebois

Gatineau en Vol gagne de l'altitude

SIMON CREMER
scremer@ledroit.com

L'aéroport de Gatineau sera le théâtre d'un grand spectacle aérien, demain. Les Snowbirds et l'équipe de parachutistes GO SkyDive animeront le ciel, et de nombreux avions historiques s'envoleront dans le cadre de *Gatineau en Vol*.

Le rallye aérien avait été pré-

senté en juin et en septembre 2010. Cette fois, l'entièreté des événements se déroulera le samedi. «On s'attend à recevoir près de 30 000 personnes», dit Michel Côté, des Ailes d'époque du Canada.

Le groupe GO SkyDive lancera le ballet aérien dès 11 h. L'action continuera dans le ciel comme sur le plancher des vaches jusqu'en milieu d'après-midi.

Les amateurs d'aviation

seront comblés. Une panoplie de chasseurs de la collection privée Ailes d'époque seront en démonstration et en vol le 17 septembre. Parmi ceux-ci, on compte un Hawker Hurricane, un Supermarine Spitfire, et un North American Mustang.

Un Avro Lancaster, celui du Canadian Warplane Heritage Museum de Hamilton, volera également à Gatineau, tout comme le Sabre Hawk One de Discovery Air. Ce Lancaster est l'un des rares appareils de ce type en état de vol dans le monde.

Des anciens pilotes de la Seconde Guerre mondiale seront là pour répondre aux questions et discuter avec le public.

Gatineau en Vol recevra aussi un invité inusité, en la personne



MARTIN ROY, ARCHIVES LeDroit

Une démonstration des Snowbirds viendra clore *Gatineau en Vol*, demain.

de Patrice Brisebois. L'ancien défenseur du Canadien de Montréal, aujourd'hui converti en pilote automobile, fera compétition avec un aéronef russe. À bord de sa voiture de NASCAR, il fera une course d'accélération

sur la piste de décollage, avec Rick Volker, qui sera aux commandes d'un Sukhoï Su-26.

De nombreux autres appareils effectueront des passages, explique M. Côté. Mais le spectacle aérien se terminera avec la crème de la crème des acrobaties aériennes.

«Les Snowbirds offriront une démonstration complète, qui viendra clore le spectacle», explique M. Côté. Pendant environ 40 minutes, l'escadron 431, l'équipe de voltige officielle de l'Aviation royale canadienne, fera des vols en formation et diverses manœuvres acrobatiques. Les Snowbirds entameront leur routine vers 15 h.

Ce matin, à 10 h 30, trois membres des Snowbirds rendront par ailleurs visite aux enfants hospitalisés à l'hôpital de Gatineau.

Deux cents avions légers de tout le pays, de même que des États-Unis, seront également sur le site de l'aéroport, demain, à l'occasion du *fly-in* annuel de l'Experimental Aircraft Association. Les membres de ce regroupement mettront en évidence des appareils légers, certains avions en kit et autres Ultra-Léger Motorisés (ULM) à l'aéroport.

Pour des raisons de logistique, *Gatineau en Vol* ne peut cependant pas offrir de vols au public. La seule piste de l'aéroport sera utilisée par les appareils en démonstration.

La STO assurera un service gratuit de navette entre le stationnement et l'aéroport. L'entrée est de 10\$, mais gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

Résultats des tirages du : 2011-09-15

Powerball 2 R R A A

Jour, paye! 03 05 09 18 31 35 30 compl.

banco 07 10 11 15 16 17 19 21 25 27 28 34 41 43 48 50 52 56 68 70 137 4719 05 08 25 28 36

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 23 MARS 16 BÉLIER 3596595

Gros lot 500 000 \$.
Faites vite!
Tirage le 18 septembre.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

MITSUBISHI MOTORS **Rallye** #1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA LIVRAISON DES NOUVEAUX VÉHICULES MITSUBISHI EN 2009 ET 2010.

Un monde@conduire

La direction de Rallye Mitsubishi souligne la performance exceptionnelle de M. Frédéric Parent a titre de représentant pour le mois d'août 2011. Bravo Frédéric !

Frédéric invite clients et amis à venir le rencontrer afin de discuter de l'achat de votre prochain véhicule.

1185, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST
RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999

★ Pool de hockey ★

sur **cyberpresse.ca**

Inscrivez-vous dès maintenant au nouveau *Pool St-Hub* sur *Cyberpresse!*

Participez et courez la chance de gagner

- ★ une Smart ForTwo Electric drive 2013
- ★ un crédit-voyage de 2500\$ pour la destination de votre choix
- ★ un iPad 2
- ★ et des cartes-cadeaux St-Hubert

Rendez-vous sur **cyberpresse.ca/poolst-hub**

LeDroit

Détails et règlements sur cyberpresse.ca/poolst-hub

Savoureux produits québécois

CE SOIR 20 h
À LA DI STASIO



AVEC JOSÉE DI STASIO
VIRÉE À LA CAMPAGNE AVEC LE COLORÉ CHEF CHARLES-ANTOINE CRÊTE
AU MENU : COCKTAIL AUX QUEUES DE FRAISES, BLT RÉINVENTÉ, POISSON SUR LIT D'HERBES

telequebec.tv



Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ



CARREFOUR COMMUNAUTAIRE carrefour@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, LeDroit

UN OBJECTIF AMBITIEUX POUR CENTRAIDE OUTAOUAIS

Centraide Outaouais se fixe un objectif de 6 654 499 \$ pour sa campagne de financement 2011. L'organisme a lancé hier sa campagne annuelle, dans le cadre d'un déjeuner réunissant notamment des gens d'affaires, des donateurs et des intervenants de la scène communautaire. La présidence de cette campagne a été confiée à Guy Laflamme, de la Commission de la capitale nationale. Il orientera la campagne sur trois grands axes, soit la jeunesse, les nouvelles technologies et la mise en valeur des organismes appuyés par Centraide Outaouais. « On souhaite interpeller les jeunes et les inciter à s'impliquer, explique M. Laflamme. Il y aura plus de présentations dans les écoles secondaires, pour offrir aux jeunes des façons de s'impliquer à la hauteur de leurs moyens et possibilités. » Les technologies seront mises à contribution dans le cadre d'une stratégie visant à créer une « campagne virale ». Des codes QR (pour les téléphones intelligents) seront affichés sur de petites pellicules de plastique adhésives. Les gens pourront ainsi voir « des vidéos présentant des histoires à succès des organismes qui aident des gens », a indiqué M. Laflamme. La campagne 2010 avait permis à Centraide Outaouais d'amasser 6,4 millions \$, soit 106 % de ce que l'organisme s'était fixé comme objectif. Sur la photo, Bruno Bonneville, Guilayne Beaulieu et Guy Laflamme tiennent la cheerleader Jessica Lehmann.

DES CENTAINES D'ARBRES À DONNER

La Ville de Gatineau distribuera gratuitement 400 arbres à la population, le dimanche 25 septembre prochain. Les citoyens intéressés doivent remplir un formulaire en ligne à compter de lundi, à midi. Les 400 premiers citoyens à s'inscrire sur le site (www.gatineau.ca) pourront réserver un arbre, d'une hauteur approximative de un mètre. Six

espèces sont disponibles : érable de l'Amur, érable à sucre, charme de Caroline, cornouiller à feuilles alternes, cerisier tardif et chêne rouge.

Le projet est un partenariat de la Ville de Gatineau et de la Société de transport de l'Outaouais. Les citoyens pourront aller récupérer leur arbre à l'un des quatre parc-o-bus suivants : des Allumettières, Jean-René Monette, Saint-Dominique ou Georges/route 148.

GRAND MÉNAGE D'AUTOMNE

Les résidents d'Ottawa se préparent pour la sixième campagne du Grand ménage d'automne de la capitale. Depuis hier et jusqu'au 15 octobre, écoles, groupes communautaires et particuliers participent à des initiatives de nettoyage à l'échelle de la ville. Pour s'inscrire, rendez-vous sur le site ottawa.ca/menage. Les participants peuvent com-

mander une trousse de nettoyage en remplissant un formulaire disponible dans la section à cet effet en ligne. En 2010, la campagne avait attiré un nombre record de 91305 participants. La Ville d'Ottawa espère battre ce record cette année. Pour plus de renseignements sur le Grand ménage de la capitale, consultez le ottawa.ca/menage, ou composez le 3-1-1.

FÊTE CHAMPÊTRE DU QUARTIER WRIGHT

Demain, l'Association des résidents et résidentes du quartier Wright (ARRQW) organise la 16^e édition de sa Fête champêtre. La mission de l'Association est de rassembler les gens de ce quartier du secteur Hull par le biais d'activités diverses. La journée est organisée et animée par des bénévoles du quartier. La fête est organisée au Parc Larocque, au coin des rues Brodeur et Berri, de 11 h à 15 h.

MARCHER AVEC UN CHAMPION

Christopher Greene, 17 ans, invite la population à venir marcher avec lui pour une bonne cause. Christopher est atteint de la dystrophie musculaire Beckers, depuis dix ans. Il travaille depuis plusieurs semaines à sensibiliser la population à la réalité des gens qui souffrent d'une maladie neuromusculaire. Il a été nommé ambassadeur de la Dystromarche de Gatineau. Celle-ci se tiendra ce dimanche, à 10 h 30, au centre communautaire du parc Moussette. La Dystromarche se tient cette année sous la présidence d'honneur de Sylvie Brunelle, de la Banque de Montréal. Le comité organisateur espère amasser 35000 \$ et recruter 350 participants. Pour plus d'information ou pour s'inscrire, on consulte le muscle.ca/dystromarche. Au Québec, plus de 15000 personnes sont atteintes de dystrophie musculaire, dont plus de 5000 enfants.



ETIENNE RANGER, LeDroit

MACADAMIAN FAIT DES HEUREUX

Une vingtaine de jeunes de l'Outaouais ont eu droit à une belle surprise, hier. L'organisme Entraide familiale de l'Outaouais (EFO) et Macadamian, une entreprise de haute-technologie établie à Ottawa, ont assemblé et donné 20 vélos neufs à vingt gagnants d'un tirage au sort organisé pour les familles membres d'EFO. Les 92 employés de Macadamian ont décidé de consacrer, cette année, le budget normalement utilisé pour leur fête annuelle à une cause humanitaire, a expliqué Frédéric Boulanger, le président de Macadamian.

AVEC NOUS,
LA RÉGION
EST À VOTRE
PORTÉE

LeDroit

CRÉDIBLE • CIBLÉ • BRANCHÉ



PIERRE BERGERON

CHRONIQUEUR, VILLE DE GATINEAU



MATHIEU BÉLANGER

JOURNALISTE, ACTUALITÉS RÉGIONALES



PATRICK DUQUETTE

JOURNALISTE, VILLE DE GATINEAU



PIERRE ALLARD pallard@ledroit.com

Parlons d'une université française

À la lumière de l'excellent rapport *École et autonomie culturelle, Enquête pancanadienne en milieu scolaire francophone minoritaire*, publié par Patrimoine canadien fin août, les Franco-Ontariens – dans l'intérêt de la survie de la collectivité – doivent relancer avec vigueur le débat sur la création d'une structure universitaire de langue française en Ontario.

En 1969, l'ancienne Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) avait réclamé la francisation complète de l'Université d'Ottawa. Les étudiants francophones étaient alors faiblement majoritaires au campus de la Côte-de-Sable. Vingt ans plus tard, en 1989, pliant devant des chiffres implacables démontrant que la proportion d'étudiants francophones avait chuté à 38 % à l'Université d'Ottawa, l'ACFO se ralliait à un projet d'université française s'inspirant des modèles de Moncton et de l'UQO.

En 2011, force est de constater que les revendications franco-ontariennes n'ont rien donné. L'Université d'Ottawa reste et restera ce monstre bilingue sacré. Malgré de vaillants efforts, les francophones seront toujours minoritaires dans ce lieu de haut savoir où l'anglais occupe et consolidera son rôle nettement dominant. Les Franco-Ontariens ont ainsi acquis un droit de gestion sur leurs réseaux d'écoles primaires, secondaires et collégiales – l'université restant hors de portée.

Or, le rapport de Patrimoine canadien insiste sur le rôle primordial, quoiqu'insuffisant, de l'école dans l'affirmation culturelle des minorités francophones hors Québec.

«L'école est une institution essentielle, même si, à elle seule, elle ne peut garantir ni la vitalité ni la pérennité du groupe. Nous osons dire qu'elle est le pilier de l'autonomie culturelle», affirment les auteurs du rapport. Mais pas n'importe quelle école: il est «indispensable» que «l'éducation tout au long de la vie» soit assurée dans des institutions gérées par les francophones eux-mêmes. Or, cela inclut l'université.

Au congrès de l'ACFO de 1989, Fernand Arseneault, le doyen de la faculté des arts de l'Université de Moncton, avait déclaré que l'Université de Moncton était «l'institution acadienne qui a probablement le plus contribué au développement culturel, social, politique et économique des provinces maritimes et qui a donné aux Acadiens une fierté, un sens de l'identité et une confiance face à l'avenir».

C'est ce que réclamaient il y a 22 ans les porte-parole franco-ontariens dirigés par Rolande Soucie, alors présidente de l'ACFO: «Ce que nous voulons (au niveau universitaire), disait-elle, ce ne sont pas des programmes additionnels mais un milieu de vie, un endroit où la francophonie sera la préoccupation première.» À l'Université d'Ottawa, par la force des choses, cela n'est pas possible sous le régime actuel.

Les solutions? Pas évidentes. Une nouvelle université? Le défi semble formidable. Est-il possible, alors, de confier aux francophones l'administration intégrée de tous les programmes de langue française de l'Université d'Ottawa, créant, de fait, un campus francophone? La question est posée. Existe-t-il une volonté d'y reprendre?

Franglais à la mode

Dans une vidéo accompagnant le slogan «Je *frenche* mon vote» sur le site de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), un jeune homme lance: «On parle franglais parce qu'on trouve ça beau.»

S.V.P., levez la main, ceux et celles qui «trouvent ça beau», le franglais. Souhaitons que peu de mains se soient levées... Le franglais, c'est l'assimilation en

marche, l'étape mitoyenne entre l'identité francophone et l'anglicisation quasi complète de la prochaine génération.

Le slogan «Je *frenche* mon vote» est une horreur linguistique. Il n'a aucun sens, ni en français, ni en anglais. Il dévalorise les jeunes Franco-Ontariens et sa notoriété ne tient qu'à l'emploi d'un mot anglais que certains pourraient trouver risqué ou osé, mais qui ne l'est pas.

REPRISE DES TRAVAUX...



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

FRENCHER SON VOTE ?

Que pensez-vous de l'appel de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario pour encourager le vote des jeunes ?

VOTRE OPINION COMPTE !

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégé les documents. *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Congédier, rien de moins

L'insouciance n'a pas sa place quand il s'agit de s'occuper de nos enfants («Un écolier gatinois laissé à 6 km de chez lui», *LeDroit*, 13 septembre). S'il était arrivé quelque chose à ce jeune alors qu'il marchait le long du chemin des Terres, c'est de négligence criminelle qu'on aurait pu accuser ce chauffeur d'autobus scolaire.

Il faut congédier ce chauffeur qui ne semble avoir aucune idée des conséquences de ses actes, pas même celle de perdre son emploi.

Carol Lachance,
Val-des-Monts

L'erreur est humaine

Dans le cas de l'écolier laissé à des kilomètres de chez lui («Un écolier laissé à 6 km de chez lui», *LeDroit*, 13 septembre), si on avait parlé d'un enfant de 5 ou 6 ans, j'aurais compris la colère de ses parents.

Un jeune homme de 12 ans devrait être en assez bonne forme pour marcher cette distance. Bien sûr, le chauffeur aurait pu faire un détour ou

appeler la centrale. Mais il ne l'a pas fait et on n'en connaît pas les raisons.

Je suis d'accord avec une suspension, mais il ne faudrait pas en faire un drame et étirer cette histoire plus longtemps. L'erreur est humaine.

Monique Quinn,
Gatineau

Fermer Gamelin ?

Entièrement d'accord avec la correspondante Françoise Houle au sujet de la fermeture de la rue Gamelin («Une petite vite estivale», *LeDroit*, 14 septembre)... Cette décision de la Ville de Gatineau et de la CCN est ridicule et illogique!

Nous avons même écrit au conseiller municipal Patrice Martin l'hiver dernier au sujet du manque de déblaiement de la neige pour les piétons sur cette artère. Il a répondu que la ville attendait que la CCN ferme définitivement cette artère, que ce n'était pas leur décision... Mais c'est le cas. Espérons que cette décision sera revue et corrigée.

Françoise Daoust et Miguel Lanthier,
Gatineau (Hull)

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx
Promotion Caroline Portelance

ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet
Contrôleuse financière Virginie Richer

RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé
Dir. adj. Michelle O'Neil
Coord. cahiers spéciaux Blanca Paquette

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

« Tout le monde tout nu! »

Maintenant que j'ai votre attention, je vais vous parler du Plan financier à long terme de la Ville de Gatineau. Hier, c'était le déjeuner de lancement de la campagne de Centraide Outaouais sous le thème « Donnez-nous le pouvoir d'aider ». Avant-hier, Centraide du Grand Montréal lançait une campagne de publicité sous le thème « En dessous on est tous pareil » avec des photos de vedettes dans leur plus simple appareil pour nous dire que tous les êtres humains sont semblables, peu importe ce qu'ils possèdent et la chance qu'ils ont eue.

Poussons donc la réflexion sur le Plan financier à long terme et imaginons un seul instant que les membres du conseil de Gatineau décident de poser nu pour vendre l'idée d'un plan financier. J'en vois tout de suite frémir à l'idée de découvrir leurs charmes discrets. Disons qu'il faudrait sans doute faire un usage radical de Photoshop. Mais passons. Car, pour paraphraser les thèmes de Centraide, les villes sont aussi en train de se donner de plus en plus de pouvoir d'aider mais, dans toute sa nudité, il y a un contribuable qui doit éponger les coûts... peu importe ce qu'il possède et la chance qu'il a de vivre à Gatineau.

Avis partagés

Or, au moment où Gatineau amorce une consultation sur le Plan financier à long terme, les avis sont très partagés sur jusqu'où devrait aller la ville en s'investissant dans des domaines de plus en plus nombreux et de plus en plus vastes. C'est un vieux débat. Il y a, d'une part, le *core business* municipal des rues, des trottoirs, des égouts, de l'eau potable, du déneigement, des vidanges, du transport en commun, de la police et des pom-



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Au moment où Gatineau amorce une consultation sur le Plan financier à long terme, les avis sont partagés. Il y a, d'une part, le *core business*: les rues, le déneigement, le transport en commun... Mais, pour d'autres, la ville est un milieu de vie avec des activités récréatives et culturelles.

piers.

D'autre part, la ville est un milieu de vie avec des activités récréatives, culturelles et sociales et les politiques idoines. En page 2 et 3 de notre édition d'hier, les collègues Patrick Duquette et Mathieu Bélanger décrivaient bien la question incarnée par les visions de l'économiste Mario Lefebvre, du Conference Board, et celle de Caroline Andrew, du Centre d'étude en gouvernance de l'Université d'Ottawa.

Ces deux positions sont en apparence diamétralement opposées, alors qu'il n'en est rien. Tout est question de mesure, de dosage, d'accent. Une ville ne peut pas plus esquiver l'inondation d'un quartier en juin dernier ou la désuétude d'une infrastructure

comme hier, l'usine d'épuration que Gilles Rocheleau appelait le « *plant de marde* », qu'une famille sur le trottoir, un itinérant à la soupe populaire, un artiste qui se produit au Théâtre de l'Île ou un gymnaste au centre récréatif.

Des choix à faire

Un Plan financier à long terme, c'est un outil qu'on se donne pour apprendre à vivre en fonction de nos limites, de nos obligations, de nos rêves et de nos projets. C'est autant un plan de dépenses que de revenus. Ce sont aussi des choix à faire. Et une ville ne peut pas être tout à tous, se donner des moyens qu'elle n'a pas. Ce n'est pas un bar ouvert. Il

est injuste de définir la question du Plan financier à long terme comme un débat à finir entre conservateurs et progressistes, entre réalistes et « *pelleteux* de nuages », entre l'économique et le social. Le danger est de polariser le débat, comme si les uns excluaient les autres, comme si la faculté de payer des contribuables était élastique et à géométrie variable, comme si une ville ne pouvait jamais se livrer à des exercices de compression des dépenses, comme si les infrastructures ne se détérioraient pas, comme si la pauvreté n'existait pas, comme si la culture était l'affaire des autres niveaux de gouvernement.

Vous aurez compris que, fidèle à mes habitudes, je me situe quel-

que part au centre de ce débat. Je ne crois pas qu'une orientation soit antérieure à l'autre. Les égouts d'abord, les pauvres et les artistes ensuite. Ce qui m'inquiète davantage, c'est de voir les conseillers se qualifier dans un camp ou dans l'autre. C'est réducteur et peu productif. Les grands discours progressistes ne freinent pas la détérioration des infrastructures et ne peuvent assurer le fonctionnement d'une usine d'épuration. Les froids calculs comptables ne nourrissent pas un sans-abri.

Devant une telle polarisation, il n'est pas étonnant que les contribuables se sentent un peu tout nus. Et il est difficile pour un tout nu de cacher son portefeuille.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Un procédé douteux

En téléphonant à Madeleine Meilleur pour ensuite lui reprocher de l'avoir rappelé de son bureau de circonscription, le journaliste Philippe Orfali se livre à un procédé douteux qui a toutes les apparences d'un piège (« Meilleur a enfreint des règles électorales », *LeDroit*, 13 septembre). La manœuvre est d'autant plus condamnable que la ministre a consacré sa carrière à faire progresser les intérêts des Franco-Ontariens.

Au lieu de fabriquer la nouvelle, le journaliste devrait s'en tenir aux enjeux réels et autrement

importants de la campagne électorale.

Jean-Pierre Villeneuve,
Ottawa

Réponse du journaliste

Contrairement à ce que vous alléguiez, *LeDroit* n'a pas « pris au piège » la députée Meilleur. Invitée à se prononcer sur la campagne électorale, par l'entremise de la ligne téléphonique destinée aux médias du Parti libéral, c'est elle qui nous a rappelé, chaque fois, de son bureau de circonscription, ce qui contrevient aux règles électorales. Une

version que ne remettent pas en doute M^{me} Meilleur et son parti, qui ont d'ailleurs assuré que cela ne se reproduirait plus.

Philippe Orfali, *LeDroit*

Pour attirer les jeunes...

Si on veut augmenter la participation aux élections provinciales en Ontario (« L'AFO invite les jeunes à *frencher* leur vote », *LeDroit*, 15 septembre), il faudrait que chaque vote compte autant que possible dans chaque circonscription et chaque région de l'Ontario.

L'Assemblée législative pour-

rait-elle attribuer des sièges aux meilleurs candidats défaits du parti obtenant le plus de votes à travers l'Ontario?

Marc Williams,
Montréal

Je ne comprends pas!

À *Françoise Boivin*,
Comment pouvez-vous appuyer Brian Topp alors que les autres candidats ne sont pas connus? Vous n'aviez pas le goût d'écouter les arguments des autres, de voir leurs idées ou de connaître leurs objectifs? Est-ce votre façon de faire de la politique

différemment? Je crois que quelque chose se cache derrière ça. Vous aviez l'air très mal à l'aise lors de la conférence de presse de M. Topp. Et vous aviez raison de l'être...

Il s'agit d'un manque flagrant de respect envers les futurs candidats. Je crois que vous vouliez simplement vous faire remarquer, comme dans le temps du Parti libéral et que vous étiez très proche du chef Paul Martin. Le NPd est-il tout simplement un parti comme les autres... à savoir « au plus fort la poche »?

Robert Malette,
Québec

LE PAYS ET LE MONDE

Corruption au Ministère des Transports du Québec

Des dossiers transmis aux autorités



MARCO CAMPANOZZI, La Presse

«Entre 10 et 13 dossiers» auraient été transmis directement à l'Unité permanente anticorruption, a reconnu hier le ministre Pierre Moreau.

BRUNO BISSON
La Presse

MONTRÉAL — «Entre 10 et 13 dossiers» plus documentés que les autres auraient été transmis directement à l'Unité permanente anticorruption (UPAC) par le groupe d'enquête dirigé par l'inspecteur Jacques Duchesneau, a reconnu le ministre des Transports du Québec, Pierre Moreau, lors d'un point de presse fort couru, hier, à Montréal.

Appelé à commenter la fuite du «rapport Duchesneau», dont *La Presse* et Radio-Canada ont diffusé les grandes lignes, hier, le ministre Moreau a affirmé que «ce rapport ne sera pas rendu public» parce que sa divulgation pourrait nuire aux enquêtes policières en cours.

M. Moreau a par ailleurs assuré, hier, qu'il était «profondément convaincu que la majorité des hommes et des femmes à l'emploi du MTQ sont d'une probité exemplaire», même si les graves allégations contenues dans ce rapport font très mal paraître son ministère.

Cela dit, le ministre, qui est en poste depuis seulement une semaine, n'a pas tenté de nier les allégations tirées du rapport piloté depuis 18 mois par l'ancien chef de police de Montréal.

Le «rapport Duchesneau» a été produit par l'Unité anticollusion du ministère des Transports du

Québec, créée en février 2010, à une époque où le gouvernement Charest faisait l'objet de pressions provenant de tous les milieux pour qu'il déclenche une commission d'enquête publique sur la collusion et la corruption dans l'attribution de contrats gouvernementaux.

Un rapport ravageur

Dans son rapport, l'unité de M. Duchesneau soutient que les malversations de fonds publics de tous genres ont pris une telle ampleur dans l'industrie de la construction que le Québec risque «une prise de contrôle de certaines fonctions de l'État» par des groupes criminels et des acteurs mal intentionnés, infiltrés dans la fonction publique, dans les entreprises de construction et dans les sociétés d'ingénierie qui supervisent la réalisation des grands travaux routiers, partout au Québec.

Des firmes de construction auraient bénéficié d'informations privilégiées de la part de fonctionnaires du MTQ, pour préparer des soumissions lors d'appels d'offres publics. Des groupes criminels, comme la mafia et les motards, de même que des regroupements d'entrepreneurs généraux «fonctionnant comme des cartels» feraient aussi en sorte d'éliminer la concurrence et d'organiser la collusion entre les firmes

de construction. Des entreprises recevraient aussi du MTQ des sommes additionnelles versées en avenant sur certains contrats, pour des raisons douteuses. Une partie des sommes illégitimes serait de plus détournée vers les caisses occultes de partis politiques qui ne sont toutefois pas clairement identifiés par le rapport Duchesneau.

Le MTQ sous pression

Ces allégations surviennent à un moment où le MTQ a déjà très mauvaise presse en raison de l'état déplorable des infrastructures routières dans la région métropolitaine. Elles arrivent aussi peu après l'effondrement de structures de béton de plusieurs dizaines de tonnes survenu en août dernier sur l'autoroute Ville-Marie, en plein centre-ville de Montréal. Cet incident n'avait heureusement pas fait de victime.

Peu après son point de presse, hier matin, le ministre Moreau s'est adressé à un parterre de gens d'affaires, à l'invitation du Conseil du patronat du Québec. M. Moreau a défendu le travail réalisé par les 6000 fonctionnaires du MTQ: «En faisant preuve de transparence, nous serons à même de redonner à ce ministère la crédibilité qu'il mérite et qui se montrera à la hauteur de la compétence des gens qui y travaillent.»

» EN BREF

LE DGE VEUT AVOIR DES NOMS

QUÉBEC — Le Directeur général des élections, Jacques Drouin, est «consterné» par le rapport de l'Unité anticollusion qui révèle l'existence d'un financement occulte des partis politiques par des firmes de génie et de construction. Le DGE s'est entretenu avec le patron de l'Unité, Jacques Duchesneau, hier, qui lui a fait parvenir les extraits de son rapport portant sur les caisses électorales occultes. Le DGE veut toutefois des précisions, car le rapport ne contient aucun nom d'individu ou d'entreprise. M. Drouin a réuni d'urgence son équipe hier avant-midi afin de discuter du rapport. «Depuis René Lévesque, il se fait des efforts pour que le financement des partis soit propre. 33 ans après l'adoption de la loi sur le financement des partis, on se retrouve avec ce genre d'informations qui circulent. Si ce qui est présenté s'avère, on n'a certainement pas fait de chemin en avant», a affirmé Denis Dion, porte-parole du DGE.

La Presse

En 2008, l'organisateur du ministre Moreau était un dirigeant de Genivar

FABRICE DE PIERREBOURG
La Presse

MONTRÉAL — Le nouveau ministre des Transports Pierre Moreau vient à peine d'être nommé qu'il se retrouve déjà dans l'embarras. Lors de la campagne électorale de 2008, son organisateur dans sa circonscription de Châteauguay, Daniel Rochette, était aussi dirigeant de la firme de génie-conseil Genivar, a appris *La Presse*. La firme Genivar nous a confirmé que, jusqu'en mai 2010, Daniel Rochette a été adjoint au président de la division des infrastructures municipales.

Le «rapport Duchesneau» consacre plusieurs pages aux firmes de génie-conseil, soulignant leurs liens étroits avec le monde politique.

Dans une entrevue accordée au

Soleil de Châteauguay en décembre 2008, M. Rochette raconte en long et en large son parcours d'organisateur. Il s'enorgueillit d'une vingtaine de campagnes électorales, dont plusieurs pour le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, son «ami».

En 2008, Daniel Rochette s'enorgueillissait d'une vingtaine de campagnes, dont plusieurs pour le ministre Jean-Marc Fournier.

Il soutient aussi agir bénévolement avant d'ajouter cette phrase énigmatique: «C'est certain que ça créé tout un réseau de contacts. Ça donne des entrées et c'est plus facile, par exemple, d'inviter des politiciens pour des levées de fonds.»

Joint par *La Presse*, Daniel

Rochette a minimisé son rôle auprès de Pierre Moreau et a même nié avoir travaillé pour lui comme organisateur. Le ministre Moreau nous confirme que M. Rochette est une «connaissance». Il a travaillé à son organisation, mais pas

comme directeur de campagne, dit-il.

À Genivar, on nie toute implication politique.

Caisses occultes et influence

Les enquêteurs de Jacques Duchesneau ont recueilli des

témoignages qui détaillent les stratagèmes employés par les firmes de génie pour constituer et alimenter des caisses occultes.

«Plus ils ont de contrats, plus ils donnent; plus ils donnent, plus ils ont de l'influence; plus ils ont de l'influence, plus ils ont de contrats», résume un conseiller politique cité dans ce rapport.

«On nous prête plus d'importance nous n'en avons dans la réalité», a déclaré récemment la présidente de l'Association des ingénieurs-conseils du Québec, Johanne Desrochers.

En 2010, la firme de génie-conseil AXOR a plaidé coupable et payé une amende de 90 000 \$ au DGE du Québec pour avoir financé illégalement le PLQ, le PQ et l'ADQ (un total de 40 infractions constatées).



ARCHIVES, Le Soleil

Une enquête publique est nécessaire pour éliminer les « pommes pourries » au MTQ, estime François Legault, leader de la Coalition pour l'avenir du Québec.

Opposition et fonctionnaires exigent une enquête publique

DENIS LESSARD
La Presse

QUÉBEC — Il faut immédiatement éliminer les « pommes pourries » au ministère des Transports, croit François Legault, leader de la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ).

Le « rapport Duchesneau » révèle que des fonctionnaires relaient des renseignements confidentiels aux entrepreneurs et aux ingénieurs pour les aider à préparer leurs soumissions. Ils seraient aussi complaisants avec les fournisseurs quand vient le temps d'ajouter des « extras » aux contrats déjà signés. « C'est important que les coupables soient pénalisés », a affirmé M. Legault à *La Presse*.

Au PQ, on craint que le gouvernement nuise sciemment aux enquêtes de l'Unité anticollusion (UAC). « C'est comme si tout le travail des policiers et des enquêteurs coinçait quelque part et que la seule façon de faire la lumière est une fuite aux journalistes », avance Stéphane Bergeron, critique en matière de Sécurité publique.

M. Bergeron rappelle aussi que le ministère des Transports a gardé secret un rapport sur la collusion déposé en 2004 et qu'il n'a jamais porté plainte pour un cas avéré. C'est le véri-

ficateur général qui a révélé son existence en 2009.

L'opposition unanime

Le PQ, l'ADQ, Québec solidaire et la CAQ réclament plus que jamais une enquête publique. « Là, c'est écrit noir sur blanc par un enquêteur au-dessus de tout soupçon : il existe au Québec un système sur les contrats en transports qui fait en sorte qu'on gonfle les factures pour blanchir de l'argent et financer les partis politiques », dénonce Gérard Deltell, chef de l'ADQ.

Québec solidaire donne trois possibilités au gouvernement Charest : « Une commission, une démission ou des élections. »

En refusant de mettre sur pied une commission d'enquête, le premier ministre Charest agit comme si l'on gouvernait une « monarchie élective », estime le péquiste Stéphane Bergeron. Les enquêtes policières ne suffisent pas, argue-t-il. « Si on sort quelqu'un du système et qu'on l'envoie en prison sans s'attaquer au système lui-même, il sera immédiatement remplacé par quelqu'un d'autre. »

Les fonctionnaires furieux

Accusés de collusion avec les entrepreneurs, les fonction-

naires s'insurgent : les patrons sont bien mieux en mesure que les syndiqués de divulguer des données stratégiques aux firmes de génie-conseil.

Dans une sortie incisive, hier, Lucie Martineau, présidente du Syndicat des fonctionnaires provinciaux, a rappelé que, dans les dernières années, pas moins de neuf sous-ministres et sous-ministres adjoints du ministère des Transports ont été embauchés par de grandes firmes de génie-conseil comme Genivar, Dessau, BPR et Roche. À cela s'ajoutent une vingtaine d'anciens cadres passés eux aussi au privé.

La sous-traitance est devenue la règle au MTQ. Depuis 1990, le nombre d'ouvriers permanents a été réduit de 10 000 à 800 (plus 2000 « saisonniers »). Pourtant, Québec paie deux fois plus cher pour les employés des sous-traitants. Ces pratiques débouchent sur des horreurs administratives. « Un contrat est passé de 255 000 \$ à 450 000 \$ pour surveiller 650 mètres de route en Abitibi », relève M^{me} Martineau.

Le Ministère a perdu son expertise. « Les firmes qui exécutent les mandats se vérifient elles-mêmes. Attachez-moi, quelqu'un, cela n'a pas de sens ! », a clamé la syndicaliste.

avec Paul Journet

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



Collusion et corruption 101

Pendant que les médias québécois faisaient leurs manchettes d'hier avec le rapport Duchesneau, le *Globe and Mail* de Toronto faisait la sienne avec une histoire de corruption au sein des services canadiens d'immigration sur l'Île du Prince-Édouard. Une affaire impliquant politiciens et fonctionnaires, qui a permis à des centaines de Chinois « d'acheter » leur entrée au Canada.

Pourquoi vous raconter ça ? Pour vous rassurer : le Québec n'a pas de monopole sur la corruption. En France, Jacques Chirac fait les manchettes pour avoir présumément reçu des financements africains occultes.

Ces histoires n'enlèvent rien au sérieux des conclusions du rapport Duchesneau. Dans un autre univers politique, on ne se disputerait même plus sur le besoin d'une commission d'enquête. On serait déjà en mode action. Les constats de Duchesneau illustrent clairement le système mis sur pied par certains entrepreneurs, proches des milieux criminalisés, pour s'engraisser à même les contrats gouvernementaux.

Certains de ces constats sont connus depuis longtemps : tout le monde, incluant le bureau du Directeur général des élections, sait depuis 20 ans que les partis politiques provinciaux et municipaux sont financés par les firmes de professionnels et de génie-conseil. Il a fallu la querelle politique de la dernière année pour amener le gouvernement à colmater les brèches.

Le crime organisé

Ce qui est nouveau dans le rapport Duchesneau, c'est l'ampleur que son auteur donne à l'infiltration du crime organisé dans les grands chantiers comme les travaux routiers. Une infiltration qui permettrait de gonfler les prix et de redistribuer ensuite une partie des profits au monde politique.

La corruption qui accompagnerait ces méthodes est inquiétante.

Mais ce qui l'est davantage, c'est de constater que les autorités gouvernementales ou municipales ont perdu l'expertise nécessaire pour déjouer les fraudeurs et les corrupteurs. Le ministère des Transports, par exemple, perd ses ingénieurs au profit des entrepreneurs qui offrent des salaires plus alléchants. À partir du moment où les ministères n'ont plus, à l'interne, l'expertise nécessaire pour déceler les abuseurs, le gouvernement est à leur merci.

Ce n'est pas la première fois que ce danger est noté. Au fil des ans, les autorités municipales et provinciales se sont départies de certains services et se sont tournées vers la sous-traitance. En ce faisant, elles ont perdu une expertise précieuse et se sont livrées pieds et poings liés en pâture à l'entreprise privée.

Le gouvernement du Québec paie mal ses employés. On l'a vu à l'occasion du conflit de travail avec les procureurs de la Couronne. L'écart entre les salaires versés dans le privé ou par le gouvernement fédéral fait qu'il est de plus en plus difficile d'attirer et de garder au Québec les meilleures expertises. Pas besoin d'une commission d'enquête pour savoir cela.

C'est sur le plan politique qu'il faut une commission d'enquête. L'inquiétude de la population ne veut croire à l'intégrité des politiciens. Le simple fait que le gouvernement refuse aujourd'hui de publier le rapport Duchesneau ajoute à l'impression qu'on a quelque chose à cacher. Après lecture de ce rapport, coulé aux médias par une source inconnue, je n'ai rien vu là-dedans qui nuirait aux enquêtes policières. J'y ai vu, par ailleurs, un texte et des recommandations qui ressemblent fort au rapport que nous donnerait une commission d'enquête publique. S'il y met les ressources nécessaires, le gouvernement a là tout ce qu'il faut pour faire échec à la collusion et la corruption. C'est au moins ça de gagné.

CONCOURS LeDroit

Branchez-vous et GAGNEZ un iPad2!

Faites l'essai gratuit de l'édition électronique du quotidien LeDroit et courez la chance de GAGNER un iPad2.

Rendez-vous directement au www.ledroitsurmonordi.ca pour participer. Vous y retrouverez les mêmes pages, les mêmes cahiers et le même contenu en version intégrale, directement sur votre écran.

LeDroit

CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ

Le concours se termine le 28 octobre 2011. Tirage le 1er novembre, 2011. Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.



2 JOURS SEULEMENT!

JUSTE CE SAMEDI

ET CE DIMANCHE!

L'ÉVÉNEMENT

DE GRANDES ÉCONOMIES!

Juste quelques exemples!
Plus en magasin!

APPRECIATION DU CLIENT

DE GRANDES ÉCONOMIES!

Juste quelques exemples!
Plus en magasin!

PLUS!



MEILLEURE OFFRE À CE JOUR!

Avec achat minimum de 1 000 \$

NE PAYEZ ABSOLUMENT RIEN!

PAS MÊME LES TAXES!

POUR 2 ANS!

Pas d'acompte !* PAS MÊME LES TAXES !
0% d'intérêt ! Et pas de paiement mensuel !
NE PAYEZ ABSOLUMENT RIEN AVANT 24 MOIS!

Sur tous les meubles! Électroménagers! Appareils électroniques! Matelas!



SUPER ACHAT!

Sofa aspect cuir!
237-72410

399\$

Livraison Disponible

Jusqu'à 50% DE RABAIS!
Matelas Posturepedic

"Inspired" Sommier disponible

Matelas Grand Lit!
658-30042

549\$

Livraison Incluse
PRIX APRÈS SOLDE 1099\$



TVHD ACL 120 Hz 1080p 46 po
868-06016

SUPER ACHAT!

699\$

Livraison Incluse

Jusqu'à 50% DE RABAIS!
Sécheuses À l'achat de la laveuse assortie!



SEULEMENT!
398\$

À l'achat de la laveuse assortie!

132-76201

PLUS!

Plus tôt vous arrivez, plus de chances vous avez de gagner!

MEUBLE GRATUIT!

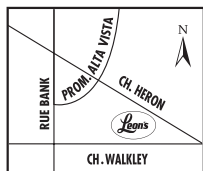
Nous faisons tirer de beaux meubles au cours de la journée, CHAQUE JOUR, dans CHAQUE magasin Léon participant.
SOFAS! TÉLÉS! MATELAS! ENS. CH. À COUCHER! ÉLECTROMÉNAGERS! Aucun achat requis

68 SUPERBES MAGASINS À TRAVERS LE CANADA OU VISITEZ-NOUS À : www.leons.ca

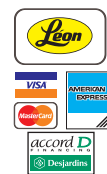
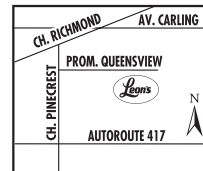


LA SEULE CHAÎNE DE SUPERMAGASINS DE MEUBLES AU PAYS

OTTAWA EST
1718, chemin Heron,
angle Walkley
613 737-3530



OTTAWA OUEST
2600, prom.
Queensview
613 820-6446



HEURES D'OUVERTURE : du lundi au vendredi, de 10 h à 21 h; samedi, de 10 h à 17 h; dimanche, de 11 h à 17 h.

*Sur approbation de crédit. Le montant total des achats, incluant toutes les taxes applicables et des frais adm. de 89.95 \$ (par exemple des frais adm. de 89.95 \$ pour un achat de 1 500 \$ représentent un taux d'intérêt annuel de 3 %), est exigible en septembre 2013. Cette offre n'est pas valable pour les achats antérieurs et les articles en liquidation. Tous les articles sont offerts jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, les modalités et les conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Renseignez-vous en magasin au sujet de nos autres options de paiement pratiques. Un acompte de 25 % est requis pour les commandes spéciales. Pour les achats de 498 \$ ou plus, avant les taxes et les frais, il n'y a pas de frais de livraison. Informez-vous en magasin pour connaître les secteurs où la livraison est incluse. *Limite d'un coupon de participation par ménage. Il faut avoir 18 ans ou plus pour participer. Les employés de Léon et leurs familles immédiates ne sont pas admissibles. Aucun coupon de participation estampillé ou reproduit mécaniquement ne sera admissible. Les chances de gagner dépendent du nombre total de coupons de participation reçus. En Ontario, tous les nouveaux acheteurs doivent verser un acompte de 15 p. 100 sur tout achat financé emporté de plus de 1 000 \$. Des frais supplémentaires minimes peuvent être exigés au moment de l'achat.

Course à la chefferie du Nouveau Parti démocratique

Mulcair reçoit ses premiers appuis

FANNIE OLIVIER
La Presse Canadienne

QUÉBEC — Même s'il n'est pas encore officiellement candidat, Thomas Mulcair a reçu ses premiers appuis publics de la part de la députation québécoise du Nouveau Parti démocratique. Ces appuis viennent à point nommé, l'unique candidat déclaré dans la course, Brian Topp, multipliant les appuis et confirmant son avance.

François Lapointe, député de Montmagny – L'Islet – Kamouraska – Rivière-du-Loup, ainsi que Jamie Nicholls, de Vaudreuil-Soulanges, ont tous deux pris une pause du caucus hier matin pour annoncer devant les caméras qu'ils se rangeaient derrière le député d'Outremont.

Un troisième, Robert Aubin, de Trois-Rivières, a confié qu'il devait sa carrière politique à M. Mulcair, laissant entendre qu'il attendait simplement une sortie officielle de sa part avant de lui donner son appui formel. Claude Patry, de Jonquière-Alma, fait également parti de ceux qui estiment que M. Mulcair ferait le meilleur chef.

M. Mulcair n'a toujours pas fait savoir ses intentions, affir-

mant être en réflexion pendant qu'il comptabilise ses appuis et forme une équipe. Pour plusieurs, ce n'est qu'une question de temps avant qu'il se lance dans la course.

Il ne s'est pas adressé aux journalistes, hier.

Jusqu'à présent, seul le président du parti, M. Topp, a annoncé formellement qu'il était sur la ligne de départ pour remplacer Jack Layton à la tête du NPD le 24 mars prochain.

« Le mieux placé »

Selon le député Lapointe, M. Mulcair est la personne la mieux placée pour tenir tête à Stephen Harper au cours des quatre prochaines années de gouvernement conservateur majoritaire. Il estime par ailleurs que les appuis du chef adjoint néo-démocrate sont bien tangibles, y compris à l'extérieur du Québec.

« Il a travaillé sur beaucoup de dossiers, avec beaucoup de gens qui n'étaient pas du Québec. Donc de réduire ses capacités comme étant l'homme du Québec exclusivement, moi, je n'achète pas ça », a-t-il insisté.

Selon le député Aubin, les liens tissés par M. Mulcair à titre de

lieutenant québécois de M. Layton au cours de la campagne électorale du printemps lui permettront à son avis de récolter de nombreux supporters dans la province.

Mais pour l'instant, les appuis de M. Mulcair proviennent de personnes relativement peu connues du public. En comparaison, M. Topp peut compter sur des poids lourds comme l'ancien chef néo-démocrate Ed Broadbent.

Une Québécoise a déjà rejoint les rangs de M. Topp: la députée de Gatineau, Françoise Boivin. Roméo Saganash devrait l'imiter dans une annonce à Val-d'Or aujourd'hui, selon le magazine *L'actualité*.

Retour aux Communes

Même si la course risque d'occuper l'esprit des troupes néo-démocrates, la leader intérimaire et députée de Hull-Aylmer, Nycole Turmel, assure que le travail qui doit être fait aux Communes le sera.

« Mes amis, dans six petits mois, ce parti élira un nouveau chef. [...] Mais les Canadiens peuvent être assurés que le dur travail n'attendra pas six mois », a-t-elle lancé à ses troupes.



ARCHIVES, Le Soleil

Thomas Mulcair a reçu l'appui de quelques députés québécois, hier, bien qu'il ne soit pas encore candidat à la chefferie.

L'équipe de Charlebois Trépanier Assurance recueille
35 000 \$ Pour la fondation du Cégep de l'Outaouais.



Roel Langeveld, Vice-président – construction JPL Construction

Jean-Claude Jalbert, Directeur général, Caisse Desjardins de Hull

Michel Drouin, Président Charlebois Trépanier assurance et gestion de risques

Claire Tassé, Présidente de la fondation du Cégep de l'outaouais

Guy Tétreault, Directeur, Intact Assurance

Paul Prigent, Vice Président exécutif, Charlebois Trépanier Assurance et gestion de risques

L'équipe Charlebois Trépanier Assurance et Gestion de Risques a recueillie 35,000\$ au profit de la fondation du Cégep de l'Outaouais.

Le lundi 12 septembre, avait lieu la 1^{er} édition du tournoi de golf annuel Classique Charlebois Trépanier au club de golf Rivermead.

Cette levée de fonds de Charlebois Trépanier s'insère dans son engagement communautaire fait cette année à verser la somme de 100 000 \$ à la campagne majeur de financement pour la persévérance scolaire en Outaouais. L'implication de Charlebois Trépanier au sein de sa communauté représente au-delà de 5% de ses profits annuels bruts sous forme de dons de bienfaisance ou de commandites versées à la communauté de l'Outaouais.

Le tournoi-bénéfice a été organisé Par Monsieur Paul Prigent, vice-président exécutif et Monsieur Michel Drouin, président chez Charlebois Trépanier. Cette activité a réuni 140 golfeurs et près de 155 convives pour le souper.

Charlebois Trépanier tient à remercier, une fois de plus, tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de cet événement qui prouve un fois de plus la valeur de l'engagement de Charlebois Trépanier. Le succès de ce tournoi est aussi attribuable à nos partenaires PLATINE, ARGENT et BRONZE dont la liste apparaît ci-dessous, de même qu'à nos généreux donateurs.

PARTENAIRES PLATINE



PARTENAIRES ARGENT

- Trinity
- Howard Jewellers

PARTENAIRES BRONZE

- Restauration première action
- Pomerleau construction
- Le groupe Heafey
- Jevco Assurance
- Fondation Yves Audette
- Groupe Ultima
- Marcil Lavallée
- McCague Borlack
- Alja Immobilier

DONATEURS

- Les grands feux du casino
- St-Amour Style & mode
- Les Olympiques de Gatineau
- Rinaldo hair designers & spa
- Arbonne
- Le bistro
- Boutique Anik
- Casino du lac Leamy
- Club de Golf Rivermead
- Jean Baulne
- Marcel Beaudry
- IGA Laflamme
- La trappe à fromage

Le Bloc québécois se choisira un chef en décembre

Le Bloc québécois est bien décidé à se choisir un nouveau chef en décembre. Le conseil national ira de l'avant, samedi à Drummondville, avec l'échéancier arrêté après la défaite du 2 mai, a confié en entrevue à *La Presse Canadienne* Vivian

Barbot, présidente par intérim du parti.

Mais lorsque la course démarra, dimanche, ils ne se bousculeront pas au portillon.

Cet été, les députés défaits Pierre Paquette, Daniel Paillé et Bernard Bigras ont annoncé

qu'ils préféreraient passer leur tour. Certains militants ont alors estimé qu'on cherchait trop vite un nouveau chef et qu'il était préférable de réfléchir, d'abord, à l'avenir du parti.

Des règles à établir

Demain, les 75 candidats aux dernières élections, dont quatre députés, et les présidents des circonscriptions entérineront donc l'échéancier et les règles de

la course au leadership.

Ces règles : un vote par la poste, dépouillé le 11 décembre, et une limite de 150 000\$ de dépenses par candidat.

Seulement deux personnes ont fait savoir publiquement qu'ils songent à tenter l'aventure. Tous deux sont députés : Maria Mourani et Jean-François Fortin.

« Le futur chef (ou cheffe) du Bloc québécois va avoir un travail colossal à faire », estime M^{me} Mourani, députée

d'Ahuntsic. Elle devrait annoncer officiellement sa candidature dans les prochains jours.

Son collègue, député pour la première fois à Ottawa, risque fort de faire la même chose, même si, en entrevue téléphonique depuis son comté de Haute-Gaspésie - La Mitis - Matane - Matapédia, il cache davantage son jeu, se contentant de dire que sa « réflexion est très avancée ».

La Presse Canadienne

ÉLITE GATINEAU
REDEFINIR LE SERVICE À LA CLIENTÈLE

La direction de Élite Mazda souligne la performance exceptionnelle de **M. Alejandro Radut** a titre de représentant pour le mois d'août 2011. **Bravo Alejandro !**

Alejandro invite clients et amies à venir le rencontrer afin de discuter de l'achat ou location de votre prochain véhicule.



1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

Attache-Remorques
Gatineau est fier de vous annoncer l'arrivée de **Claude Duford** parmi leur équipe de vente.

Représentant d'expérience, Claude saura vous conseiller avec leur vaste gamme de remorques ainsi que de véhicules récréatifs Arctic Cat.



ATTACHE REMORQUES GATINEAU C'EST GARANTI QU'ON VOUS SUIV

WWW.ATTACHE-REMORQUES.COM

655, BOUL. MALONEY EST • 819.669.6111

OFFRES PRENANT FIN LE 30 SEPT.

L'ÉVÈNEMENT PARTEZEN KIA!

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : PORTS MP3/USB, BLUETOOTH[®]

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS LES 2011 ET 2012*

PAIEMENT AVANT 2012 SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS*

SOUL 2011
la posséder à partir de **17 660\$** -2500\$ économies en argent comptant
15 160\$ prix d'achat au comptant

ou financement
à partir de **0%** pour **84 mois +**
1500\$ de remise en argent sur certains modèles

FORTE 2011
la posséder à partir de **17 465\$** -2500\$ économies en argent comptant
14 965\$ prix d'achat au comptant

ou financement
à partir de **0%** pour **84 mois +**
1250\$ de remise en argent sur certains modèles

Promenade Kia

346 boul. Gréber (Secteur Gatineau)
819-561-6669
www.promenadekia.com

KIA

5 ans de garantie

Vous êtes bien couvert avec Kia:
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

madd* Sauver des vies. Aider les victimes.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

500\$ Rebate déposé

Le Programme **MOBILITÉ** KIA

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.

Place au spectacle avec Normand D'Amour

NOUVEAUTÉ
CE SOIR 21 h
BAR OUVERT

telequebec.tv

AVEC CHRISTIAN BÉGIN

SUR SCÈNE, LES PRESTATIONS ÉTONNANTES
DE CHRISTIAN VANASSE, VINCENT C, SUBLIMES RONDEURS
ET KATHLEEN FORTIN



Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

En visite officielle en Libye

Sarkozy et Cameron adulés

BENGHAZI — Le président français Nicolas Sarkozy et le premier ministre britannique David Cameron ont été accueillis en héros hier, en Libye.

Premiers dirigeants occidentaux à venir en Libye depuis la chute de Mouammar Kadhafi, ils ont notamment pris un bain de foule à Benghazi, la « capitale » des rebelles lors de l'insurrection.

Le président français a affirmé

lors d'une conférence de presse commune avec M. Cameron et les dirigeants du CNT (Conseil national de transition) à Tripoli, que Mouammar Kadhafi, en fuite depuis le 23 août, était encore « un danger » et qu'il y avait donc « un travail à terminer », le premier ministre britannique promettant d'aider à sa traque.

À Tripoli, M. Sarkozy a demandé qu'il n'y ait ni « vengeance » ni « règlements de comptes » en

Libye et a appelé les pays ayant sur leur sol des gens recherchés à les livrer à la justice.

« Nous avons dit également au CNT que c'est aux Libyens de construire l'avenir, ce n'est pas à nous », a-t-il souligné.

MM. Sarkozy et Cameron ont visité pendant une heure un hôpital de la capitale où, accueillis dans la liesse, ils ont parlé avec des blessés.

Agence France-Presse



Agence France-Presse

Le président français et le premier ministre britannique ont pris un bain de foule à Benghazi, où ils ont été accueillis dans la liesse.



Vous le voulez, nous l'avons à meilleur prix.

iPhone 4 | 16 Go

99\$

Avec une entente de 3 ans | 649 \$
et tout forfait de 50 \$ | Sans entente

Optez pour le forfait Flex 55+

- Jusqu'à 1 Go de données flexibles sans tracas*
- Appels locaux illimités en soirée (18 h) et le week-end†
- Messages texte, photo et vidéo illimités‡
- Appels nationaux illimités avec vos 10 numéros préférés**
- Jusqu'à 200 minutes d'appel local en tout temps incluses

55\$ par mois††

telusmobilite.com/iphone4

iPhone 4



Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands participants ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobilite.com

FUTURE SHOP

BEST BUY

Walmart

ASTRAL

BLACK

BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau

Promenades de l'Outaouais
819-568-9600

Communication Sergau Inc.
613, boul. Maloney Est
819-595-5151

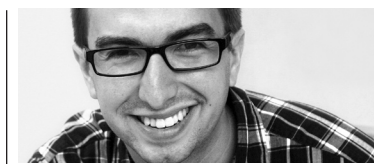
Galleries de Hull
819-773-8426

Offres valables jusqu'au 7 septembre 2011. TELUS se réserve le droit de modifier les forfaits visés par cette offre promotionnelle en tout temps et sans préavis. * Cette option ne peut être jumelée à aucun autre forfait de transmission de données. Le branchement comme modem est inclus. L'utilisation de données excédant les niveaux Flex est facturée au tarif de 5¢/Mo. Consultez telusmobilite.com pour en savoir plus sur les niveaux de données Flex. Les données additionnelles sont facturées par mégaoctet et par gigaoctet et arrondies au Ko près (1 Go = 1 024 Mo, 1 Mo = 1 024 Ko). L'utilisation de données excédentaires est soumise à une limite mensuelle de 10 Go. La transmission de données en itinérance aux États-Unis est facturée au coût de 3\$/Mo et par tranche de 1 Ko par séance. La transmission de données en itinérance à l'extérieur du Canada et des États-Unis est facturée au coût de 25\$/Mo par tranche de 20 Ko par séance. † Les appels en soirée sont les appels locaux faits entre 18 h et 7 h le lendemain en semaine. Les appels le week-end sont les appels locaux faits entre vendredi 18 h et lundi 7 h. ‡ Messages des services Privilège en sus. Des frais additionnels de 20¢ s'appliquent à chaque message texte (ou pièce jointe texte) envoyé à l'extérieur du Canada et des États-Unis. Des frais de 60¢ s'appliquent à tout message texte envoyé ou reçu en itinérance mondiale. La messagerie multimédia utilisée à l'extérieur du Canada est facturée au tarif de transmission de données en itinérance. ** Vos dix numéros doivent être des numéros canadiens et ne doivent pas comprendre votre propre numéro de téléphone mobile TELUS, ni le numéro de récupération de vos messages vocaux ni de numéros sans frais ou 1-900. Les appels nationaux désignent les appels locaux et interurbains échangés au Canada avec le téléphone mobile du client. Les frais d'itinérance et de transmission internationale sont en sus. Les clients peuvent changer leurs dix numéros une fois par cycle de facturation à telusmobilite.com. Les titulaires d'un téléphone mobile qui n'est pas doté du service multimédia recevront un message texte incluant une adresse web à laquelle ils pourront accéder pour visualiser leurs photos ou leurs vidéos. †† Offre valable jusqu'au 30 septembre 2011 pour les clients (nouveaux ou qui renouvellent leur entente) qui signent une entente de 2 ou 3 ans. Les taxes, les frais d'interurbain, le temps d'antenne additionnel, les frais d'itinérance et pour les services payables à l'usage sont en sus par utilisateur. TELUS, le logo TELUS, le futur est simple et telusmobilite.com sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. Apple, le logo Apple et iPhone sont des marques de commerce de Apple Inc. © 2011 TELUS.

FRANCO *plus*

Plus récent membre de la Compagnie des Cent-Associés francophones

Un grand honneur pour Jean-Michel Ouimet



SIMON CREMER
scremer@ledroit.com

Dimanche dernier, Jean-Michel Ouimet a été fait membre de la prestigieuse Compagnie des Cent-Associés francophones.

Et pas n'importe lequel: le plus jeune de l'histoire de l'organisation. Un immense honneur, reconnaît le Vaniérois d'origine, mais surtout un signe que son travail, et son dévouement au fait français ontarien — par sa participation à une multitude de projets et comités — sont reconnus.

«J'ai quand même 30 ans, donc ça fait bizarre d'être le plus jeune membre de la Compagnie», dit le président sortant de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM). «Il arrive un moment où on est de moins en moins jeune, il faut croire...»

C'est notamment à cause de son engagement à l'APCM que M. Ouimet a mérité sa récente distinction. Créée en 1979, la Compagnie des Cent-Associés francophones a pour objectif de souligner et d'encadrer les grands défenseurs du fait francophone en Amérique du Nord, et au Canada en particulier.

«Dans cette organisation, on est davantage reconnu en fin de parcours. Moi, je suis seulement en milieu de parcours. C'est tout un honneur, une tape sur l'épaule. J'ose croire que je fais quelque chose de bien.»

Son engagement, pourtant, est

arrivé presque par hasard. «Mon implication à l'ACPM a commencé au début des années 2000. L'organisme était moribond. J'ai eu à le rebâtir. J'en ai hérité un peu malgré moi, peut-être par naïveté. J'ai donné cinq ans à l'Association, de 2006 à 2010», explique-t-il.

L'ACPM n'est qu'un seul projet parmi bien d'autres auxquels M. Ouimet a participé. Il a également joué un rôle important dans l'établissement de la Radio de la communauté francophone d'Ottawa.

Ancien de l'Université d'Ottawa, il a aussi été membre du comité de la vie socioculturelle en français de cette institution. C'est sans parler de sa place au sein de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. À travers celle-ci, il a notamment pu parler de la réalité franco-ontarienne au maire de Québec, Régis Labeaume.

En 1997, il a aussi été l'un des artisans du volet musique des Jeux franco-ontariens. Deux ans plus tard, ce volet devenait réalité, alors qu'il était lui-même le premier représentant en musique aux Jeux de la francophonie canadienne.

Une motivation naturelle

Une implication dans autant de projets variés ne peut pas être entièrement le fruit du hasard. Sa motivation, Jean-Michel Ouimet la trouve surtout chez les gens qui l'ont entouré, au sein de toutes ces différentes organisations.

«Je pense que j'ai eu la chance — ou l'occasion — d'avoir été entouré de gens extrêmement impliqués dès le secondaire. J'ai été conseillé par des gens pas-



PATRICK WOODBURY, Ledroit

Jean-Michel Ouimet est devenu le plus jeune membre de la prestigieuse Compagnie des Cent-Associés francophones.

sionnés. Plusieurs personnes impliquées dans les divers dossiers touchant à la francophonie. Une chose amène à une autre...», dit M. Ouimet.

Cette approche touche-à-tout au bénévolat ressemble drôlement à son quotidien professionnel. À travers Klash Média, il s'implique notamment dans la production musicale pour des pièces de théâtre.

«La semaine passée et celle qui se termine constituent un

bon échantillon de mon travail», explique le diplômé de l'École nationale de la chanson de Granby. Pendant ces 14 jours, M. Ouimet aura participé à la production de la récente campagne «Je Frenche mon vote» de l'AFO, à la musique d'une pièce de théâtre, de même qu'au lancement du nouveau disque de Paul Demers, qu'il a co-réalisé.

Avec des habitudes de travail aussi variées, on pourrait être tenté de quitter la région pour

Montréal, par exemple, où le milieu artistique a la réputation d'être plus développé. Ça n'est pas dans les plans de M. Ouimet.

«J'aime tellement la région. J'aime l'Ontario français et l'Ontario en général. J'ai eu la chance de faire des tournées avec Improtéine (une troupe d'improvisation). On a vu 200 écoles franco-ontariennes. On a tout vu. Je n'ai jamais eu le goût de partir.»

ENSEMBLE
POUR LA PROMOTION DU FRANÇAIS DANS LA COMMUNAUTÉ
FRANCO-ONTARIENNE

FRANCO *plus*

Nouveau volet jeunesse au congrès de l'AFMO

Les leaders de demain



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

La jeunesse francophone s'engage.

Pour une première fois, jeunes et élus étaient assis à la même table, cette semaine, à l'occasion du congrès provincial annuel de l'Association française des municipalités de l'Ontario (l'AFMO), dont le village de Casselman était l'hôte. Le volet jeunesse est le fruit d'un partenariat entre l'AFMO, les artisans du projet *Élargir l'espace francophone* et les Conseils scolaires francophones catholiques et publics de l'Est de l'Ontario.

«Il est important d'initier les jeunes francophones de l'Ontario à la vie citoyenne et de les inclure dans le processus démocratique. Il faut identifier les jeunes leaders francophones et les inciter à s'investir dans leur communauté», croit Daniel-Pierre Bourdeau, agent de liaison du projet *Élargir l'espace francophone*.

Josh Soucis est un de ceux-là. Élève de l'École secondaire catholique Béatrice-Desloges, il a été élu et nommé cette année ministre de la Culture par ses confrères au gouvernement de son école. Il était au congrès de l'AFMO et participait avec enthousiasme aux ateliers donnés.

«Je veux aller à l'Université et faire une différence plus tard. J'aime m'impliquer et je ne veux pas aller à l'école juste pour faire mes travaux en attendant la cloche. En m'impliquant, je suis davantage motivé quand je me



Samuel Blais-Gauthier, LeDroit

Pour une première fois, jeunes et élus étaient assis à la même table lors du congrès provincial annuel de l'Association française des municipalités de l'Ontario.

lève le matin et croyez-le ou non, mes notes ont grimpé en flèche depuis que je m'investis dans les activités parascolaires», a lancé le jeune homme, qui fait tout de suite tomber tous les clichés de l'écolier à lunettes *bollé*.

Stéphanie Dunn est la première ministre de son école: «la PM» de l'école secondaire publique Gisèle-Lalonde d'Ottawa.

«Je crois qu'il faut être fiers de notre langue et surtout l'apprécier. Je crois aussi qu'il faut faire honneur à tous ceux qui se sont battus pour la garder en vie. C'est

pour cela que je n'ai pas honte de ma culture et surtout que je n'ai pas honte de m'impliquer», a dit la jeune étudiante, avec conviction.

Des élèves comme Stéphanie, allumée et motivée, il y en avait de toutes les écoles secondaires francophones de la région de l'Est ontarien, en milieu de semaine, au congrès de l'AFMO.

Ils ont pu échanger avec des élus municipaux afin de mieux comprendre les rouages et l'importance de la politique municipale, un sujet souvent laissé sur

le banc.

Danika Bourgeois-Desnoyers y était. Elle est une jeune conseillère municipale de 23 ans, au conseil de la municipalité de La Nation, dans l'Est ontarien, et étudiante à la maîtrise en résolution de conflit international.

Elle souhaitait démontrer que même les jeunes peuvent tirer leur épingle du jeu en imposant leur vision.

«Les jeunes doivent s'intéresser davantage à la politique et c'est en leur démontrant qu'il est possible de changer les choses que nous

allons y arriver. Les politiciens en poste ont aussi leur rôle à jouer en accordant une plus grande place à la jeunesse», a déclaré la conseillère Danika Bourgeois-Desnoyers.

«C'est important que la relève puisse identifier des modèles francophones autour d'elle. C'est ainsi que nos leaders de demain vont prendre conscience de toutes les possibilités qui s'ouvrent à eux», estime Céline Cadieux, directrice de l'éducation et secrétaire, au Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien.

» EN BREF

GRANDE RANDONNÉE DE LA CITÉ

La Grande Randonnée de La Cité collégiale se poursuit pour une 3e édition, le 25 septembre prochain. Pour l'occasion, le Club des anciens de l'École secondaire catholique de Plantagenet (ESCP) invite la population à profiter des sentiers de la région. Des circuits de 24 km, 44 km et 88 km sont à la disposition de marcheurs, coureurs et cyclistes. La Grande Randonnée est une activité de collecte de fonds organisée en partenariat avec Sentier récréatif de Prescott et Russell.

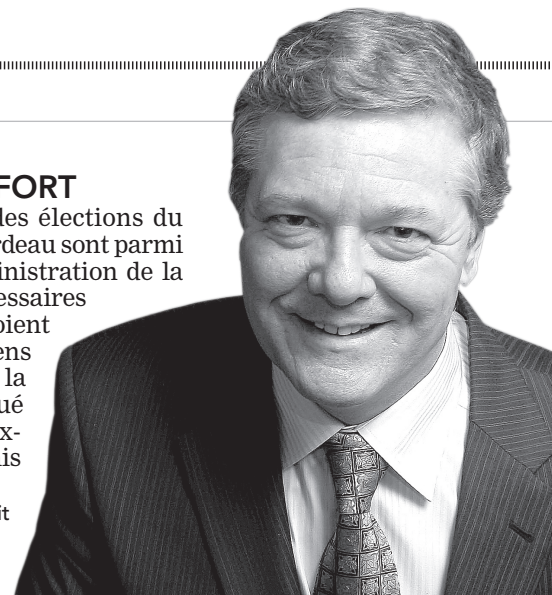
LeDroit

PELLETIER ET KINGSLEY À LA FONDATION DE MONTFORT

L'ex-ministre québécois Benoit Pelletier, l'ancien directeur général des élections du Canada Jean-Pierre Kingsley et la militante franco-ontarienne Anita Bourdeau sont parmi les cinq nouvelles personnes venant d'être nommées au conseil d'administration de la Fondation de l'hôpital Montfort. Ces nominations ont été rendues nécessaires à la suite d'une modification des règlements de la Fondation, qui prévoient désormais un c.a. composé de douze membres. «Nous cherchions des gens avec beaucoup d'expérience pouvant être pertinentes aux activités de la Fondation, et nous sommes ravis de ces nouvelles nominations», a indiqué la présidente-directrice générale de la Fondation, Christine Sigouin. L'ex-ambassadeur du Canada Gabriel Lessard et l'agriculteur et vigneron Denis Perrault ont également été nommés récemment.

LeDroit

Benoît Pelletier



gagnez*
l'une des



Profitez de la vie
BRAULT & MARTINEAU

50 CROISIÈRES POUR 2 PERSONNES dans les Caraïbes

à bord du luxueux **Navigator of the seas** de Royal Caribbean
UNE VALEUR EN PRIX DE 187 855\$



**AUCUN ACHAT REQUIS. CE CONCOURS EST OUVERT AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO SEULEMENT. LA CROISIÈRE AURA LIEU DU 22 AU 29 JANVIER 2012. RÉGLEMENT ET DÉTAILS EN MAGASIN.



FRIGIDAIRE



FRIGIDAIRE



SAMSUNG

RÉFRIGÉRATEUR DE 18 P³
Tablette en verre pleine largeur, 2 demi-tablettes fixes en verre SpillSafe®, 2 tiroirs à fruits et légumes à humidité contrôlée, 4 balconnets, Energy Star®
Réfrigérateur avec poignée à droite aussi offert
Livraison, ramassage et service gratuits

CUISINIÈRE AVEC FOUR AUTONETTOYANT
Four de 5,7 pi³, grille de four Effortless®, cuisson à convection rapide, zone de réchaud
Livraison, ramassage et service gratuits

LAVE-VAISSELLE
4 programmes, cuve haute, broyeur d'aliments, Energy Star®
Livraison et service gratuits

15⁹⁸\$ /mois OU **799\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

18⁹⁸\$ /mois OU **949\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

9⁹⁸\$ /mois OU **499\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

Piédestaux 209 \$ ch.

Piédestaux 199 \$ ch.

LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4,2 P³
7 programmes, 1200 tr/min, cycle de lavage rapide, chauffe-eau, cycle antiallergène, Energy Star®

SÉCHEUSE DE 7 P³
10 programmes incluant cycle de séchage rapide, 5 niveaux de température, cycle de désinfection NSF, cycle antiallergène NSF
Livraison, ramassage et service gratuits

29⁹⁸\$ /mois OU **1499\$** LA PAIRE
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4 P³
8 programmes, affichage DEL, 1100 tr/min, Energy Star®

SÉCHEUSE DE 7,3 P³
7 programmes, 3 options de séchage, console d'affichage DEL
Livraison, ramassage et service gratuits

26⁹⁸\$ /mois OU **1349\$** LA PAIRE
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

RÉFRIGÉRATEUR DE 18,8 P³
Commande d'humidité et bacs à légumes, système Twin Cooling™, portes arrondies et réversibles, congélateur dans le bas, Energy Star®
Réfrigérateur en acier inoxydable aussi offert
Livraison, ramassage et service gratuits

SAMSUNG
20⁹⁸\$ /mois OU **1049\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

LAVE-VAISSELLE
Capacité de 14 couverts, 4 programmes, système d'insonorisation 51 dBA, capteur anti-fuite, séchage par évaporation de haut rendement, Energy Star®
Livraison et service gratuits

10⁹⁸\$ /mois OU **549\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

CUISINIÈRE AVEC FOUR AUTONETTOYANT
Four de 5,7 pi³, 4 éléments de cuisson dissimulés (1 de 6/9 po, 1 de 9 po et 2 de 6 po), nettoyage par vapeur Steam Quick®, cuisson intelligente, 4 épaisseurs de verre, zone réchaud
Livraison, ramassage et service gratuits

16⁹⁸\$ /mois OU **849\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**



SAMSUNG
LA PAIRE POUR SEULEMENT
35³⁸\$ /mois OU **1769\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4,3 P³
11 programmes, 1150 tr/min, moteur à entraînement direct, tambour Diamond Drum, chauffe-eau, technologie à la vapeur, Pure Cycle

SÉCHEUSE DE 7,3 P³
9 programmes, séchage à vapeur, cuve émaillée
Livraison, ramassage et service gratuits



FRIGIDAIRE
LA PAIRE POUR SEULEMENT
35⁹⁸\$ /mois OU **1799\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4,4 P³
13 programmes, 5 réglages de température, 1300 tr/min, Ready Steam®, élément chauffe-eau, antiallergène certifié NSF, Energy Star®

SÉCHEUSE DE 7 P³
13 programmes, tambour en acier inoxydable, Ready Steam®, anti-allergène certifié NSF, éclairage DEL
Livraison, ramassage et service gratuits

PROCUREZ-VOUS LES ESSENTIELS
TROUSSE DE NETTOYAGE POUR SURFACE EN CERAM 29⁹⁹\$ ch.
Nettoie en profondeur et laisse les surfaces étincelantes

TROUSSE DE NETTOYAGE POUR ACIER INOXYDABLE
Préserve le lustre d'origine de l'acier inoxydable



FRIGIDAIRE

RÉFRIGÉRATEUR DE 18,2 P³
2 tablettes coulissantes en verre pleine largeur, 2 tiroirs à légumes dont 1 à humidité contrôlée, tiroir à charcuterie
Livraison, ramassage et service gratuits

11⁹⁸\$ /mois OU **599\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

LAVE-VAISSELLE
Capacité de 12 couverts, commandes électroniques, broyeur d'aliments durs, mise en marche différée de 2/4/6 h, Energy Star®
Aussi offert en acier inoxydable
Livraison et service gratuits

7³⁸\$ /mois OU **369\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

CUISINIÈRE AVEC FOUR AUTONETTOYANT
Four de 5,3 pi³, minuterie ES300, tiroir de four à poignée intégrée
Livraison, ramassage et service gratuits

12⁹⁸\$ /mois OU **649\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**



HOTTE
Modèle sous cabinet, commande de puissance mécanique, 3 intensités d'éclairage halogène, autonettoyant, niveaux de bruit de 5 sones, 2 ampoules incluses
Livraison et service gratuits

ZEPHYR
7³⁸\$ /mois OU **369\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**



Danby
REFROIDISSEUR À VIN
Capacité jusqu'à 35 bouteilles, thermostat extérieur numérique à accès facile, 6 tablettes en treillis métallique pleine largeur, verrou à serrure intégré
Garantie de 24 mois

5⁷⁸\$ /mois OU **289\$**
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ**

Nous payons la

TPS TVQ et la **PLUS**

Vous pouvez payer en

50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* sur les électroménagers* jusqu'en **novembre 2015**

LIVRAISON GRATUITE 7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE! DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

GATINEAU 819 561-5007 • 1 877 755-2555
brault@martineau.com

Suivez-nous sur **twitter** @BM_Promotions



Offre en vigueur du lundi 12 septembre au mercredi 21 septembre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau et aux Galeries du sommeil. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. **Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. **Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du 22 au 29 janvier 2012. Règlement et détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 999\$ avant taxes pour les électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ 500\$ 1000\$
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$

LEDROIT, LE VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2011

LEDROIT, LE VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2011



Québec a récolté 304 millions\$ auprès des minières en 2010-2011

Les redevances des mines bondissent

SYLVAIN LAROCQUE
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Québec a récolté 304 millions\$ en droits miniers en 2010-2011, soit davantage que les 289 millions\$ recueillis au cours des 10 années précédentes combinées.

C'est plus de deux fois la prévision de 133 millions\$ contenue dans le budget déposé en mars par le ministre des Finances, Raymond Bachand.

Le bond s'explique par les modifications apportées par le gouvernement au régime de redevances, l'augmentation du volume des matières extraites et la hausse du prix de celles-ci. La production minérale québécoise a bondi de 78 % depuis 2006.

Les droits miniers récoltés par Québec en 2010-2011 ont représenté 4,5 % de la valeur brute de la production totale, contre une moyenne d'à peine 0,7 % pour la période 2000-2001 à 2009-2010.

Dans le budget de mars 2010, Québec a fait passer son taux de droits miniers de 12 à 14 %. Celui-ci a augmenté à 15 % en janvier et atteindra 16 % au début de 2012. De plus, les pertes d'une mine ne peuvent plus réduire les profits d'une autre appartenant à la même compagnie.

« Notre régime était désuet, on n'allait pas chercher assez d'argent », a déclaré hier M. Bachand en conférence de presse, en reconnaissant que le gouvernement avait agi après la publication d'un rapport accablant du



ARCHIVES, La Presse

La province de Québec a récolté 304 millions\$ en droits miniers en 2010-2011. C'est plus de deux fois la prévision de 133 millions\$ contenue dans le budget déposé en mars.

vérificateur général, en 2009.

Depuis 2003, le Québec est la seule province à avoir accru le taux de ses redevances, allant ainsi à l'encontre de la tendance au pays. L'Ontario, l'un des principaux concurrents du Québec, a réduit les siennes au cours des dernières années.

Québec prévoit maintenant que les redevances minières se chiffreront à 365 millions\$ en moyenne au cours de chacune

des quatre prochaines années, pour un total de 1,4 milliard\$. C'est cinq fois plus que les 327 millions\$ qui auraient été récoltés si le régime de droits n'avait pas été modifié.

Le gouvernement estime qu'en incluant les redevances, les retombées fiscales totales du secteur minier ont dépassé 600 millions\$ en 2010-2011 et qu'elles représenteront plus de 4,2 milliards\$ d'ici 2014. Ces chiffres

excluent l'aide à l'exploration versée par Québec, qui a totalisé 140 millions\$ pendant l'exercice.

Réactions

Citant des études récentes de Ressources naturelles Canada et du cabinet comptable PricewaterhouseCoopers, le ministre Bachand a affirmé que le Québec est passé de la province qui

imposait le plus faible fardeau fiscal aux minières à l'une de celles qui leur impose le fardeau le plus élevé.

Le député péquiste Nicolas Marceau n'en est pas si sûr. En se basant sur des données de l'Association minière canadienne, il a souligné hier que la Colombie-Britannique a touché des droits miniers totalisant 365 millions\$ en 2010-2011 pour une production minérale semblable à celle du Québec.

Dans la même veine, la Coalition Québec meilleure mine juge encore trop mince la part de 4,5 % des revenus miniers sur laquelle Québec a mis la main en 2010-2011.

« Il s'agit de ressources non renouvelables qui ne reviendront plus », a rappelé le porte-parole de la coalition, Ugo Lapointe, au cours d'un entretien téléphonique.

MM. Marceau et Lapointe présentent Québec d'adopter un régime de redevances basé sur la valeur de la production minérale et non uniquement sur les profits, ce qui permettrait au gouvernement de toucher des revenus même quand une mine n'est pas rentable.

Le secteur minier donne du travail à quelque 18000 personnes au Québec, sans compter les emplois indirects. Vingt-sept mines sont actives sur le territoire.

Le gouvernement évalue que d'ici 2015, les investissements de l'industrie et la progression de la production alimenteront environ 10 % de la croissance économique annuelle du Québec.

Les travailleurs miniers roulent sur l'or, souligne une étude

MONTRÉAL — En plus d'exploiter le précieux métal, plusieurs travailleurs du secteur minier roulent sur l'or, selon un nouveau rapport réalisé par Coopers Consulting et PwC.

D'après le document, les salariés de l'industrie touchent en effet des salaires équivalents à ceux versés pendant l'année dernière, alors que des records étaient enregistrés.

Les bonnes performances glo-

bales des entreprises et les prix élevés de certaines marchandises ont contribué au maintien des salaires et primes à un niveau élevé, a affirmé Lou Vujanich, responsable de l'enquête.

Le rapport indique ainsi qu'un jeune ingénieur minier tout juste diplômé devrait raisonnablement obtenir une rémunération annuelle de 70000 \$ dès son entrée en fonction. Ce salaire devrait augmenter rapidement

par la suite.

De plus, 80 % des salariés du secteur minier ont accès à un programme de rémunération incitative, qui prévoit le versement de bonus ou de primes liés à la performance.

Selon PwC, il est plus payant de travailler à l'exploitation minière dans l'Ouest du Canada que dans l'Est.

De manière générale, la paie est meilleure dans les mines

industrielles que dans les sites d'extraction de métaux de base.

Des coûts en hausse

D'après les experts, il n'est pas impossible que les salaires se stabilisent ou diminuent l'année prochaine.

« Les coûts d'exploitation en hausse ainsi qu'un certain fléchissement des marchés boursiers ont empêché une augmen-

tation importante des rémunérations », a expliqué Nochane Rousseau, spécialiste du secteur minier québécois.

« Bien que l'ensemble du secteur minier soit très stable et en voie de croissance continue, la confusion qui règne sur les marchés boursiers pourrait, en fin de compte, avoir des répercussions sur le secteur et stabiliser les rémunérations. »

La Presse Canadienne

Produits alimentaires et cosmétiques vendus au Québec

Un code pour lutter contre le suremballage

STÉPHANIE MARIN
La Presse Canadienne

Vermette, présidente et directrice générale de ÉEQ.

MONTRÉAL — Le premier code volontaire au Canada pour la réduction des emballages des produits vendus aux consommateurs a été lancé hier au Québec.

Le code est destiné aux entreprises qui mettent en marché divers produits allant des boîtes de céréales aux bouteilles d'eau, en passant par les petits pots de crème antirides.

Du pain sur la planche

Illustrant ce qui est visé par le code, M^{me} Vermette a donné en exemple le fait que la plupart des tubes de pâte de tomate sont vendus dans des emballages de carton. Mais une entreprise québécoise a récemment mis en marché un tube métallique qui n'est pas emballé dans des boîtes avant de se rendre sur les tablettes des épiceries, ce

Elle se réjouit que 11 entreprises aient déjà adhéré au code, dont Métro, Sobeys, Loblaw et Cascades. Celles-ci représenteraient environ 40 % des emballages du secteur alimentaire et des produits de santé et de beauté distribués au Québec.

Le ministre du Développement durable et de l'Environnement, Pierre Arcand, a indiqué qu'il jugeait préférable de mettre de l'avant cette initiative par l'entremise d'un code

volontaire plutôt qu'en imposant une loi.

Puisque les produits proviennent d'un peu partout, dont à l'extérieur du Québec, il estime que le gouvernement québécois a plus ou moins de contrôle sur les emballages.

M. Arcand juge ainsi plus efficace d'obtenir l'engagement des commerces au détail, qui eux, sont en mesure d'exercer un contrôle sur leurs fournisseurs.

Onze entreprises ont déjà adhéré à ce code volontaire, dont Métro, Sobeys, Loblaw et Cascades.

Il a été créé par Éco entreprise Québec (ÉEQ), un organisme privé sans but lucratif financé par l'industrie.

Il vise à donner des conseils et à inciter les entreprises à réduire le volume de leurs emballages, la taille des contenants et aussi toute la publicité et l'information imprimée qu'elles distribuent. Le code valorise aussi les emballages qui sont recyclables, a expliqué Maryse

qui permet de réduire de 35 % l'emballage de ce produit.

Elle souligne aussi que les boîtes de céréales actuellement vendues sont beaucoup plus grandes que ne l'exige leur contenu.

Visant d'abord les secteurs de l'alimentation et celui des produits de santé et de beauté, le code couvrira tous les domaines d'activité d'ici 2015, a indiqué M^{me} Vermette.



AVIS

NAV CANADA invite les résidents à en apprendre davantage sur les modifications prévues à l'espace aérien de l'Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa et de ses environs, et à émettre leurs commentaires à ce sujet. Les modifications prévues aux routes de vol permettront de faire usage de technologies de navigation modernes et de réduire la consommation de carburant des aéronefs et les émissions de gaz à effet de serre qui lui sont associées.

Les modifications s'inscrivent dans le cadre d'une revue de l'espace aérien qui comprend des routes dans l'ensemble du corridor Toronto-Ottawa-Montréal.

Les résidents de la communauté sont invités à visiter le site Web www.navcanada.ca/espaceaerien pour en apprendre davantage sur ces modifications et pour fournir leurs commentaires d'ici au 30 septembre 2011.

NAV CANADA est une société privée qui coordonne le mouvement sécuritaire et efficace des aéronefs dans l'espace aérien intérieur canadien et dans l'espace aérien international sous contrôle canadien. Elle assure, à la grandeur du pays, les services suivants : contrôle de la circulation aérienne, information de vol, exposés météorologiques, services d'information aéronautique, services consultatifs d'aéroport et aides électroniques à la navigation.

A U S E R V I C E D ' U N M O N D E E N M O U V E M E N T



APPEL D'OFFRES TRAVAUX DE STABILISATION DE TALUS ROUTE 105/CHEMIN MEREDITH

La Municipalité de Chelsea demande des soumissions pour des travaux de stabilisation de talus sur la Route 105 à la hauteur du chemin Meredith. Les travaux consistent principalement à des travaux d'empierrement pour stabiliser le talus incluant, sans s'y limiter, le réaménagement du chemin d'accès existant d'une ancienne sablière vers le site des travaux, le déboisement dans la zone du glissement, la préparation du site, la mise en place des matériaux anti contaminants entre les parois des glissements et l'empierrement, ainsi que l'empierrement de protection.

Le présent appel d'offres public est lancé à tous les fournisseurs qualifiés de la province de Québec ou dans un des territoires visés par les accords applicables.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires à cette fin. Les formulaires, de même que le cahier des charges, peuvent être obtenus en visitant le site www.seao.ca ou par téléphone au 1-866-669-7326, et ce, à compter de 12h le mardi 13 septembre 2011.

Les soumissions scellées et clairement identifiées quant à leur contenu doivent être reçues à l'Hôtel de ville de Chelsea, sous peine de rejet, avant 11 heures, le mardi 27 septembre 2011, heure locale en vigueur.

La Municipalité de Chelsea ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

La soumission sera valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours, après la date de réception des soumissions.

Toute demande de renseignements, doit obligatoirement être acheminée à Manon Proulx au 819 827 6223, courriel m.proulx@chelsea.ca.

Donné à Chelsea, Québec, ce 13^e jour de septembre 2011.

Jérôme Prévost
Le Directeur des travaux publics et des infrastructures



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage portant le numéro 436-99.

Avis public est donné de ce qui suit :

La Municipalité de Val-des-Monts a adopté, lors d'une séance régulière de son Conseil municipal, tenue le 6 septembre 2011, par la résolution portant le numéro 11-09-292, le premier projet de règlement (AM-64) – Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 « Règlement de zonage » aux fins de modifier le plan de zonage de façon à changer la délimitation de la zone 173-EX pour créer la nouvelle zone 170-RA et pour modifier la grille des spécifications pour incorporer la nouvelle zone 170-RA (49, chemin Saint-Joseph).

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 4 octobre 2011, à 20 h, à l'édifice du Carrefour situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, où Son Honneur le Maire, monsieur Jean Lafrenière, expliquera l'objet de ce projet et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ce projet de règlement contient des dispositions propres à une approbation référendaire.

Plus précisément :

Ce projet de règlement (AM-64) vise à retirer de la zone 173-EX (extraction) la propriété connue comme étant le 49, chemin Saint-Joseph ainsi que quelques autres lots résidentiels adjacents afin de créer une nouvelle zone (170-RA). À l'intérieur de cette nouvelle zone, les activités récréatives et touristiques y seraient autorisées ainsi que l'usage d'habitation mais les activités d'extractions et industrielles n'y seraient plus permises.

CE PROJET DE RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ À L'ÉDIFICE DU CARREFOUR, SIS AU 1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9, DURANT LES HEURES NORMALES DE BUREAU.

DONNÉ à Val-des-Monts ce seizième jour du mois de septembre DEUX MILLE ONZE (16 SEPTEMBRE 2011).

Julien Croteau
Directeur des Ressources humaines, des
Communications, Secrétaire-trésorier adjoint et
Directeur général adjoint



Gagné Isabelle Patry Laflamme
& Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsel

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (Art. 795 C.C.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de PAUL MATTE, en son vivant domiciliée au 510, boulevard de Lavendrye Est, Gatineau, Québec, J8P 8B4, survenu le vingt et un avril deux mille onze (21 avril 2011), un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, RICHARD MATTE, le treize septembre deux mille onze (13 septembre 2011), devant M^e ISABELLE PELLETIER, notaire conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de M^e ISABELLE PELLETIER, notaire, sise au 188, rue Montcalm, suite 300, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél : (819) 771-3231.

Donné ce 13 septembre 2011.

RICHARD MATTE, liquidateur

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO : 550-02-030544-118

AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC

Partie demanderesse,

c.

JEAN-CLAUDE DUBUISSON

Partie défenderesse,

Le 29 SEPTEMBRE 2011, à 10 : 00 heures, au 8, CH. D'AMOUR, en la ville de GATINEAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 Mercedes S-320 # série : WDBGA33E85A273249,
1 tracteur à gazon, 1 remorque, 1 chasse-neige, 1 piano Yamaha, 5 paquets de plancher chêne massif, 1 ordinateur, 1 congélateur, 3 ensemble patio, 3 divans en cuir, 2 causeuses, 1 table de cuisine avec chaises, 1 vaisselier, 4 colonnes grec, et plusieurs autres items, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 13 septembre 2011

MICHEL BLANCHETTE
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP

Société en nom collectif

HUISSIERS DE JUSTICE

385, boul. Gréber

Gatineau, Qc. J8T 5R4

819-643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO : 550-22-013074-115

PIECE PICHE BUCKINGHAM INC

Partie demanderesse,

c.

GUY HOTTE

Partie défenderesse,

Le 29 SEPTEMBRE 2011, à 11 : 00 heures, au 459, CHEMIN DES VERGERS, en la ville de NAMUR, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 VR PHASAR TURBO # série : 1WVBB15Y9
FF304490, 1 camionnette Volkswagen Transporter # série : WV1DG0709TH0316699, 1 voiture Golf Volkswagen # série : WVWCA015XKK026861, 1 abri d'auto Unimat, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 13 septembre 2011

ERIC BEAUCHAMP
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP

Société en nom collectif

HUISSIERS DE JUSTICE

385, boul. Gréber

Gatineau, Qc. J8T 5R4

819-643-1185

ARTS *et* spectacles

LES JUNO À RÉGINA

L'édition 2013 de la cérémonie des prix Juno aura lieu à Regina, ont annoncé l'Académie canadienne des arts et des sciences de l'enregistrement et la chaîne CTV. Ce sera la première fois que la capitale de la Saskatchewan accueille la fête de la musique canadienne. L'édition 2012 de la cérémonie des prix Juno se tiendra à Ottawa le 1^{er} avril.

DEUX ÉMISSIONS POUR CLAUDE RAJOTTE

Claude Rajotte animera pas une, mais deux émissions sur les ondes de MusiquePlus, qu'il a réintégré après sept ans d'absence. À son émission éditoriale sur la musique *Rajotte*, qui sera à l'antenne les vendredis soirs à compter du 7 octobre, s'ajoute *Hors circuit*, au cours de laquelle l'animateur recommandera des vidéoclips incontournables, dans la nuit du samedi au dimanche, à 1 h.

La Presse Canadienne



Mademoiselle de Paris, de Michel Normandeau

Un voyage au pays de la nostalgie

MAUD CUCCHI

mcucchi@ledroit.com

Pari amplement gagné pour le conte musical de Michel Normandeau, mis en scène par Sylvie Dufour au théâtre de l'île. Les retrouvailles de l'ancien membre fondateur d'Harmonium avec son public, lors de la première mercredi soir de *Mademoiselle de Paris*, étaient aussi l'occasion de renouer avec un répertoire éminemment rétro. Voyage au siècle dernier, dans une Ville Lumière où les âmes fascinées goûtaient, toutes ouïes, à la douceur de vivre parisienne et s'enivraient au son de l'accordéon. Émotions et frissons garantis.

Entre les mains du musicien-contreur accordéoniste, l'instrument s'est étiré entre les générations, ondoyant entre les airs qui ont bercé la vie de son grand-père, cet "homme du siècle" né en 1900, et des compositions plus récentes de son cru. L'influence de l'un sur l'autre est prégnante et l'on s'abandonne sans résistance aux mélodies d'hier jouées avec beaucoup de dextérité et qui semblent toujours familières aujourd'hui.

Soin et sobriété

Jusqu'au 15 octobre, le petit théâtre municipal se met à nu. Pour *Mademoiselle de Paris*, il soulève son rideau et fait tomber le décor sur le charme habituellement caché de ses murs de pierres apparentes. Sans falbalas de titi parigot ni froufrou à la mode de Paname, la mise en scène de Sylvie Dufour reste habilement modeste; une dis-



ETIENNE RANGER, LeDroit

Claude Naubert, Cendrine Despax, Michel Normandeau et Daniel Berriault livrent en musique l'histoire de *Mademoiselle de Paris*.

crétion toute calculée pour ne rien perdre de l'ivresse des mots si poignants de Michel Normandeau. Bien plus poignants que le baiser à pleine bouche qui se glissa maladroitement dans les projections vidéos d'ambiance...

« Atmosphère, atmosphère... » de premiers gramophones grésillants, de bals musette et autres guinguettes, le quatuor, rejoint par Daniel Berriault (basse et flûte traversière), Claude Naubert (guitares) et Cendrine Despax (belle présence au violon

qu'elle fait danser), exécute tout en finesse des arrangements simplifiés mais efficaces.

On se souvient de *Mon amant de St-Jean*, amorcé avec beaucoup de délicatesse à la guitare seule, de ces voix qui en chœur se sont élevées un trop bref instant et qu'on aurait volontiers voulu entendre pousser la chansonnette un peu plus, et aussi du bruitage impayable de l'avion à hélices au décollage vers le vieux continent, le tout enveloppé de la généreuse tendresse de Michel

Normandeau.

Parce que la dextérité — encore fragile et d'autant plus touchante le soir de la première de l'accordéoniste —, consiste précisément à rendre hommage à la mémoire de nos grands-parents, avec une retenue, une simplicité loin de tout effet de style.

Et c'est véritablement dans les silences du conteur, maîtrisés au métronome, que se glisse toute une dimension émotionnelle, vivante et vibrante derrière le personnage du jeune amoureux,

de sa douce Victorine et de leur double vie sous les toits de Paris au siècle dernier.

On repartira volontiers avec l'un des albums du spectacle sous le bras, histoire de prolonger chez soi ce doux voyage au pays de la nostalgie.

POUR Y ALLER

OÙ? Théâtre de l'île
QUAND? Jusqu'au 15 octobre
RENSEIGNEMENTS? 819-243-8000, www.ovations.qc.ca

| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>Motel des Brumes</p> <p>Motel des Brumes</p> <p>30 septembre 2011 20 h</p> <p>« une comédie drôlement magique! »</p> | <p>Patrick Groulx</p> <p>28 octobre 2011 20 h</p> <p>Desjardins</p> <p>« ce n'est pas un mythe, il est extraordinaire! » François Avard</p> | <p>Cathy Gauthier</p> <p>25 novembre 2011 20 h</p> <p>Cathy Gauthier décoiffe et surprend!</p> | <p>mifo www.mifo.ca</p> <p>Centre des Arts Shenkman Billetterie : 613 580-2700 artshenkman.ca</p> <p> </p> <p> </p> |
|---|--|---|--|

L'Implorante à Ottawa

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

L'implorante, c'est elle, Camille Claudel, élève devenue muse d'Auguste Rodin qui le supplia à maintes reprises de l'épouser, lui, déjà marié à Rose Beuret. La sculpture — l'un des travaux majeurs de la soeur de Paul Claudel — repose désormais au Musée Rodin dans tout l'abandon déchirant que son mouvement figé suggère. Plus d'un siècle se sera écoulé avant que l'oeuvre en inspire une autre, présentée en mots, en mouvements et en vidéos par le Théâtre La Tangente à Toronto. La directrice de la compagnie, Louise Naubert, revient sur les choix qui les ont guidés — elle et son compagnon — à produire et mettre en scène *L'Implorante*, un tournant «plus symbolique» pour leur compagnie qui célébrera cette année sa

quinzième année d'existence.

«Quand Claude a lu la biographie de Camille Claudel, il en a été bouleversé : cette destinée cruelle, elle qui fut internée plus de trente ans, poussée par sa mère et son frère alors que les médecins l'avaient autorisée à sortir», explique Louise Naubert. Le matériel d'un nouveau spectacle était alors tout trouvé.

«Nous nous sommes ensuite concentrés sur la correspondance entre Camille et Rodin; il en ressortait une artiste-génie qui n'arrivait pas à prendre sa place, brillante à plus d'un égard mais complètement éclipsée par son maître, poursuit-elle. Elle a commencé à s'affranchir du style appris en allant au-delà de l'exécution, en laissant transparaître sa vulnérabilité, ses tourments intérieurs, mais elle avait du talent et dérangeait beaucoup». La directrice de la compagnie aurait-elle retrouvé un écho fami-

lier dans les obstacles rencontrés par Camille Claudel pour faire reconnaître son travail en son temps?

«Certes, il y a de nombreuses difficultés pour le théâtre francophone à se tailler une place à Toronto, avoue-t-elle. C'est justement grâce aux Zones Théâtrales dans le cadre desquelles nous nous produisons ici que nous pouvons rejoindre un autre public, plus large, en espérant aussi que les diffuseurs présents apprécient le spectacle et en prolongent l'existence».

Pour l'interprétation, l'équipe a pensé à la danseuse Sylvie Bouchard et autour de qui le spectacle a pris forme. Elle incarnera une chorégraphe, l'alter-ego moderne de Camille Claudel, en visite au Musée Rodin à l'occasion d'une tournée européenne.

À découvrir ce soir et demain à la Salle Académique de l'Université d'Ottawa.

Entrez dans la ZONE

Les Zones sur les planches

Dernière soirée de représentation pour *Les trois exils* de Christian E. (à la Cour des Arts, à 19h) et pour *Écume* (à la Nouvelle Scène à 21h). Les Zones font désormais place à deux nouvelles productions dans la programmation: *L'Implorante*, une création du Théâtre La Tangente (Toronto, Ontario) à 19 H à la salle académique de l'Université d'Ottawa. Les spectateurs pourront également retrouver la prose de Michel Ouellette dans *La Guerre au Ventre*, une création du Théâtre du Nouvel-Ontario (Sudbury, Ontario) à 21h au Studio du CNA.

Les Zones aux micros

Ce midi, lors des rencontres à la Quatrième Salle du CNA, René Cormier laisse la parole aux artistes à l'affiche aujourd'hui, Louise Neaubert et Claude Guilmain pour parler de *L'Implorante*, aux côtés de la metteuse en scène Geneviève Pineaut et de l'écrivain Michel Ouellette, venus représenter *La Guerre au ventre*. À découvrir de 14h30 à 16h à la salle de répétition A du CNA.

Maud Cucchi

EN PREMIÈRE MONDIALE LE 30 SEPTEMBRE !

L'EXPRESS DES ROCHEUSES



Commanditaire de l'ouverture

CANADIEN
PACIFIQUE

RÉALISÉ ET PHOTOGRAPHÉ PAR STEPHEN LOW PRODUIT PAR PIETRO L. SERAPICOLA, ALEXANDER LOW
UNE PRODUCTION DE AGE OF STEAM FILM COMPANY MONTAGE: JAMES LAHTI ORIGINAL: MICHEL CUSSON



IMAX®
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Partenaires média



OTTAWA CITIZEN

100, rue Laurier, Gatineau | 819-776-7010 | www.civilisations.ca/imax

Canada

CE SOIR

LA BIENNALE

ZONES THÉÂTRALES

DU 11 AU 17 SEPTEMBRE 2011

16 ET 17 SEPTEMBRE À 19 H
SALLE ACADÉMIQUE,
UNIVERSITÉ D'OTTAWA

L'IMPLORANTE

Quand l'art envahit le territoire
du corps, l'âme s'anime

Claude Guilmain /
Louise Naubert, Claude Guilmain
Théâtre La Tangente (Toronto, Ontario)



16 ET 17 SEPTEMBRE À 21 H
STUDIO DU CNA

LA GUERRE AU VENTRE

L'homme déraciné qui cherchait
à illuminer le parcours de sa vie,
avant de s'éteindre

Michel Ouellette / Geneviève Pineaut,
assistée d'Emanuelle Langelier
Théâtre du Nouvel-Ontario (Sudbury, Ontario)



Programmation complète et billets
WWW.ZONESTHEATRALES.CA
1 888.991.2787
Ou en personne à la billetterie du CNA



LeDroit



Des lettres de Louis-Joseph Papineau enfin dévoilées

JESSY LAFLAMME
 jlaflamme@ledroit.com
 correspondante régionale

Georges Aubin et Renée Blanchet dénudent les pensées du célèbre Louis-Joseph Papineau en publiant *Les lettres à sa famille 1803-1871*.

Ce recueil met en lumière des correspondances du politicien à sa famille.

«Ses 100 lettres envoyées à 39 personnes, dont son père Joseph et son frère Denis-Benjamin, dévoilent l'homme, mais également l'histoire du Québec puisque nous avons ajouté des références historiques au bas des pages», a expliqué l'auteur, hier, lors du lancement de ce livre au Manoir-Papineau à Montebello.

Les auteurs ont déjà publié cinq volumes semblables contenant des lettres adressées à sa femme, Julie, à ses enfants et à divers autres correspondants. «Ce dernier volume est certain-

nement le meilleur puisqu'il démasque l'homme dans tous les sens, affirme l'auteur. Il était, bien entendu, un politicien prônant l'éducation, mais sa priorité restait toujours la famille. N'oublions pas également l'aspect comique, l'humour de l'homme.»

Cet extrait d'une lettre envoyée à Marie-Lise Globensky, l'arrière-nièce de la femme du politicien, le 27 septembre 1865, montre bien son côté humoristique. «Une foule d'amis et d'amies qui avaient promis de venir me voir ont manqué à leurs engagements. Dans ma colère et mon dépit, j'ai crié: Toutes ces dames sont vieilles, tous ces hommes sont poltrons! Les deux plus grands outrages que l'on puisse adresser à chaque sexe.»

Pour l'équipe du Manoir-Papineau, ce nouvel ouvrage devient une source historique importante. «Nous dévorons ce livre, car il nous aide dans nos visites

guidées en nous permettant d'en apprendre davantage sur les personnes qui ont construit ce site, indique Isabelle Tremblay de Parcs Canada. En fait, il est devenu notre nourriture spirituelle.»

L'arrière-arrière-neveu de Louis-Joseph Papineau, Jean-Yves Papineau, a assisté au lancement. Après avoir lancé quelques anecdotes, il a remercié les auteurs qui ont «dépoissieré l'histoire et donné le juste rôle à la famille Papineau.»

M. Aubin a remercié sa coauteure, absente pour cause de maladie. «C'est probablement la seule femme qui ait lu toutes les lettres de Louis-Joseph Papineau à voix haute, a-t-il raconté. Pendant qu'elle récitait, je vérifiais le manuscrit pour m'assurer qu'il ne manque pas un mot ou une phrase.»

Le livre, *Les lettres à sa famille 1803-1871*, est disponible dans la plupart des librairies.



JESSY LAFLAMME, LeDroit

Georges Aubin dédicace son dernier ouvrage intitulé *Lettres à sa famille 1803-1871*.



CINÉMA 9 (GATINEAU)
 120, RUE DE L'HÔPITAL, 819 568-6070

SANG FROID (13 ANS / VIOLENCE) VEN, LUN, MER, JEU : 7:05 9:20 SAM, DIM, MAR : 1:00 3:30 7:05 9:20 **ESPIONS EN HERBE 4 - 3D** (G) SAM, DIM, MAR : 12:20 **CONTAGION** (G) VEN, LUN, MER, JEU : 7:10 9:40 SAM, DIM, MAR : 1:10 3:40 7:10 9:40 **GUERRIER** (13 ANS) VEN, LUN, MER, JEU : 6:20 9:10 JEU : 9:10 SAM : 3:10 6:20 9:10 DIM, MAR : 12:10 3:10 6:20 9:10 **STARBUCK** (G) VEN, LUN, MER, JEU : 6:40 9:15 SAM, DIM, MAR : 12:40 3:20 6:40 9:15 **LES SCHTROUMPFS 3D** (G) SAM, DIM, MAR : 1:15 3:45 **POUR L'AMOUR DE DIEU** (G) VEN, LUN, MER, JEU : 6:30 8:45 SAM, DIM, MAR : 12:30 3:00 6:30 8:45 **CÔTEAU ROUGE** (13 ANS) VEN : 9:45 LUN, MER, JEU : 7:20 9:45 SAM, DIM, MAR : 3:05 7:20 9:45 **JE NE SAIS PAS COMMENT ELLE FAIT** (G) VEN, LUN, MER, JEU : 7:00 9:05 SAM, DIM, MAR : 12:50 3:25 7:00 9:05 **REQUINS 3D** (13 ANS) VEN, SAM, DIM, LUN, MER, JEU : 7:15 9:35 JEU : 9:35 **CHIENS DE PAILLE** VEN, LUN, MER, JEU : 6:50 9:30 SAM, DIM, MAR : 12:00 2:45 6:50 9:30 **OPÉRA : 'DOMINGO IN CONCERT'** SAMEDI 17 SEPT. 13H00 **CINÉ-RÉPERTOIRE : 'TOUS LES SOLEILS'** JEUDI 22 SEPT. 19:00

CINÉ STARZ LES PROMENADES (GATINEAU)
 1100, BOUL. MALONEY OUEST, 819 568-8000

SUR LE RYTHME VEN-DIM 2:10 3:50 7:35 LUN-JEU 1:50 3:30 7:00 8:40 **LUN AMOUR FOU** G VEN-DIM 3:50 7:20 9:25 LUN-JEU 1:40 7:10 9:15 **KUNG FU PANDA 2** VFG VEN-DIM 12:00 1:35 3:10 **GARDIEN DU ZOO** G VEN-DIM 12:00 1:50 3:40 5:30 LUN-JEU 12:00 5:10 **AMIS MODERNE 13** + VEN-DIM 8:20 LUN-JEU 12:00 4:00 **CAPITAINE AMERICA** VFG VEN-DIM 12:00 6:00 8:10 LUN-JEU 12:00 2:10 8:10 **COYBOYS & ALIENS** VFG 13 + VEN-DIM 5:30 9:15 LUN-JEU 1:55 6:00 8:05 **LES SENS DE L'HUMOUR** G VEN-DIM 12:00 1:55 6:25 LUN-JEU 4:20 6:15 **MINUIT À PARIS** G VEN-DIM 4:45 LUN-JEU 12:00 3:45 5:25

CINÉMA STARCITÉ (GATINEAU)
 115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

STRAW DOGS (16+) VEN-DIM, MAR 12:00, 3:25, 7:00, 9:30; LUN, MER, JEU 7:00, 9:30 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** (13+) VEN-DIM, MAR 1:35, 4:25, 7:35, 9:50; LUN, MER, JEU 7:35, 9:50 **WARRIOR** (13+) VEN-DIM, MAR 12:40, 3:45, 6:55, 9:55; LUN, MER, JEU 6:55, 9:55 **RISE OF THE PLANET OF THE APES**

(G) VEN-DIM, MAR 1:15, 4:05, 7:25, 9:45; LUN, MER, JEU 7:25, 9:45 **CONTAGION** (G) VEN-DIM, MAR 12:55, 3:50, 7:10, 9:45; LUN, MER, JEU 7:10, 9:45 **STARBUCK** (G) VEN-DIM, MAR 1:10, 3:55, 6:45, 9:15; LUN, MER, JEU 6:45, 9:15 **CRAZY, STUPID, LOVE** (G) VEN-DIM, MAR 12:45, 3:30, 6:30, 9:05; LUN, MER, JEU 6:30, 9:05 **BAD TEACHER** (13+) VEN-JEU 9:25 **COLOMBIANA** (13+) VEN-DIM, MAR 1:05, 3:40, 7:15, 9:50; LUN, MER, JEU 7:15, 9:50 **LES SCHTROUMPFS** VEN-DIM, MAR 12:00, 4:20, 6:50; LUN, MER, JEU 6:50 **THE HELP** (G) VEN-SAM, MAR 12:35, 3:35, 6:35, 9:35; DIM 12:35, 3:35, 6:35; LUN, MER, JEU 6:35, 9:35 **THE DEBT** VEN, MAR 1:25, 4:00, 6:40, 9:20; SAM 4:00, 6:40, 9:20; DIM 1:25, 4:00, 9:20; LUN, JEU 6:40, 9:20; MER 9:20 **SHARK NIGHT 3D** VEN-DIM, MAR 1:45, 4:35, 7:45, 10:00; LUN, MER, JEU 7:45, 10:00 **I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT** VEN-DIM, MAR 1:30, 4:30, 7:40, 9:55; LUN, MER, JEU 7:40, 9:55 **I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT** JEU 1:30 **DRIVE** (13+) VEN-DIM, MAR 1:40, 4:10, 7:30, 10:00; LUN, MER, JEU 7:30, 10:00 **LE ROI LION** VEN-DIM, MAR 12:30 **LE ROI LION 3D** VEN-DIM, MAR 2:45, 5:00, 7:05, 9:10; LUN, MER, JEU 7:05, 9:10 **LA CONQUÊTE** (G) VEN-DIM, MAR 1:00, 4:15, 7:20, 9:40; LUN, MER, JEU 7:20, 9:40 **LA CONQUÊTE** (G) JEU 1:00 **PLACIDO DOMINGO IN CONCERT** SAM 1:00 **WWE NIGHT OF CHAMPIONS 2011** DIM 8:00

CINÉ-PARC TEMPLETON (GATINEAU)
 1779, BOUL. MALONEY EST (BOUL. AÉROPORT), 819 663-0915

ÉCRAN 1 - **LES SCHTROUMPFS** (G) **COLOMBIENNE** (13+) ÉCRAN SAM ÉCRAN 2 - **CONAN THE BARBARIAN** (VOA) (13+) **30 MINUTES OR LESS** (VOA) (13+) VEN-SAM

CINÉMA BYTOWN (OTTAWA)
 325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

LA CONQUÊTE (N.O.F. S.T.A. 14A) VEN 7:00, SAM 2:30 & 9:20, DIM 6:35, LUN 9:10, MAR 6:50 **THE DEVIL'S DOUBLE** (V.O.A., 18A) VEN 9:15, SAM 4:45, DIM 2:00 & 8:50, LUN 6:50, MAR 9:05 **BEGINNERS** (V.O.A., 14A) VEN 4:45, SAM 7:05, DIM 4:20 **PROJECT NIM** (V.O.A., PG) LUN & MAR 4:45 **OTTAWA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL DU 21 AU 25 SEPTEMBRE** MER: **CHOC & RITA 7:00**, **SHORT FILMS COMPETITION #1 9:15** JEU: **SHORT FILMS COMPETITION #4 11:00** AM, **SHORT FILMS COMPETITION #5 1:00**, **SHORT FILMS COMPETITION #3 3:00**, **SKY SONG 7:00**, **SHORT FILMS COMPETITION #2 9:15**

CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS CINEMAS (OTTAWA)
 2214, RUE BANK, 613 736-1115

THE SMURFS 3D (G) VEN-JEU 10:25, 1:00, 3:50 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** VEN-JEU 10:55, 1:20, 3:40, 7:15, 9:50 **WARRIOR** VEN-JEU 12:15, 3:20, 6:35, 9:45 **SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D** (3D) (PG) VEN-JEU 11:05, 1:45, 4:20, 6:45, 9:20 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-SAM, LUN, JEU 10:35, 1:15, 3:45, 6:40, 9:35; DIM 10:15, 3:45, 6:40, 9:35 **CONTAGION** (PG) VEN-SAM, LUN, JEU 10:30, 1:10, 3:55, 7:00, 10:05; DIM 10:30, 1:10, 4:30, 7:00, 10:05 **CRAZY, STUPID, LOVE** (PG) VEN-DIM, TUE-JEU 10:45, 1:25, 4:25, 7:20, 10:00; LUN 10:45, 1:25, 4:25, 10:00 **COLOMBIANA** (14A) VEN-JEU 7:25, 10:05 **THE HELP** (PG) VEN-JEU 12:00, 3:10, 6:30, 9:40 **APOLLO 18** (PG) VEN-JEU 10:50, 1:30, 4:05, 6:50, 9:10 **THE DEBT** (14A)

THÉÂTRE IMAX (GATINEAU)
 100 RUE LAURIER, 819 776-7010

EXTRÊME (VERSION FRANÇAISE) DÔME IMAX 2D MAR, 20 SEPTEMBRE : 21:10 **EXTRÊME** (VERSION ANGLAISE) DÔME IMAX 2D LUN, 19 SEPTEMBRE : 21:10 **NÉS POUR ÊTRE LI-**

VEN-JEU 11:00, 1:35, 4:10, 6:55, 9:55 **SHARK NIGHT 3D** (14A) VEN-JEU 10:40, 1:40, 4:15, 7:10, 9:50 **OUR IDIOT BROTHER** (14A) 11:30, 2:00, 4:30, 7:05, 9:30; SAM 12:05, 7:05, 9:30; JEU 11:30, 2:00, 4:30, 10:15 **LAST NIGHT OF THE PROMS LIVE - BBC PROMS 2011** SAM 2:30 **SWAN LAKE BOLSHOI BALLET** DIM 1:00; LUN 6:30 **ONE MAN, TWO GUVNORS** JEU 7:00

COLISEUM OTTAWA CINEMA
 3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2: 3D (PG) VEN-DIM 12:30, 3:35, 6:40, 9:45; LUN-JEU 3:35, 6:40, 9:45 **STRAW DOGS** (14A) VEN, DIM 1:00, 3:40, 6:50, 9:40; SAM 6:50, 9:40; LUN, JEU 3:40, 6:50, 9:40; MAR 3:40, 9:40; MER 3:40 **STRAW DOGS** (14A) SAM 1:00, 3:40, 6:50, 9:40 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** (18A) VEN-JEU 3:30, 9:10 **WARRIOR** VEN-DIM 12:20, 3:25, 7:05, 10:10; LUN-JEU 3:50, 7:05, 10:10 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-SAM 1:10, 3:50, 6:45, 9:20; DIM 1:10, 3:50, 6:45; LUN-MAR, JEU 4:10, 6:45, 9:20; MER 4:10, 10:15 **CONTAGION** (PG) VEN-DIM 1:30, 4:30, 7:20, 10:00; LUN-JEU 4:30, 7:20, 10:00 **COLOMBIANA** (14A) VEN-DIM 12:50, 6:35; LUN-JEU 6:35 **THE HELP** (PG) VEN-DIM 12:35, 3:55, 7:10, 10:20; LUN-JEU 3:55, 7:10, 10:20 **THE DEBT** (14A) 1:20, 4:20, 7:15, 10:05; SAM, LUN, MER 4:20, 7:15, 10:05; DIM 1:20, 4:20, 10:05; MAR, JEU 4:20, 10:05 **THE DEBT** (14A) JEU 1:00 **I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT** (PG) VEN-DIM 12:55, 3:20, 6:30, 9:00; LUN-JEU 4:05, 6:30, 9:00 **I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT** (PG) JEU 1:00 **DRIVE** (18A) VEN-DIM 1:40, 4:00, 7:00, 9:30; LUN-JEU 4:00, 7:00, 9:30 **THE LION KING** VEN-DIM 12:25 **THE LION KING 3D** VEN-DIM 2:50, 5:10, 7:30, 9:50; LUN-JEU 4:40, 7:30, 9:50 **BODYGUARD** (PG) VEN-DIM 12:40, 3:45, 6:55, 9:55; LUN-JEU 3:45, 6:55, 9:55 **PLACIDO DOMINGO IN CONCERT** SAM 1:00; MER 7:00 **WWE NIGHT OF CHAMPIONS 2011** DIM 8:00 **PEARL JAM TWENTY** MAR 7:00

EMPIRE CENTRE RIDEAU (OTTAWA)
 50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

CONTAGION (PG) VEN, LUN, JEU 4:15, 6:45, 9:20; SAM-DIM 1:45, 4:15, 6:45, 9:20 **DRIVE** (18A) VEN, LUN, JEU 4:30, 7:00, 9:30; SAM-DIM 2:00, 4:30, 7:00, 9:30 **BRIDESMAIDS** (14A) VEN, LUN, MER 4:00, 6:30, 9:00; SAM-DIM 1:30, 4:00, 6:30, 9:00

EMPIRE 7 (OTTAWA)
 111, RUE ALBERT, 613 688-0198

CAVE OF FORGOTTEN DREAMS (G) VEN, LUN, JEU 3:55, 6:55, 9:25; SAM-DIM 12:55, 3:55, 6:55, 9:25 **STRAW DOGS** (14A) VEN, LUN, JEU 3:45, 6:45, 9:35; SAM-DIM 12:45, 3:45, 6:45, 9:35 **I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT** (PG) VEN, LUN, JEU 4:00, 7:00, 9:40; SAM-DIM 1:00, 4:00, 7:00, 9:40 **THE HELP** (PG) VEN, LUN, JEU 3:30, 6:30, 9:30; SAM-DIM 12:30, 3:30, 6:30, 9:30 **THE DEBT** (14A) VEN, LUN, JEU 3:40, 6:40, 9:20; SAM-DIM 12:40, 3:40, 6:40, 9:20 **THE WHISTLEBLOWER** VEN, LUN, JEU 3:35, 6:35, 9:15; SAM-DIM 12:35, 3:35, 6:35, 9:15 **MIDNIGHT IN PARIS** (PG) VEN, LUN, JEU 3:50, 6:50, 9:10; SAM 6:50, 9:10; DIM 12:50, 3:50, 6:50, 9:10; MAR-MER 3:50, 9:10 **PLACIDO DOMINGO IN CONCERT** SAM 1:00 **PEARL JAM TWENTY** MAR 7:00

EMPIRE THEATRES ORLEANS (OTTAWA)
 3752 INNES RD. 613-830-4400

THE LION KING 3D VEN-DIM, MAR 1:00, 3:45, 7:00, 9:30; LUN, MER, JEU 3:45, 7:00, 9:30 **SHARK NIGHT 3D** (14A) VEN-JEU 9:35 **SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D** (3D) (PG) VEN-DIM, MAR 12:35, 3:15; LUN, MER, JEU 3:15 **BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR** (18A) VEN-JEU 10:30 **CONTAGION** (PG) VEN-DIM, MAR 1:30, 4:00, 7:10, 10:20; LUN, MER, JEU 4:00, 7:10, 10:20 **DRIVE** (18A) VEN-DIM, MAR 1:20, 4:20, 7:15, 10:10; LUN, MER, JEU 4:20, 7:15, 10:10 **I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT** (PG) VEN-DIM, MAR 1:25, 3:50, 6:50, 9:50; LUN, MER, JEU 3:50, 6:50, 9:50 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-DIM, MAR 1:10, 3:40, 6:35; LUN, MER, JEU 3:40, 6:35 **SARAH'S KEY** (PG) VEN-DIM, MAR 12:45, 3:25, 7:30; LUN, MER, JEU 3:25, 7:30 **STRAW DOGS** (14A) VEN-DIM, MAR 12:50, 4:10, 7:20, 10:15; LUN, MER, JEU 4:10, 7:20, 10:15 **THE DEBT** (14A) VEN-JEU 6:40, 9:15 **THE HELP** (PG) VEN-DIM, MAR 12:15, 3:20, 6:30, 9:45; LUN, MER, JEU 3:20, 6:30, 9:45 **WARRIOR** VEN, DIM 12:20, 3:30, 6:45, 10:00; SAM 6:45, 10:00; LUN, MER, JEU 3:30, 6:45, 10:00; MAR 12:20, 3:30 **PLACIDO DOMINGO IN CONCERT** SAM 1:00 **PEARL JAM TWENTY** MAR 7:00

SILVERCITY GLOUCESTER CINEMA (OTTAWA)
 2385, PR. CITY PARK, 613 688-8800

BUCKY LARSON: BORN TO BE A STAR (18A) VEN-MAR 6:45, 9:15; JEU 6:45, 9:15 **CAPTAIN AMERICA: THE FIRST AVENGER** (PG) VEN 12:35, 3:30, 6:15, 9:10; SAM 3:30, 6:15, 9:10; DIM 12:35, 3:30, 9:10; MAR 6:15, 9:10; MER, JEU 12:35, 3:30, 10:20 **COLOMBIANA** (14A) VEN-JEU 1:40, 4:20, 7:20, 10:05 **CONTAGION** (PG) VEN-MAR, JEU 2:00, 4:50, 7:45, 10:20; MER 4:50, 7:45, 10:20 **CONTAGION: THE IMAX EXPERIENCE** (PG) VEN-JEU 1:00, 4:00, 7:00, 9:50 **CRAZY, STUPID, LOVE** (PG) VEN-JEU 1:15, 4:05, 6:40, 9:20 **DRIVE** (18A) VEN-JEU 1:50, 4:30, 7:25, 10:15 **I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT** (PG) VEN-LUN 12:40, 3:00, 5:20, 7:40, 10:00; MAR 12:40, 3:00, 7:40, 10:00 **RISE OF THE PLANET OF THE APES** (PG) VEN-SAM, LUN, JEU 1:05, 3:55, 6:30, 9:00; DIM 1:05, 3:55, 6:30 **SHARK NIGHT 3D** (14A) VEN-LUN, JEU 12:50, 3:10, 5:30, 7:50, 10:10; MAR 12:50, 3:10, 5:30, 10:10; MER 12:50, 3:10, 10:10 **STRAW DOGS** (14A) VEN-JEU 1:40, 4:20, 7:20, 10:05 **THE DEBT** (14A) VEN-JEU 1:30, 4:10, 6:50, 9:25 **THE HELP** (PG) VEN-JEU 2:20, 6:30, 9:30 **THE LION KING** VEN-JEU 12:30 **THE LION KING 3D** VEN-JEU 2:50, 5:10, 7:30, 9:55 **THE SMURFS 3D** (G) VEN-JEU 1:10, 3:40 **WARRIOR** VEN-JEU 2:30, 6:20, 9:40 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2** (PG) SAM-JEU 1:20, 4:40, 8:00 **PLACIDO DOMINGO IN CONCERT** SAM 1:00; MER 7:00 **WWE NIGHT OF CHAMPIONS 2011** DIM 8:00 **PEARL JAM TWENTY** MAR 7:00 **HOW SHE DOES IT** (PG) MER 1:00

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

DU 16 AU 22 SEPTEMBRE 2011

CINÉ STARZ
 1100, BOUL. MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc.
 65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps
 12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

UN AMOUR FOU
 STEVE CARELL RYAN GOSLING JULIANNE MOORE EMMA STONE
 VEN À DIM: 3:50 7:20 9:25 LUN À JEU: 1:40 7:10 9:15

SUR LE RYTHME
 WITNEY ST-SAUVEUR
 VEN À DIM: 2:10 3:50 7:35 LUN À JEU: 1:50 3:30 7:00 8:40

DANIEL CRAIG HARRISON FORD
COWBOYS & ALIENS
 VEN À DIM: 5:30 9:15 LUN À JEU: 1:55 6:00 8:05

JUSTIN TIMBERLAKE MILA KUNIS
Amis modernes
 VEN À DIM: 8:20 LUN À JEU: 12:00 4:00

KEVIN JAMES
LE GARDIEN DU ZOO
 VEN À DIM: 12:00 1:50 3:40 5:30 LUN À JEU: 12:00 5:10

KUNGFUPANDA 2
 VENREDI À DIMANCHE: 12:00 1:35 3:10

KATHY BATES ADRIEN BRODY CARLA BRUNI MICHAEL SHEEN OWEN WILSON
Minuit à Paris
 VEN À DIM: 4:45 LUN À JEU: 12:00 3:45 5:25

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE
le sens de l'humour
 VEN À DIM: 12:00 1:55 6:25 LUN À JEU: 4:20 6:15

WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000

LEDROIT, LE VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2011

D'autres Retrouvailles pour Gilles Vigneault

MÉLANIE MARQUIS
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Un peu plus d'un an après avoir sorti l'album de duos *Retrouvailles*, qui a été certifié disque d'or, Gilles Vigneault récidive.

«J'ai espoir que ce sera mon deuxième disque d'or, parce que je dois me dépêcher. Si j'en veux un troisième, c'est pas évident. Il reste peu de temps», a lancé l'artiste âgé de 82 ans lors du lancement de cette deuxième compilation de duos.

Quatorze artistes, dont Daniel Boucher, Luc De Laroche, Fred Pellerin et Richard Séguin, ont accepté de participer à l'enregistrement de *Retrouvailles 2*, un album réalisé par Daniel Thouin.

Trois d'entre eux sont montés sur scène, jeudi soir, afin de donner un avant-goût de ce nouvel opus. Clémence DesRochers (*Tombée la nuit*), Marc Hervieux (*Si les bateaux*) et Paul Piché (*Gens du pays*) ont poussé la chanson avec Gilles Vigneault sur les planches d'un cabaret du Vieux-Montréal.

«Officiellement, c'est ce soir que j'ai le plus d'honneur à chanter avec quelqu'un», a souligné Marc Hervieux en montant sur scène.

«J'ai choisi la chanson *Si les bateaux* parce que Gilles Vigneault et moi avons une passion commune, celle des bateaux, mais aussi pour la façon dont elle est bâtie musicalement. C'est une chanson qui a une grande étendue dans la tessiture», avait-il confié auparavant en entrevue avec *La Presse Canadienne*.

Clémence DesRochers, qui a précédé Marc Hervieux sur

scène, a beaucoup fait rigoler les dizaines de personnes qui s'étaient massées pour assister à l'événement en évoquant quelques souvenirs.

«Ça fait plus de 50 ans qu'on se connaît. À un certain moment, tu as essayé de flirter avec moi, mais moi, les gars... disons que je n'étais pas encore classée à cette époque-là», a-t-elle lancé avant d'entonner *Tombée la nuit*.

À l'occasion de ces dernières années, de nombreux albums de duos ont été lancés, que l'on songe à Claude Dubois, à Jean-Pierre Ferland ou encore à Marjo.

Mais un album de duos de Gilles Vigneault n'est jamais de trop, a fait valoir Luc De Laroche, pour qui il s'agissait d'une deuxième collaboration avec le poète de Natashquan,

après *Si fragile*, qui figure sur l'album *Voix croisées* (2006).

«On parle ici de grandes chansons. Des chansons qui, plus que beaucoup d'autres, méritent d'être redécouvertes par des gens, a fait valoir l'auteur-compositeur-interprète. On le sait, il y a tout un pan de matériel musical qui n'a pas de fenêtre de diffusion radiophonique, ou très peu, et malheureusement, les chansons de monsieur Gilles Vigneault tombent souvent là-dedans.»

Bien qu'il ait lancé, à la blague, qu'il lui «reste peu de temps», Gilles Vigneault n'écartera pas l'idée d'orchestrer de nouvelles retrouvailles.

Interrogé à savoir s'il aurait aimé voir d'autres pièces sur *Retrouvailles 2*, il a répondu «au

moins une quinzaine, qui seront sur le troisième!» avant d'éclater de rire.

En attendant, Gilles Vigneault se prépare à souligner le cinquantième anniversaire de son premier spectacle majeur à Montréal. Pour l'occasion, il présentera son spectacle *Vivre debout* au Gesù, là où tout a commencé, un 5 octobre 1961. Quatre représentations sont prévues, les 5, 6, 7 et 8 octobre.

L'album *Retrouvailles 2* sera sur les tablettes le 20 septembre.

THÉÂTRE de l'Île
1, rue Wellington, Gatineau

35^{ans} THÉÂTRE de l'Île

Mademoiselle de PARIS

Conte musical écrit et raconté par Michel Normandeau
Mise en scène : Sylvie Dufour
Les musiciens : Daniel Bernault, Cendrine Despax, Claude Naubert et Michel Normandeau

Du 14 septembre au 15 octobre 2011

Du mercredi au samedi à 20 h
Le dimanche à 15 h

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat en ligne

LeDroit, Gatineau, LeDroit, Holiday Inn, Planète, rock 90.7

Ciné-Parc TEMPLETON
Boul. Maloney est, Gatineau
Info-Films: 819.663.0915

Écran 1
Pas besoin d'être grand pour vivre une grande aventure!
LES SCHTROUMPES
2^e film
ZOE SALDANA
LA VENGEANCE EST DOUCE
COLOMBIENNE

Écran 2
ENTER AN AGE UNDEAMED OF
CONAN THE BARBARIAN
JESSE EISENBERG DANNY MCBRIDE
30 MINUTES OR LESS

www.cineparc.ca

«UNE RÉUSSITE !
105 MINUTES DE PUR RÉGAL.
DRÔLE, IRONIQUE, TOUCHANT.»
Lysiane Gagnon, LA PRESSE

«QUE DE PROUESSES D'ACTEURS.»
Océane Tremblay, LE DEVOIR

«CAPTIVANT !»
Manon Dumais, VOIR

LA CONQUÊTE
UN FILM DE XAVIER DURRINGER

À L'AFFICHE ! CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

DU RÉALISATEUR DE DESTINATION ULTIME
DES PRODUCTEURS DE HOSTEL ET MASSACRE À LA TRONÇONNEUSE

LA TERREUR SURGIT DES PROFONDEURS

REQUINS 3D

EN RÉAL. 3D ET CERTAINS ÉCRANS 2D

Requins3D-lefilm.com Requins3D

13 ANS + À L'AFFICHE ! CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS SEVILLE

★★★★★
«SUPERBE... BEL HOMMAGE AU CINÉMA.»
PASCAL GRENIER, METRO

★★★★★
«BRILLANT.»
ROLLING STONE

«TOTALEMENT RENVERSANT.»
indieWIRE

«GOSLING... EST IMPRESSIONNANT À REGARDER.»
MOVIELINE

«AUDACIEUX ET IMPRÉVISIBLE!»
ACCESS HOLLYWOOD

RYAN GOSLING
UN FILM DE NICOLAS WINDING REFN
Drive
En version française québécoise: Sang-froid
FUIR N'EST PAS UNE OPTION

FILMDISTRICT ALLIANCE VIVAFILM

13 ANS + DÈS AUJOURD'HUI!

Suivez-nous sur facebook Alliance Vivafilm
Regardez-nous sur YouTube Vivafilmofficiel

STARBUCK SÉDUIT TORONTO tiff. Toronto International Film Festival
LA COMÉDIE NUMÉRO 1 PLUS DE 3 000 000 \$ AU BOX-OFFICE!
«LE FILM QUÉBÉCOIS DE L'ÉTÉ!»
MARC-ANDRÉ LUSSER, JOURNALISTE À LA PRESSE

PATRICK HUARD JULIE LE BRETON ANTOINE BERTRAND
STARBUCK
A film by KEN SCOTT

Scénario de KEN SCOTT MARTIN PETIT
Produit par ANDRÉ ROULEAU

www.starbuck-lefilm.com starbuckfilm

À L'AFFICHE ! CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS CHRISTAL

LeDroit choche.com canoe PARK EX PICTURES TVA films

INVITENT 150 PERSONNES À LA PREMIÈRE EN PRÉSENCE DES ARTISTES

LE JEUDI 6 OCTOBRE À 19H AU CINÉMA 9

Concours «FRENCH IMMERSION - LE DROIT»
5450 12e Avenue, Montréal, Qc, H1X 2Z9

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
ÂGE _____ NUMÉRO DE TÉLÉPHONE _____
COURRIEL _____
Prière d'écrire lisiblement

AU CINÉMA DÈS LE 7 OCTOBRE

WWW.FRENCHIMMERSIONLEFILM.COM

DOROTHÉE BERRYMAN PASCALE BUSSIÈRES ROBERT CHARLEBOIS YVES JACQUES LAFONTAINE RITA LAVALLÉE DIANE LEBŒUF LAURENCE LEBŒUF MARCEL LEBŒUF SYLVAIN MARCEL PETER MCLEOD KARINE VANASSE OLIVIERE ADELYN MARSHA BURNS GAVIN CRAWFORD FRED EWANUICK COLM FEORE ALI HASSAN JACOB TIERNEY EMMANUELLE VAUGIER

Bonjour, Je m'appelle KEVIN TIERNEY et je parle français

Pour participer : Aucun achat requis. Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée. L'annonce sera publiée les 15-17 septembre et le tirage aura lieu le 28 septembre 2011. Valeur totale des prix offerts: 1500\$. Les gagnants recevront leur laissez-passer par la poste.

LEDROIT, LE VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2011

6e

Semaine franco-ontarienne

11
12



1

21 SEPTEMBRE AU 1^{ER} OCTOBRE
FRÈRES D'HIVER
DE MICHEL OUELLETTE

Mise en scène de Joël Beddows
Une production du Théâtre la Catapulte en partenariat avec la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles) de l'Université d'Ottawa

Mercredi 20 h, jeudi 18 h avec surtitres en anglais, vendredi 20 h, samedi 15 h et 20 h

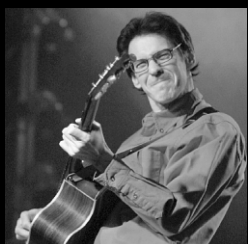
With English surtitles on Thursdays, 6 PM



1



2



3

2

19 SEPTEMBRE, 17 H
VERNISSAGE
SUZON DEMERS, *ENTRE DEUX*

Au Foyer Roger-Saint-Denis / Du 19 septembre au 29 octobre

Voir notre site web pour les détails

3

20 SEPTEMBRE, 18 H
LANCEMENT D'ALBUM
PAUL DEMERS, *ENCORE UNE FOIS*

5 à 7 / Grande tente extérieure / 333, av. King Edward, Ottawa / Prestation à 18 h / En collaboration avec le MIFO d'Orléans et l'APCM

4

23 SEPTEMBRE, 18 H
SOUPER-THÉÂTRE
Avec un membre de l'équipe de production
Apéro pastis et estouffade de saumon en sauce aux pépites de whisky, yaourt à la coriandre et sirop de carotte

25 \$ par personne, tout inclus

Voir notre site web pour les détails

>

LA NOUVELLE SCÈNE
333, AVENUE KING EDWARD, OTTAWA
613 241-2727, P. 1 WWW.NOUELLESCENE.COM



La Nouvelle Scène

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM

THÉÂTRE DE LA VIEILLE 17

VOX théâtre

«théâtre la catapulte...»



MARCIL LAVALLÉE

CJFO FM.com
écoutons-nous 94.5

apcm association des professionnels de la chanson et de la musique



Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

101-114 AVIS
201-260 MARCHANDISES
301-326 SERVICES
332-374 EXPERTS

380-390 SERVICES DIVERS
401-424 EMPLOIS
501-544 LOGEMENTS
551-578 PROPRIÉTÉS

601-624 COMMERCES ET INDUSTRIES
701-730 VÉHICULES
AVIS NÉCROLOGIQUES
 NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT
 LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au compte. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

110 PERDU

PORTE documents/malette couleur rouge vin, perdu à Hull (secteur bouf. de la carrière). Récompense 200\$. (819)773-9013.

REMORQUE artisanale aluminium, récompense si trouvée 819-986-2220

112 TROUVÉ

CHAT ou CHATTE (?) trouvé(e) secteur Hull, blanc avec un peu de noir et orange, avec collier, 819-775-4382.

202 ENCANS ET MARCHÉS AUX PUCES

ÉQUIPEMENT de police, 30 % de réduction, armes à feu, Sportmoto Thurso, (819)985-2400

LES PETITS TRÉSORS DE JULIE, ouvert du mercredi au samedi de 10h à 15h, jouets, articles de bébé, bibelots, meubles usagés, nourriture pour animaux Nutri-Zoo avec livraison à domicile gratuite, 413 Victoria, Thurso, 819-661-8067.

204 VENTES GARAGE

NOUVELLE ANNONCE! GATINEAU, 203 Hubert, le samedi 17 septembre, à compter de 8h30.

NOUVELLE ANNONCE! GATINEAU, 409 Gouin, samedi 17 sept. de 8h à 17h. Si plume, remise au samedi 24 sept.

NOUVELLE ANNONCE! GATINEAU, 84 Louis Riel, J81 1Y5 sam. 17 sept., de 9h à 16h., variétés.

NOUVELLE ANNONCE! HULL, vente de succession sam. 17 sept. de 10h à 16h, 96 rue Du Plein Air.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

LAVE-VAISSELLE À VENDRE, 819-772-1937

MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER 757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

NOUVELLE ANNONCE! TAPIS roulant: lit 36 po avec bureau blanc; mini réfrig., prix à discuter, 819-329-4669.

224 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ÉQUIPEMENT d'exercice, (819)457-4981

228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

5 PETITS chiots West Highland Terrier mixte, 175\$, 12 min. de Gatineau, 819-459-3641

NOUVELLE ANNONCE! BULLMASTIFFS, enregistrés, vaccinés, tatoués, fauves ou bringés, 950\$, 819-568-2781

CHATONS à vendre, 25\$ ch., à 2 min. de la 50, 819-281-6766.

CHEVAL Quarter horse de 13 ans, couleur buckskin, 15, 1 mains, pour cavalier(ère) expérimenté(e) 1,000\$, 819-328-5804.

NOUVELLE ANNONCE! CHIOTS, Yorkshire femelle miniature, 400\$, Yorkshire femelle Toy, 500\$, Morky (Yorkshire/maltais), très très petits, femelles et mâles, 400\$.

Adulte Bichon Maltais, 2 femelles, 1 mâle, 200\$ chacun, 819-587-3542

RECHERCHE Dogue de Bordeaux, mâle (French Mastiff) pour saillir belle femelle de race. Mâle enregistré si possible. Conditions à discuter, 819-455-1198.

Selle Western de Baril, verte, 17 pouces, 200\$, 819-328-5804.

TERRE-NEUVE Landseer, 4 ans, douce, aime jouer, habituée de vivre avec autres chiens et chats, 200\$, 819-328-5804.

NOUVELLE ANNONCE! CHIOTS, Yorkshire femelle miniature, 400\$, Yorkshire femelle Toy, 500\$, Morky (Yorkshire/maltais), très très petits, femelles et mâles, 400\$.

Adulte Bichon Maltais, 2 femelles, 1 mâle, 200\$ chacun, 819-587-3542

RECHERCHE Dogue de Bordeaux, mâle (French Mastiff) pour saillir belle femelle de race. Mâle enregistré si possible. Conditions à discuter, 819-455-1198.

Selle Western de Baril, verte, 17 pouces, 200\$, 819-328-5804.

TERRE-NEUVE Landseer, 4 ans, douce, aime jouer, habituée de vivre avec autres chiens et chats, 200\$, 819-328-5804.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

ARBALETE Excalibur 250 Equinox 925\$, comme neuve, 819-903-0534.

FRIGIDAIRE au propane, Consul, idéal chasseur, 800\$, 819-213-4030

LOCATION 140 acres, Lapèque, pour chasse, 1,000\$, 819-456-3143

NOUVELLE ANNONCE!

SPECIAL INVENTAIRE Browning X Bolt, 300 WSN, inventaire 789, spécial 899\$. Munitions 300 Winchester Magnum, 20% de réduction. Calibre 12 superposé, régulier 1,190\$ spécial 799\$. Calibre 12 usagé, juxtaposé, 450\$. Modèle 98 K 300 WIN. spécial 390.

Ouvert 7 jours/7. S.M. Thurso 819-985-2400.

TERRES À LOUER POUR CHASSE au chevreuil, Otter lake/Cayamant, inf.: Dominic 819-334-1436, 819-465-5119, Guy: 819-449-0687.

238 PISCINES ET SPAS

NOUVELLE ANNONCE! RECHERCHE piscine hors-terre en bon état, 819-281-0026.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS dur semi-sec, 12", 16" et 20", livré à Gatineau, 819-210-7414.

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

FAUTEUIL électrique qui soulève la personne, 400\$, 819-328-5804.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

SURPLUS DE FAILLITE Équipement de restaurant complet, hotte, chaises, friteuse, poêle, malaxeur ect., 819-775-1557.

254 MATÉRIAUX

PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0.29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

NOUVELLE ANNONCE! STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état, 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

NOUVELLE ANNONCE! TÔLE, usagée, galvanisée, 15 et 20 pi 819-456-1013.

256 DIVERS À VENDRE

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162

CÈDRES pour haie cultivés, 3pi. à 7 pi., 6 et 7 pi., bon prix, 819-454-2008

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE Comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

302 ARGENT DISPONIBLE

1^{er}, 2^e HYPOTHÈQUE. Solutions à vos problèmes financiers. 819-790-8091.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HARCELÉ PAR VOS CRÉANCIERS, incapable de payer vos dettes, un versement par mois, 0% d'intérêt. Lemieux, Pomerleau et Associés, syndicats de faillite, 819-568-6341.

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtaige, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

NOUVELLE ANNONCE! COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

NOUVELLE ANNONCE!

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

Le vendredi 30 septembre prochain, ne ratez pas nos sections « Les bêtes d'affiche », « Les commerces de véhicules d'occasion » et notre toute nouvelle section intitulée « Les bonnes affaires sur Maloney et ses environs ». Vous êtes en affaires et voulez vous joindre à ces commerçants ? Communiquez avec nous au 613-562-0222.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débutent la 6^e année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitée. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux: piano, guitare, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone, Louise 819-243-5591

PEINTURE à l'huile, places disponibles le mardi et mercredi soir et mercredi après-midi, (819)776-1993

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE

COURS DE GUITARE. Bon prof. Tous les genres. Samuel: (819)503-7930

COURS de piano le jour: lundi, mardi, mercredi; pour débutant. Retraité(e)s, osez!! Secteur Hull, 819-770-8570.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAI ENFANTS

0-4 ANS, 1 place disponible, éducatrice formée, reçus, 6h30 à 17h30. Possibilité subvention. 819-790-9977.

0 à 5 ans, 125\$/SEM., Gatineau, nouvelle garderie privée, 819-503-0448.

2 ANS +, 125\$/sem., remboursement anticipé, bientôt à 7\$, 819-246-7023

3 PLACES disponibles pour enfants de 3 à 5 ans, en milieu familial, repas équilibrés, activités, 819-663-9617.

7\$, UNIFAMILIALE, de 3 à 5 ans, 706 rue Guilbault, 819-643-8286

CHEZ Jojo, secteur Cheval-Blanc, 1 à 5 ans, 26\$/jour avec reçu, programme éducatif, menu santé, 819-893-3960

ÉDUCATRICE avec 19 ans d'exp. en CPE + cours RCR, 1 place, 6h30 à 16h30, 30\$/jour. Annie, 819-439-1477

NOUVELLE ANNONCE!

EXCELSIOR! NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit) 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelssior.com

GARDERIE à 7\$, 1 place disponible, 18 mois et +, Cantley, 819-827-4031.

GARDERIE chez Nini, privé, 20\$/jour, qui deviendra subventionnée cet hiver à 7\$/jour. Je cherche 6 petits copains de 18 mois à 5 ans, faites vite, Mélanie 819-281-3866/819-360-7353

GARDERIE, places disponibles, 20\$/jour, Mélissa: 819-893-2971.

GARDERIE privée, Aylmer, 4 places de disponible, 0 à 3 ans, 25\$/jour. Anne au 819-684-0776.

GARDIENNE À DOMICILE FRANCO-PHONE recherchée pour bamin de 14 mois, Ottawa, secteur Mooney's Bay, lundi-vendredi, 8h-17h. Légères tâches ménagères. Voiture requise. Débuter dès maintenant 613-818-2820, 613-421-6585.

GATINEAU, garderie éducative, secteur l'Hôpital, 1 place, 18 mois +, 130\$/sem. avec reçus, 819-246-0587

GATINEAU, nouvelle garderie privée, 0 à 5 ans, 125\$/sem., 819-503-0448.

NOUVELLE garderie, secteur Buckingham, 3 places disponibles, 18 mois et +, menus santé, programme éducatif, 25\$/jours avec reçu d'impôt. Contactez Julie au 819-617-0889.

PLACES, 18 mois et +, 22\$/jour, Maloney Est, CHEZ MIMI 819-439-6129.

PLACES disponibles pour le 15 sept., garderie privée avec reçus, éducatrice formée, boul. St-Raymond, 819-771-8117.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.

MASSAGE relaxation, ou non, 1h/60\$, 1h30/80\$, rabais 15% pour couple, non sensuel. Daniel: 613-668-2053

MAUREEN massothérapie et réflexologie, carte de crédit acceptée, stat. gratuit. 10h à 21h. 819-595-0488.

NOUVEAU massage asiatique 819-777-1888 * 7jours/7 689 St-Joseph, #105, 2^e étage, Hull

316 SERVICES PROFESSIONNELS

VICTORIA Ortho Spa, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

384 ÉSOTÉRISME

30\$, LIS les lignes de la main et cartes, 30 ans d'exp., 819-663-7534

DU début à l'éternité, lignes de la main, René-Xavier, 613-606-5556

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403, conférence - www.madameB.ca

MASSOTHÉRAPIE - Voyance et gîte Cours et ateliers au 819-985-1881.

PENSÉES par les cartes et les mains. Denise Jetté au 819-770-2932.

NOUVELLE ANNONCE!

TAROT - Reiki, 819-595-6588

386 MESSAGES PERSONNELS

100% CHAUDE et sexy Noémie est de retour... 819-923-0644

100% Garantie Petite Blonde, Sexy, 34D, Lidia (duo): 819-503-1100

100% MASSAGE 5★ danse sexy, spécial matin, ARIEL: 819-209-1026.

100% MEILLEUR massage asiatique, propre, nouveau personnel 819-776-5531

100% MINCES et mignonnes, privé, propre, 10h à 23h, 819-503-0615.

100% NOUVELLE ET SENSUELLE ♥ Roxxy ♥ (duo), 819-503-5101

100% NOUVELLE super sexy Sara, 819-775-9465. Engageons.

100% Sexy Savannah et Cindy vous reçoivent, 10h - 16h30, 819-210-9699.

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ ♥film xxx, très chaude, 819-208-4229

1 AS, MASSAGE DE RELAXATION privé, 7 jours, Megan 819-743-9201

819-770-8118 MADONA massage 60\$ climatisé, près du casino, 40 ans et +

819-827-9331 JEAN SUPER massage suédois. 7/7 propre, discret.

ADORABLE ET ÉLÉGANTE Mélody et Christal Secteur Hull, 819-700-1308

AUDACIEUSE ET COQUINE SOPHIE 819-561-0180

BELLE ET GENTILLE, KARINE, 819-561-0180

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

♥ BELLE fille, massage sensuel, 8h à 15h, 819-328-6575 ♥

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

MASSAGE de détente pour homme, 7/7, Hull, Samuel 819-771-1921

★MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

PAMELA massage érotique, 100\$, 5pi 4, 34DD, 110 lbs, blonde mature, aucun complet, 11h à 20h, 819-208-0222

Venez libérer votre stress avec Julie et Sonia. Spécial! ♥ 819-483-1172 ♥

XXX / MASSEUR 819-360-3107 24h reçoit/déplace discret

388 SERVICES D'ESCORTE

www.capitalcandies.com Engageons, 819-319-0482

388 SERVICES D'ESCORTE

100% PETITE collégienne, débutante, 19 ans, Maxime, de jour, 819-208-7998

50\$, massage, film XXX brésilienne, 38DD, Pte-Gatineau, 819-319-9969

AGENCE SPOTLIGHT Les plus sexy de la région. Nouvelles en ville, 24/7. Reçoit/déplace, 18 ans et +, 613-400-3411.

ALANA 23 ans, Sara 44 ans, Alexie 28 ans, 24/7, 819-329-1611

♥♥♥ AMANDA ♥♥♥ 819-665-4088

AMUSANTE, super sexy, gros buste, Samantha, Templeton, 819-663-7935.

ASHANTI Belle femme noire, 23 ans, 5'5, 130 lbs, sexy courbes, centre-ville Hull, expérience sensuelle, 613-854-0690.

BELLE demoiselle élégante du Venezuela parle anglais et espagnol, 819-503-0528.

♥♥♥ BELLE JENNY XOX ♥♥♥ Se déplace seulement 819-592-2508.

Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-

408 OFFRES D'EMPLOI

LA Garderie Petis Créatifs inc. recherche un ou une éducateur/éducatrice formé(e) qualifié(e) ou il/elle a au moins 3 ans d'exp. Télécopieur 819-682-4144 ou courriel: garderiepetiscratifs@videotron.ca

M. MUFFLER AYLMEYER est à la recherche d'un mécanicien avec exp. en installation de pneus, freins et direction avec outils, du lun. au ven., salaire à discuter. Télécopieur au 819-682-8627 mufferaylmer@videotron.ca



NOUS recherchons des paysagistes pour main-d'oeuvre extérieure. Entreprise établie depuis plus de 16 ans. Candidat(e) sera responsable de l'arrosage, maintenance, planter des arbres, etc. Certaines positions permanentes aussi disponibles pour la saison d'hiver (déménagement, étendre abrasifs, etc.). Téléphone : 613-552-8671 / courriel : info@topqualityexteriordesign.com

OBTENEZ votre sécurité financière en 3 ans, à partir de 49.95\$, www.revenuplanb.info

NOUVELLE ANNONCE!

OSGOODE propriétés, nous recherchons agent(e)s de location bilingues, temps partiel, pour rejoindre notre équipe de Gatineau. Exigences: au moins 2 ans d'expérience au service à la clientèle, excellentes aptitudes de communication en français et en anglais (parlé et écrit), doit être flexible pour travailler de jour, soir et samedi et capable de voyager à plusieurs endroits à Gatineau. Les candidats qualifiés peuvent envoyer leur C.V. à jobs@osgoode.ca ou par télécopieur au 613-729-7991 à l'attention de Kathy Finter.

PIÈCES D'AUTO MICHEL ANDRÉ (AUTO VALUE)

recherche représentant de pièces d'auto d'exp. Envoyez C.V. par fax au 819-243-2982 ou contactez Michel André au 819-955-7444.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et réception. Temps plein, 819-986-1222

PROFESSEUR PRÉMATERNELLE recherché pour automne 2011. Technique d'éducation à l'enfance ou l'équivalent et bilinguisme requis. Envoyer CV à teachers@chelsea-coop.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

PROFESSIONAL Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un démonstrateur pour gâteau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, être organisé, effectuer des tâches multiples avec facilité et possédez une personnalité vive, cette position est peut-être pour vous. Si vous êtes intéressés, contactez nous par courriel christine.gosselin@pwddemo.com

PROFFESIONAL Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un assistant démonstrateur pour Gâteau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, effectuer des tâches multiples avec facilité et avez de l'expérience en supervision, contactez-nous par courriel christine.gosselin@pwddemo.com

RECHERCHE camelot pour distribution de circulaires, 20 à 30h semaine, qui aime travailler et qui a de l'endurance, dans le secteur Gatineau. Pour plus d'information: 819-986-9883.

RECHERCHE commis-comptable, connaissance Simple Comptable, bilingue, avec exp., atout d'avoir travaillé dans le domaine forestier ou transport, Manon: camnormandsancartier@bellnet.ca

RECHERCHE couple concierge pour logement à Gatineau, devra demeurer sur les lieux, 819-743-4955.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE personne autonome avec exp. dans la construction et réparation de fissures, 819-661-7591.

RECHERCHE personne fiable, ménage maisons privées, 819-923-2640.

RECHERCHE personnel pour préparation de commande, pour la région de Vars, bon salaire, bons avantages sociaux. Télécopiez C.V 613-248-0021.



RECHERCHE poseur d'interlock (patio, mur de soutien, etc...) avec 3 ans d'exp. min., salaire à discuter, entreprise établie depuis plus de 16 ans. Tél.: 613-552-8671, fax: 819-617-1407 info@topqualityexteriordesign.com

RECHERCHE réparateur (dispatcheur), avec exp. en plomberie. 819-663-6330 demandez Jacques.

RECHERCHE Technicien en plomberie pour réparation de plomberie et déblocage d'égout. 819-663-6330 demandez Jacques.

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE trieurs de matières recyclables, jour et soir. Contactez Eric Plouffe au 819-778-7020 ou plouffe@personneloutaouais.com

SOUDURE GÉNÉRALE AML Recherche 3 soudeurs/monteurs avec min. 5 ans d'exp. dans le domaine des escaliers et garde-corps, salaire compétitif + avantages sociaux. 613-880-2061, fax: 819-663-3398

Weed Man

Techniciens d'entretien de pelouse Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter immédiatement et avoir au moins 20 ans. La formation sera incluse, S.V.P. contactez-nous: 819-777-1710.

URGENT! ÉMONDEUR (h/f), recherché(e), 5 ans d'exp. sinon s'abstenir, 30\$/h, 819-743-5880.

NOUVELLE ANNONCE!

URGENT RECHERCHE conducteur et aide livreur classe 3, livraison de meubles neufs. Lise, 819-669-5679.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

ALIMENTS O MAX est à la recherche de travailleurs porte-à-porte, temps partiel 16h à 20h du lun. au ven. 819-918-1583.

★★★ GROUPE SOMITEL

RECHERCHE TÉLÉPHONISTES
Salaire de base + commissions + bonus
9h à 1h et 16h à 20h
Lee: 819-777-4889.

412 PERSONNEL DE BUREAU

COMPAGNIE d'autobus scolaires recherche agent(e) de bureau, parfaitement bilingue, excellentes connaissances de l'ordinateur, capable de relever des défis. Lieu de travail: Ottawa. Envoyer C.V. par courriel à: therese@autobuscampeau.com ou par fax au: 819-643-8593.

POSTE IMMÉDIAT, durée indéterminée, 5 jours/sem., bilingue, exp. en immobilier un atout, connaissances en environnement Windows 7, Microsoft Office et base informatique, bonne maîtrise du stress. Faire parvenir votre C.V. à: gilbertbriss@videotron.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E)-dentaire, temps partiel, 2 jours/semaine, bilingues, recherché(e) dans une clinique dynamique axée sur la qualité du service à la clientèle, l'esprit d'équipe et le souci du travail bien accompli, CTRL un atout. Fax: 819-770-4606 ou par courriel au: mpaquin@monsourire.com

CLINIQUE dentaire Dr Alain Quinn, recherche un(e) assistant(e) dentaire avec exp., temps plein, envoyez C.V. 819-561-7553

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir). Télécopiez C.V. au 819-561-7553.

NOUVELLE ANNONCE!

POSTE technicien(ne) en laboratoire d'orthèses plantaires, aucune exp. requise, formation sur place, doit posséder un diplôme d'études secondaires. ajean.cpo@videotron.ca

PRÉPOSÉE demandée à temps partiel, pour les fins de semaines, Sylvie 819-827-8874

SECRÉTAIRE dentaire, temps plein, 5 jours/semaine, bilingues, recherché(e) dans une clinique dynamique axée sur la qualité du service à la clientèle, l'esprit d'équipe et le souci du travail bien accompli, CTRL un atout. Fax: 819-770-4606 ou par courriel au: mpaquin@monsourire.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ATMOSP'HAIR COIFFURE recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominique : 819-776-4447.

AYLMER, salon coiffure, 2 stations à louer 600\$, tout équipé, 819-661-1096

CACHET URBAIN recherche coiffeur(se) avec clientèle, rémunération à la commission, 819-243-3443.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

COIFFEUR(SE) demandé, location de chaise ou commission, salon très achalandé, Sylvie: 819-568-6278.

LE STUDIO Histoires de filles est prêt à accueillir coiffeuse et esthéticienne pour faire partie de notre belle équipe. 819-669-4023

ZEUZ COIFFURE centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se) et assistant(e), avec exp., temps plein. Pier: 819-771-5152.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

BARMAID, temps partiel et occasionnelle, bar à Gatineau, 819-776-6789.

CAFÉ BISTRO Ô VICTORIA bar secteur Aylmer recherche serveur(euse)s. Contactez Luc avant 16h au 819-684-0444.

CAFÉ ST-GERMAIN recherche cuisinier(e) d'expérience pour déjeuners et diners. (819)595-1784 ou se présenter avec C.V. au 1030 St-Joseph.

CAGE AUX SPORTS - HULL recherche cuisinier(e)s, serveur(se)s et homme à tout faire avec expérience, 819-771-2243 ou par courriel au hull@lacage.ca

CHEZ CORA recherche Cuisinier et aide-cuisinier (h/f) avec exp. Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER demandé(e), 2 ans d'exp. cuisine méditerranéenne, Restaurant Kasbah, 613-232-3737.

CUISINIER(E) avec exp. pour résidence personnes âgées, capable de travailler seul, avec grandes disponibilités, fin de sem. incl., info: Hélène, 819-246-2304 après 18h30.

CUISINIER(E) bilingue à temps partiel dans une résidence. 613-741-4940.

CUISINIER(ère) avec exp. bistro, temps partiel, fin de sem. et plongeur 819-360-3175

CUISINIER(ÈRE) d'exp. au pub Le Buck à Buckingham, 819-986-2724, demandez Nathalie.

CUISINIER et aide-cuisinier(ère) à temps plein. Se présenter avec C.V. au 130 Gréber, unité 1.

HÔTEL V recherche concierge, avec exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

HÔTESSE mature et bilingue, temps plein de jour pour un resto-bar sport à Gatineau. Envoyez C.V. par courriel à gcch41@hotmail.com et indiquez votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous contacter.

LES DÉLICES À TI-PÈRE est à la recherche de serveur(se) et aide, à temps plein/partiel, jour. Disponibles les fins de sem. Se présenter avec CV au 1189 ch. de la Montagne, coin de Vanier, à Aylmer, du lun. au ven. entre 13h et 14h30, 819-607-1057.

NOUVELLE ANNONCE!

LIVREUR(EUSE) demandé(e), se présenter avec C.V. au 741 boul. St-Joseph, Hull après 16h.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA recherche cuisinier(e) garde-manger, le soir, temps plein, 819-827-0332.

L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA recherche plongeur(se), le soir, temps plein et temps partiel. 819-827-0332.

PIZZA PIZZA et cuisinier (h/f) avec ou sans exp., 381 Maloney Est.

PIZZÉDELIC recherche cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

PLONGEUR de fin de sem. pour Le Forum Resto Bar. Se présenter au 18 rue de la Baie (coin St-Antoine, près de Jacques-Cartier à Gatineau), demandez pour le gérant.

NOUVELLE ANNONCE!

RESTAURANT Olive & Co., recherche cuisinier(ère) pour préparation avec exp. Se présenter avec C.V. au 710 Montée-Paiement, secteur Gatineau, 819-669-0068.

RESTAURANT Poulet DG, recherche cuisinier(e) pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50\$/h, poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

RESTAURANT STERLING recherche cuisinier(e) avec exp., à temps plein et temps partiel. Se présenter au 835 Jacques-Cartier, entre 14h et 18h.

SERVEUR(EUSE) bilingue avec exp., 3 jours/sem. sur appel. Laissez mess.: 819-921-0847.

SERVEUR(SE) diplômé(e) avec expérience en fine cuisine, connaissance en sommellerie un atout. Apporter curriculum au Restaurant Le Tartuffe, 819-776-6424.

TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

TRATTORIA DI MIKES DE HULL

470 St-Joseph, à la recherche d'un cuisinier avec exp. de déjeuner, (salaire compétitif) et cuisinier temps partiel, vous présenter en personne ou faxer CV à Tina: 819-777-7275.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

APPRENTI-menuisier avec minimum 3 ans d'exp. en charpente de maison, avec carte de CCQ et cours de sécurité obligatoire, 819-360-1169

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

Poussière
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222 www.poussepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

BESOIN d'une personne de confiance pour faire votre ménage? Marilyn: 819-246-6826

ENTRETIEN MÉNAGER 3M Résidentiel et commercial 819-661-5554

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordables. 819-986-3934, 819-921-3577

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

FÉRAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et les environs. Manon au 819-669-1749 ou 819-664-6078.

FÉRAIS ménage et travaux : fenêtres et murs, commercial ou résidentiel, très bon prix, 819-776-3945.

NOUVELLE compagnie d'entretien ménager. Spécial 19\$/h avec produits fournis. M'essayer, c'est m'adopter! Demandez Manon au 819-598-9394.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

CÈDRES MULTI COUPES. taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. 819-210-1235.

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, garantie 2 ans sur installation, meilleur prix, 35 ans d'expérience, Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494

COUPE DE CÈDRES, c'est le temps! 819-319-6076.

COUPE de cèdres, Georges Gauthier, 819-210-9374

ENVIRO-CÈDRES
CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

EXCAVATION, pavé uni, mur de soutien, pose gazon, taille de cèdres, abattage et émondage, bon prix garantis. Estimation gratuite, 819-665-5791.

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 40 ans d'exp. G. Chantereau: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION
PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ, 819-661-0678, 661-0679

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

CÈDRES MULTI COUPES. taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. 819-210-1235.

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, garantie 2 ans sur installation, meilleur prix, 35 ans d'expérience, Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494

COUPE DE CÈDRES, c'est le temps! 819-319-6076.

COUPE de cèdres, Georges Gauthier, 819-210-9374

ENVIRO-CÈDRES
CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

EXCAVATION, pavé uni, mur de soutien, pose gazon, taille de cèdres, abattage et émondage, bon prix garantis. Estimation gratuite, 819-665-5791.

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 40 ans d'exp. G. Chantereau: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION
PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ, 819-661-0678, 661-0679

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

RECHERCHE installateurs de revêtement extérieur (vinyle aluminium), travail à l'heure, doit avoir expérience, outils et véhicule. Travail en Ontario, 613-229-4253, 613-488-3870

RÉNOVATION MMJ
Rénovations de tout genre, patio, revêtement ext., toiture de bardeau, charpente. RBQ. Marco: 819-664-1026

RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

RÉNOVATION TRÉPANIER, cuisine, toiture, s/bains, finition s/sol, plomberie, électricité, travail qualité + garantie. Martin 819-351-7355

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

356 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS
COUVREURS D.A.L.
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-661-0517

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURES, bardeaux, revêtement ext., soffite, fascia, rénovation et plus 819-661-2410

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

ARMOIRES
Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

INSTALLATIONS G.H.C. Finitions et rénovations int., ammoires, moulures, portes et fenêtres, RBQ, 819-743-2001, 819-243-1607.



LOCATION GODMAIRE
Notre service n'a pas de limites! Location de remorques
Prix fixe imbattable, 225\$ tx incl. 819-669-3334

PEINTURE, FINITION PLUS Int./ext., rénovation de tout genre, soumission gratuite, 819-921-1672

★★★

RECHERCHE installateurs de revêtement extérieur (vinyle aluminium), travail à l'heure, doit avoir expérience, outils et véhicule. Travail en Ontario, 613-229-4253, 613-488-3870

RÉNOVATION MMJ
Rénovations de tout genre, patio, revêtement ext., toiture de bardeau, charpente. RBQ. Marco: 819-664-1026

RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

RÉNOVATION TRÉPANIER, cuisine, toiture, s/bains, finition s/sol, plomberie, électricité, travail qualité + garantie. Martin 819-351-7355

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

354 MAÇONNERIE

100% ABA MAÇONNERIE, réparation de tous genres, estimation gratuite, 819-209-7149.

BEAUPARLANT MAÇONNERIE, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, maçonnerie de tout genre 819-665-4304.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

MARCO maçonnerie, installation briques, pierres, pierres collées, restauration de joints, 819-770-8590.

RÉPARATION de maçonnerie de tout genre, «sand finish» (crépi), brique, pierre, bloc, estimation gratuite, Eric: 819-210-3872

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi («sand finish»), pierre, bloc, brique, réparation fondation, estimation gratuite, 819-665-5791

</

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BISSON ET FILLE armoires de cuisine
recherche apprenti ébéniste, emploi à temps plein, secteur La Pêche (Masham), salaire à discuter selon exp. 819-456-3347, info@bissonettefil.com

MENUISIER d'expérience recherché(e). Steve: 819-921-0666

POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.

RECHERCHE installateur de revêtement/bardeau ext. avec exp., Luc: 819-665-5906 après 17h.

RECHERCHE spécialiste en rénovation, entre 20\$ et 30\$/heure, et journalier en demande, 819-205-0861.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

JD ÉLECTRIQUE a un urgent besoin d'un(e) **apprenti(e) électricien(ne)**, 1 et 2, avec exp. et carte de compétences, poste immédiat, 819-893-1965.

NOUVELLE ANNONCE!
JUDAND LTEE
rénovation/construction
✓ menuisier charpentier (construction)
✓ Homme à tout faire (rénovation)
Travail à l'année.
C.V. par fax 819-682-3749.

RECHERCHE technicien(ne) avec 5 ans d'exp. en autos et camionnettes, salaire compétitif, 819-643-1202.

501 LOGEMENTS À AYLMEY

1 CHAMBRE, 2 min. de la Marina et piste cyclable, 590\$, 819-661-1096

1 CHAMBRE, chauffé, semi-s/sol, rénové, alarme, grande cour, bien situé, non-fumeur, 600\$, 819-682-9617

1 CHAMBRE, oct., bois flottant, céramique, terrasse privée, non chauffé, non éclairé, 650\$, 819-772-9019.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 650\$, 819-684-5454

2 BELLES chambres, rue Thomas, haut de logis, 1er oct., 819-209-4227.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove, app. A, fraîchement rénové, 800\$, rabais pour aînés. Bill au 819-682-5303.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., 3e étage, foyer au gaz, bois et céramique, clim., 2 stat., libre, 819-712-4997.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., 1er oct., près Marina, 850\$, 819-665-1609

819-246-4663
BRIGIL.COM

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES et garçonnière, près de tout, 819-243-4410.

1 BELLE CHAMBRE, libre, août, sept., 920 Notre-Dame #3, prises lav./sec., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, 585\$ non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 1er sept., 307 Guillemette, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne mature, 540\$, 819-800-1648.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 4 appareils, aucun tapis, foyer, \$680 tout incl., 819-669-8470.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, entrée privée, 650\$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE (app. 3 1/2), semi-s/sol, 625\$ chauffé, éclairé, câble de base, poêle, réfrig., 2 stat. ext., libre 25 sept. 2011, Pte-Gatineau. 819-503-6256.

1 CHAMBRE au s/sol, rue St-Louis (près de Gréber). 625\$, chauffé et éclairé. Poêle et réfrig. inclus. Pas d'animaux, non-fumeur. Enquête de crédit requise. Disponible à partir du 15 oct. Veuillez appeler le 819-360-1864 pour plus d'information.

1 CHAMBRE, bel appart, pas de tapis, 2 appareils, 575\$, 819-328-6262.

1 CHAMBRE, bien rénové, chauffé, éclairé, Internet, 550\$, près des Promenades, libre, 819-328-4605.

1 CHAMBRE, bien situé, poêle et réfrig. fournis, buanderie sur place, stat., libre, 525\$/mois. Marc : 819-213-0722 ou Denise 819-213-9998.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, pas d'appareils, 1er oct./nov., 600\$, références, 819-643-6075.

1 CHAMBRE, clim., 1er oct., près du Pont Alonzo, 575\$, 819-962-5432.

1 CHAMBRE de luxe, clim., câble, 4 appareils, spa et douche, piscine, stat., 1er oct., 800\$, 613-371-5616/819-790-3932

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., remise, 530\$, rue La Vérendrye E., 819-663-2959.

1 CHAMBRE, libre, Pointe-Gatineau, s/sol, rénové, 450\$, 819-663-5297.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, s/sol, pas d'animaux, non-fumeurs, idéal pour personnes âgées, 231 Elisabeth Ouest, 625\$, 819-663-3615, 819-923-3103.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, câble, 700\$, libre, 819-210-3498.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 540\$, 819-664-1046.

1 CHAMBRE, partiellement meublé, chauffé, éclairé, internet, câble, semi s/sol, bien éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, 850\$, jour: 613-748-2564, soir: 819-503-3021.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, buanderie, calme, 570\$, 819-962-4182.

1 CHAMBRE, près des Promenades, 540\$, non chauffé, non éclairé, eau chaude incluse, Paul 819-790-9065.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 stat., près des Promenades, 730\$, 819-665-2779.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

2 CHAMBRES, 360 du Vigneau, 695\$, moderne, stat. A voir! 819-923-4845.

2 CHAMBRES, 3e étage, remise ext., propre, 775\$, 2 stat., 819-827-0487

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 595\$, chauffé, rez-de-ch., cour privée, 613-299-2495.

2 CHAMBRES, 695\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. inclus, 819-664-0071.

2 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./sec., stat., 585\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,400 pi car, haut de maison duplex, salle de lavage, abris d'auto, 4 stat., quartier tranquille, références, 925\$, non chauffé, non éclairé, 819-827-5350 ou 613-859-1678.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, 1^{er} déc., grand plancher céramique/bois, impeccable, secteur Labrosse, 775\$, 819-775-0605.

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795\$, 819-328-6262.

3 CHAMBRES, grand, triplex, 850\$, non chauffé, ni éclairé, 819-209-4580.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., remise, 2 stats, 800\$, 819-663-2959

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., remise, 2 stats, 800\$, 819-663-2959

3 CHAMBRES, 3 étoiles, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

3 CHAMBRES, récent, plancher flottant et céramique, stat., libre, 895\$/mois, Marc: 819-213-0722 ou Denise 819-213-9998.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car., avec grande cour, 5 min. des Promenades, 995\$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 825\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er nov., 819-921-3535

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

3 CHAMBRES, 3 étoiles, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 3 1/2, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076.

1 CHAMBRE, 550\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 56 St-Jean Bosco, non chauffé, non éclairé, libre 1er oct., 525\$/mois, 819-777-0986.

1 CHAMBRE, 76-A Dollard-des-Ormeaux, propre, 495\$, duplex, 819-923-4845

1 CHAMBRE, libre, bois franc, chauffé, poêle, réfrig., stat., près Galeries, 560\$, 819-643-2476.

1 CHAMBRE, près de tout, chauffé, éclairé, 590\$ + stat. 613-797-4353.

1 CHAMBRE, s/sol, coin St-Joseph et Riel, 1er oct., 550\$, 613-799-1133.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

Hull
Jeannine **819 213-3455**

Aylmer
Michel **819 213-2544**

Gatineau
Sylvie **819 360-1031**
Denise **819 246-9144**
Paul **819 213-1521**
Paul **819 213-0407**

2 CHAMBRES, app. de luxe, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795\$, 819-962-5031.

2 CHAMBRES, bain thérapeutique, libre, 750\$, non chauffé, non éclairé, 613-240-8786.

2 CHAMBRES + bureau, libre, rénové, frais peint, grande cour, pas d'animaux, références, rue Notre-Dame, 675\$, 819-598-2660.

2 CHAMBRES, Côte d'azur, 2e étage, grand, tranquille, rénové, oct., 800\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

2 CHAMBRES dans 4 logis, avec garage, 5 min. de l'hôpital, 5 appareils incl., non chauffé, non éclairé, 825\$, 1er oct., pas d'animaux, 819-503-4988 ou 819-664-1127.

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er oct., Information: 819-561-3632.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./sec. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraitée, libre, 600\$, Lilianne ou André: 819-663-2949/819-457-2474

2 CHAMBRES, oct., 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peint, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er oct., 625\$, 2 stat., 4 appareils, remise extérieure, 819-457-9070.

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, **819-213-1995.**

2 BELLES grandes chambres, aucun tapis, 2 stat., prises lav./sec., balcon, libre 1er oct., 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-775-0593.

CO FAUT VOIR!
2 CHAMBRES, 1er 2 mois, 495\$, 1,000 pi car, plancher flottant et céramique, prises lav./sec., 613-262-1980

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, idéal adultes, 710\$, 613-240-2219

2 CHAMBRES, 1er nov., voisinage agréable et paisible, rue Davidson, impeccable, flottant/céramique, entrée privée, beaux arbres, 1,000 pi car., prises, 780\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 650\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept./oct./nov., Gréber, 595\$, prises lav./sec., planchers bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 24 Desrosiers, 1^{er} oct, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-324-6381, 819-439-0507.

CO FAUT VOIR!
2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., plancher flottant et céramique, 865\$, 613-262-1980

3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, récent, plancher flottant et céramique, stat., libre, 895\$/mois, Marc: 819-213-0722 ou Denise 819-213-9998.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car., avec grande cour, 5 min. des Promenades, 995\$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 825\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er nov., 819-921-3535

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

502 LOGEMENTS À GATINEAU

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonnières et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

CONDO, 3 chambres, 3e étage, 80 du Côteau, 875\$, 819-790-0385.

LOFT, 1,600 pi car., 2 chambres, 2 stat., 1,050\$. pour, 15 sept, Karine Séguin: 819-661-2123, www.lacentra-leimmobiliere.ca

504 LOGEMENTS À HULL

100% CALME, 4 1/2, semi-meublé, propre, non-fumeur, 715\$, 819-243-9364

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 3 1/2, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076.

1 CHAMBRE, 550\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 56 St-Jean Bosco, non chauffé, non éclairé, libre 1er oct., 525\$/mois, 819-777-0986.

1 CHAMBRE, 76-A Dollard-des-Ormeaux, propre, 495\$, duplex, 819-923-4845

1 CHAMBRE, libre, bois franc, chauffé, poêle, réfrig., stat., près Galeries, 560\$, 819-643-2476.

1 CHAMBRE, près de tout, chauffé, éclairé, 590\$ + stat. 613-797-4353.

1 CHAMBRE, s/sol, coin St-Joseph et Riel, 1er oct., 550\$, 613-799-1133.

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, centre-ville, rénové à neuf, balcon, 819-243-6376.

1 CHAMBRE, s/sol, grand, 4 appareils, chauffé, éclairé, satellite, rénové, près de tout, foyer mur à mur, entrée privée, oct.-nov., \$725, 819-770-7893

1^{er} SEPT., 750\$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1^{er} étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 739\$, 819-778-3266.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 700-950\$. 819-607-0639

1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

209 RUE Archambault, 1 chambre, 1^{er} oct., grande et belle app. rénové, aucun tapis, prises lav./sec., 715\$, non chauffé, non éclairé, 819-213-0240 ou 819-329-4921

2 BELLES CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 720\$. 819-671-8994.

2 BELLES CHAMBRES propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 675\$, libre 1er oct., pas d'animaux, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 136 rue Lévesque, stat., 825\$ non chauffé, non éclairé. 819-463-4163

MOT MYSTERE

MINERAUX - Un mot de 9 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | H | M | A | R | B | R | E | O | L | E | T | A | I | N |
| M | S | U | E | E | D | O | I | A | N | D | A | E | S | P |
| U | S | I | L | T | U | F | T | A | I | A | N | T | R | X |
| I | I | R | R | A | A | E | R | R | D | J | T | A | E | Y |
| D | E | T | I | R | M | U | E | T | O | Z | A | N | I | N |
| A | N | T | H | T | E | M | X | S | O | I | L | A | N | O |
| R | G | Y | P | S | E | R | O | X | Y | D | E | R | I | I |
| S | A | M | A | L | B | P | U | N | A | T | R | U | M | T |
| E | N | I | S | R | A | E | O | N | I | C | K | E | L | C |
| N | G | S | O | L | R | T | I | C | A | U | H | N | S | A |
| I | U | M | E | T | E | R | I | A | H | Y | M | U | A | R |
| C | E | T | I | R | U | E | U | N | R | E | C | L | A | T |
| A | U | N | R | O | F | E | R | B | E | C | H | A | U | X |
| L | S | E | L | L | I | U | O | H | I | R | I | D | I | E |
| E | E | Z | E | N | I | U | G | N | A | S | A | B | L | E |

- ALIOS
- ALUN
- AMAS
- AMMONIUM
- ARSENICAL
- ARSINE
- AZOTE
- BROME
- CHAUX
- CRAIE
- CYANURE
- ECLAT
- EMERI
- ETAIN

- EXTRACTION
- FER
- GNEISS
- GUEUSE
- HOUILLE
- IODE
- IRIDIE
- JADE
- MARBRE
- METAL
- METAUX
- MINIER
- NATRUM
- NICKEL

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc. 725\$, prises lav./séc. ou buanderie, balcon, près Plateau, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., rénové, flottant, frais peint, sécuritaire, calme, non-fumeur, pas d'animaux, 695\$, 819-665-1078.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560\$, prises lav./séc., 819-743-4985

2 chambres, 420 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 775\$, 819-771-4299.

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur



1 • 2 • 3 chambres
À partir de 630\$/mois
819-777-5444

2 CHAMBRES, 575\$-615\$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

2 chambres, 576 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 789\$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 665\$, prises lav./séc., stat. 1er oct./nov., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, 695\$, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 819-771-0403.

2 CHAMBRES, 6 logis, 2e étage, buanderie, 575\$, non chauffé, non éclairé, rénové, 819-775-8695

2 CHAMBRES, 70 Mont-Bleu, stat. lav./séc., propre, 670\$, 613-794-5881.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard

Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de
l'épicerie, pharmacie,
près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, douche, pas de poêle ni réfrig., pas d'animaux, 1 stationnement, 675\$, 819-770-0518 (après 18h).

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, haut de duplex, centre-ville, 600\$, pas chauffé ni éclairé, pas de stat., 819-777-0228, 819-210-7450

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 795\$, 819-770-2222

2 CHAMBRES, libre, près université, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 balcons, 1 stat., 725\$, 819-827-1591.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

à partir de

625\$/mois

Tout inclus, stationnement int.
ext. disp., vue panoramique
près du marché et de l'hôpital,
transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, luminosité exceptionnelle, aire ouverte bien agencée, plafond de 9 pi, qualité supérieure des matériaux, salle de bain étonnante, grande, terrasse privée, caractéristiques de ce condo de style européen. Avec stationnement. 1,100\$ par mois, 819-962-6883.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, lav./séc., poêle, réfrig., stat., près du CÉGEP, libre, 800\$, 819-483-0146.

2 CHAMBRES, plusieurs grands app., très propres, ensoleillés, stat., 650\$-750\$ + Hydro, 613-762-2378, 819-770-3662.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, propre, rénové, libre 819-328-1233.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, St-Joseph, St-Raymond, chauffé, eau chaude, 725\$, libre 1er sept., 613-220-0889.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, Val Tétréau, prises lav./séc., pas d'animaux, non fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

3 CHAMBRES, 100% propre, style condo, Hautes-Plaines, stat., 885\$/mois, libre oct., 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 152 Papineau, centre-ville, 2 stat., pas d'animaux, 825\$/mois. A voir! 819-923-4845.

3 CHAMBRES, 343 Laramée, spacieux, très éclairé, bois franc et céramique, balcon, garage, près du Parc de Gatineau, 950\$, (819)773-3440

3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810\$, libre, 819-777-6252.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 819-568-1771, 819-923-1771.



3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 695\$. 819-664-3584.

4 1/2, SECTEUR du Plateau, 1er nov., 930\$/mois, 5 électroménagers, air clim., propre, calme, ensoleillé, 819-931-1689.

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

GRANDE 1 chambre, 4 Graham et 95 Frontenac, 600\$ et plus, libre, 819-328-6699.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 575\$, non chauffé, non éclairé, central, 2e étage, enquête de crédit, 819-639-2021.

2 CHAMBRES, maisonnette, 2 étages, 8 rue Bouladier, 1er sept., prises lav./séc., plancher flottant et céramique, stat., 680\$/mois, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$. clim. inclus, rue Churchill, août, 613-816-4150

2 CHAMBRES, nouvelle construction, 1,100 pi car., grande cour, 825\$-775\$, 819-773-0924, 819-962-3791.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linges, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept., 725\$. 819-661-6524.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3 1/2 pièces, prises lav./séc., libre, 525\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-281-7550.

1 CHAMBRE, 3 1/2, prises lav./séc., Masson, libre, 525\$; 2 chambre, 4 1/2, 1er oct., 819-921-0553.

1 CHAMBRE, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de cœur assuré, 575\$/mois, 819-962-5031, 819-664-0629

1 CHAMBRE, construction récente, plancher flottant et céramique, 605\$/mois. Marc : 819-213-0722 ou Denise: 819-213-9998.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

1 CHAMBRE, salon cuisine a aire ouverte recemment repeint pas chauffé ni éclairé pas d'animaux, 819-773-7499

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., 2 stat., 630\$ non chauffé ni éclairé, 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linges, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc., 819-665-7525.

3 CHAMBRES, triplex, 1er oct., céramique, bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, 775\$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er oct., 550\$, non chauffé/éclairé, 2 stat., remise, pas d'animaux, Johanne: 819-827-9964

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, 1-24 des Bâtisseurs, très spacieux, 585\$, 613-724-7838.

2 CHAMBRES, duplex neuf, 2 stat., endroit paisible., non chauffé, non éclairé, 819-671-1079.

2 CHAMBRES, semi-dét., vue sur lac McGregor, grand terrain, endroit paisible, 819-360-7935.

514 LOGEMENTS

3 CHAMBRES, semi-dét., route 309, 10 min. de Buckingham, pas d'animaux, 700\$, 15 oct., 819-766-2262.

LOW, loft de 850pi², chauffé, éclairé, satellite, téléphone, lav./séc., 700\$, 819-422-1171

MASHAM, 1 chambre, non chauffé ni éclairé, 525\$, libre, 819-456-2785.

THURSO, petit 1 chambre, 460\$, chauffé, éclairé, idéal personne seule, pas d'animaux, 819-985-0199.

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

3 CHAMBRES, maison en rangée, lav./séc., rénovée, cour clôturée, stat., à partir de 995\$. Marc: 819-213-0722 ou Denise: 819-213-9998.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 1er oct., Touraine, semi-sol, meublé, chauffé, éclairé, stat., câble, pas d'animaux. 819-561-5106

3 1/2-4 1/2, NON-fumeur, Hull, lav./séc., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

HULL, 5 min. du Parlement, luxueux, 3-1/2, tout incl., secteur de prestige, 1er oct., www.picturetrail.com/ottawaat 613-294-8896 ou 819-328-2490.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible. 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, libre, boul. hôpital en face du Cégep à Gatineau, 819-281-9755, 819-923-9755

1 CHAMBRE, très grand, coin Sacré-Coeur/Champlain, à 4 min. du centre-ville Ottawa, foyer au salon, prises lav./séc., 819-360-5076.

2 CHAMBRES, foyer au gaz, accès rapidement à l'autoroute 50, épicerie, école et piste cyclable. Plancher bois franc et céramique. s/bain avec bain thérapeutique, 819-712-2207

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

BLACKBURN, Hull, 1 chambre, rénové, piscine, stat. int., vue coucher de soleil, tout incl. 1,090\$. 819-459-3090

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDO neuf sur Le Plateau, Des Grives, 1 chambre, 700\$ ou 2 chambres, 1,050\$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CÔTE D'AZUR (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

FLORIDE, condo, très propre, à louer 900\$ (800\$/mois pour 6 mois) ou à vendre à prix réduit (41,500\$), région Coco Beach, 1 chambre, meublé, balcon, piscine etc. près Océan, Disney World, centres d'achats 613-446-4297.

HULL, 2 chambres, 110 du Château, unité 103, stat. int., libre 1er oct., 1150\$/mois + Ken 819-328-6341 ou Jihad 819-661-9555.

HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 819-775-0042.

PLATEAU
Condo 1 chambre, céramique, bois franc, foyer, stat., 750\$/mois, 819-923-5112.

522 GARÇONNIÈRES

1er OCT. grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas de stat. ni d'animaux, non-fumeur(se), 500\$, 819-561-4735

1er OCT. Mont-Bleu, 560\$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig. grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3e étage, buanderie, stat., 819-771-6266

2 1/2 BORD DE L'EAU, près de Gréber, meublée, câble, stat., 500\$, idéal travailleur extérieur, 819-246-0850.

GATINEAU, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, idéal pour travailleurs, pas d'animaux, 819-561-1995.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, 500\$, face à Bowater, 1 stat., 819-209-2572

HULL, 495\$, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 819-772-1246.

HULL, 51 St-Onge, stat., 550\$, chauffé, éclairé, oct. 819-776-0744

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, calme non-fumeur 500\$ 819-778-8520

HULL, garçonnière 3-1/2, 2 appareils, non-fumeur, idéal pour étudiant(e), tranquille, stat., 450\$, 819-772-1937.

HULL, mi-sept. chauffée, éclairée, poêle, réfrig. incl., près des Galeries 819-770-1771

HULL, St-Raymond, 480\$, s/sol, poêle réfrig., chauffé, éclairé, 819-772-9822

524 CHAMBRES

NOUVELLE ANNONCE!

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$. 819-595-4479.

146 BERRI, Hull, chambre à partir de 350\$, tout incl., 1-877-934-4354.

162 ARCHAMBAULT, non-fumeur, références, 350\$, 819-923-7786.

1-1/4 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420\$, idéal travailleur +références, 819-246-0850

1 CHAMBRE, meublée, réfrig., stat., entrée privée, 295\$, 819-669-5040.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 300\$. 819-360-2241

524 CHAMBRES

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

340\$, HULL, NON-FUMEUR, très tranquille, accès commodités, près hôpital et centres d'achats, idéal homme travailleur, 45 et +(819)778-2626.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 420\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, chambre à louer, 400\$, 613-265-6011.

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, grande chambre à louer, 1er nov., 819-246-7498

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, libre, maison privée, (h./f.) non-fumeur, sérieux, chambre 11x15, chauffée, éclairée, stat., tranquille, près tout, 440\$, 613-761-2410.

GATINEAU, libre, près Promenades, chauffée, éclairée, meublée, câble, 300\$. 819-561-0922, 819-962-5926.

GATINEAU (Promenades), luxueux, idéal travailleur, 450\$, 819-561-0093.

HULL, 370\$ tout incl., Internet, près autobus, références, 819-772-9094.

530 MAISONS À LOUER

NOUVEAU!

00000\$ LOUEZ option d'achat, Gatineau, unifamilial, 3 chambres, terrain clôturé, bois franc, secteur Maloney Labrosse, 950\$ - 1,250\$, bon crédit, emploi stable, 819-918-6688.



2 CHAMBRES, bungalow, garage, piscine, grand terrain, etc., Ange-Gardien, 800\$, libre, OPTION D'ACHAT, 3417 rte 309, 819-775-1661

2 CHAMBRES, Montpelliér, Domaine du Lac Cédrière Inc., foyer, bois franc, lac, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, 60 min. de Gatineau, 45 min. Mont-Tremblant, 819-428-3070.

3 BOULAY, 3 chambres, boudoir, bureau, s/sol fini, 1,500\$, références obligatoires, 819-213-1512

ANGERS, 5 min. de l'autoroute 50, 3 chambres, 819-743-1995.

BORD de l'eau, maison 2 étages, 2 chambres, chauffée, éclairée, 1,300\$, logis du s/sol loué, 613-913-5455, 613-322-5660, 613-841-6842.

CONDO 1 chambre, 745\$-condo 2 chambres, 1,025\$-Maison jardin, 3 chambres, garage, 1,325\$, (819)923-5112

ESCARPEMENT de Limbour (Gatineau), maison jardin/garage, constr. 2007, unité de coin, 3 chambres, 2 s/bains, remise 11x14, balcon 18x14, 1,250\$/mois, 819-827-3196.

GATINEAU, 3 chambres, semi-dét., sept. ou oct., 895\$, 613-265-6011.

GATINEAU, 4 chambres, 2 cuisines, constr. récente, possibilité garderie, libre 1er nov., 1,900\$, 819-210-3498.

GATINEAU, neuf, 4 chambres, 2 s/bain, aucun tapis, 1er nov., 1,335\$/mois, 819-918-5688.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 2 chambres, semi-dét., près Garneau, 865\$, chauffé, 819-775-4819

HULL, maison 2 logements, rez-de-ch.: 2 chambres, 1,095\$, semi s/sol: 1 chambre, 725\$. Libre, rénové 2009, chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, secteur paisible, 819-455-1052.

JOLIE maison à louer avec option d'achat, 3 chambres, tout rénovée, 950\$ à 1,350\$/mois, 819-328-6477

MASSON-Angers, 1er sept., semi-dét. neuf, 2 étages, 3 chambres+s/sol, bois franc, céramique, douche en céramique, remise, 1,275\$, 819-281-8383.

MASSON-Angers, semi-dét., 166-B rue Roger St-Onge, 2 chambres, 795\$/mois, grand terrain, remise, libre 1er oct. 819-281-5847.

PERKINS village, 3 chambres, non chauffé/éclairé, 1,000\$, 613-875-0058.

SEMI-DÉTACHÉ, 2 chambres, libre 1er oct., Touraine, 950\$, 819-329-2016.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masnam, 819-665-2525.

534 CHALETS À LOUER

5 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, tout incl., 1,200\$/sem., chasse, pêche, tout terrain, 819-454-2315.

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698 www.domainedenis.ca

534 CHALETS À LOUER

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

CHALETS tout équipés, lac du Cerf, belle plage, 819-597-2617.

536 VILLÉGIATURE

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,5

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
entrepasage, 1 mois gratuit.
Pour inf.: 819-777-6683.

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. domatech@videotron.ca

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ENTREPÔT 10x20, 150\$/mois; garage chauffé pour moto, 150\$/saison, 819-281-5173, 819-664-7718.

606 ENTREPÔTS À LOUER

GARAGE à louer, pour entreposage ou mécanique (non commerciale, pour bricoleurs), bien situé, secteur Gréber, 819-329-1413

LeDroitSurMonOrdi.ca

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entreposage ext. pour motorisés, roulottes, bateaux, remorques, etc. à partir de 25\$, 819-773-0637.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entrepôt avec porte de garage pour contracteur ou autre, 819-773-0637.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500\$, 819-770-1788

610 COMMERCES À LOUER

CUISINE tout équipée dans un bar, 104 rue Eddy, accès à 60 places, 819-743-1806.

DÉPANNEUR à louer, Gatineau. Mohamed au 613-263-3313.

PT-GATINEAU, 550 pi car, propre, libre immédiatement, 819-318-1233.

612 COMMERCES À VENDRE

FOND de commerce, restaurant/bar café, grande terrasse, centre-ville Hull, secteur en développement, clientèle établie, cause santé, personne sérieuse seulement, 300,000\$. Ecrire à case 1200, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

612 COMMERCES À VENDRE

GARAGE COMMERCIAL
en opération depuis 35 ans, avec clientèle, 819-561-0228.

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL COMMERCIAL, à louer maintenant, 1,491 pi², 22\$/pi², frais communs, inclus, électricité en sus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032 819-561-4000.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1998 CHEVROLET Lumina, proprio-garagiste, 1,500\$, 819-776-8552.

NOUVELLE ANNONCE!
1998 TOYOTA Corolla, 161,000 km, 2,300\$, 819-281-5224/819-213-0865

NOUVELLE ANNONCE!
2001 COROLLA, bon état, 4 portes, 3,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2001 FOCUS familiale, 157,000 km, manuelle, 2,000\$ nég. 819-663-5410.

NOUVELLE ANNONCE!
2003 ALERO, 4 portes, 144,814 km, 1,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2003 FORD Windstar, tout équipé, bonne condition, 3,500\$ 819-669-7499

NOUVELLE ANNONCE!
2003 HYUNDAI Elantra VE, manuelle, 127,000 km, 3,800\$, 819-643-6012

704 AUTOMOBILES

2001 INFINITI G20T, 72,100km, excellente condition, automat., 7,000\$, 819-772-2908 ou 819-712-1324.

2001, NISSAN Sentra, excellente condition, 2,500\$ nég. 819-643-3675.

NOUVELLE ANNONCE!
2002 PROTEGE, 5, équipé, 130,798 km, 5,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 CHEVROLET Malibu, 47,000 km, automat., clim., excellente condition, 6,700\$, 819-568-0581.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 ECHO, 5 vit., 113,018 km, 4,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2006 HYUNDAI Tucson, 67,000 km, 10,500\$. 819-246-9637 (midi à 21h)

2006 MAZDA 5, 8,900\$, femme propriétaire, 819-561-1188.

2007 CHEVROLET Aveo, 78,000 km, 5 vit., argent, 5,950\$, 819-661-3521.

NOUVELLE ANNONCE!
2007 COBALT, 5 vit., 63,856 km, 7,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2007 SATURN Ion, manuelle 5 vit., groupe élect., clim., 65,000 km, 6,350\$, 819-827-2451

2007 TOYOTA Matrix XR tout équipée, 48,900km, +pneus hiver 819-561-0093

NOUVELLE ANNONCE!
2009 ACCORD, 5 vit., équipé, 49,362 km, 22,800\$, denisauto.ca, 643-5262.

LA PLUS GROSSE LIQUIDATION DE MODÈLES 2011 EN OUTAOUAIS C'EST CHEZ BOULEVARD QUE ÇA SE PASSE!

JUSQU'À 18,000\$ C'EST BIEN MIEUX QUE SEULEMENT JUSQU'À 10,000\$!!!



...jusqu'à 18,000\$ c'est bien mieux que jusqu'à 10,000\$ comme chez les autres concessionnaires; alors venez chercher VOTRE meilleure aubaine chez Boulevard Chevrolet Cadillac cette semaine alors qu'il y a toujours de l'inventaire 2011 disponible!

OBTENEZ DE L'ARGENT GRATUIT POUR 48 à 72 MOIS! S.A.C.

0%

Financer une Chevrolet Cruze, Malibu, Equinox ou Traverse et ne payez aucun frais d'intérêt pendant une période de 48 à 72 mois selon les modèles! s.a.c.

0% c'est comme payer comptant sans avoir à faire un chèque tout de suite pour le montant total!

Voyez tous nos spéciaux sur Youtube ou visitez le site spécial que nous avons fait pour célébrer la liquidation de modèles 2011 au www.PromoBoulevard.ca



950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) (819) 777-2731



nous rejoindre sur www.gatineauhonda.ca

Merci chers clients d'avoir contribué à cette année de ventes record de véhicules d'occasions Honda

TAUX D'INTÉRÊT à partir de 0,9%

PROFITEZ DES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE POUR UN TEMPS LIMITÉ.

| | | |
|---|---|--|
| | | |
| 2010 HONDA CIVIC DXG Équipé, auto., grise 37 145 km (H1982) 15 995\$* | 2008 HONDA ACCORD EXL Équipé, auto., beige 45 200 km (H1989A) 19 995\$* | 2010 HONDA ACCORD LX Équipé, auto., noir 28 766 km (H1607A) 21 995\$* |
| | | |
| 2007 HONDA CIVIC EX Équipé, manuelle, blanche 2 portes, 69 084 km (H2006) 14 995\$* | 2008 HONDA CIVIC DXG Équipé, auto., argent 55 306 km (H1638A) 13 795\$* | 2008 HONDA CIVIC DX-X Équipé, manuelle, blanche, 46 544 km (H1418A) 12 495\$* |
| | | |
| 2008 HONDA CIVIC EX-L Équipé, auto., cuir, argent, 67 145 km (H1965) 15 995\$* | 2008 HONDA ACCORD TL Équipé, auto., blanche 70 068 km (H2007) 23 995\$† | 2007 HONDA CRV LX AWD Équipé, auto., beige 75 455 km (H1960) 17 795\$** |
| | | |
| 2008 HONDA CRV EX AWD Équipé, auto., bleu 63 339 km (H1934) 21 495\$** | 2008 HONDA CRV LX AWD Équipé, auto., noir 41 255 km (H1401A) 20 995\$** | 2007 HONDA ODYSSEY EX Équipé, auto., beige 73 755 km (H1881) 19 995\$* |

GATINEAU HONDA A PLUS DE 35 HONDA EN INVENTAIRE

Plus taxes et immatriculation (*Taux de 0.9% pour 24 mois) (**Taux de 1.9% pour 24 mois) (†Taux à partir de 5.9% jusqu'à 72 mois.) (‡Taux de 2.9% pour 24 mois.) Photos à titre indicatif seulement. Voir un (e) représentant(e) pour les détails.

1255 boul. La Vérendrye ouest HONDA VÉHICULES D'OCCASION **819 568-4646** Certifiés

704 AUTOMOBILES

2008 HYUNDAI Accent gris, 3 portes, tout équipé, 21,000 km, batterie et pneus d'été neufs, pneus d'hiver avec jantes, très bon état, 9,200\$ nég., 819-643-2841



AUTOMOBILES CAMIONS/ MINIVAN/SUV

07 Saturn Aura

St:31699 km:86391 **9 660\$**

07 Matrix

St:32576 km:64073 **10 980\$**

07 Caliber SXT

St:31790 km:82291 **8 780\$**

06 Altima 2.5S

St:32541 km:88739 **9 870\$**

07 Caravan SXT

St:31931 km:83778 **9 970\$**

07 Compass Sport 4WD

St:32613 km:71689 **12 850\$**

06 Kia Rio5

St:32820 km:77064 **6 950\$**

07 Montana SV6

St:31571 km:93730 **9 370\$**

07 Corolla CE

St:32410 km:87021 **7 900\$**

09 PT-Cruiser

St:31538-B km:80091 **8 950\$**

06 Nissan X-Trail XE

St:31654 km:73849 **11 650\$**

07 Escape XLT 4WD

St:31577 km:109231 **12 880\$**

07 Patriot LTD 4WD

St:32472 km:86345 **10 970\$**

07 Vibe

St:32044 km:95204 **8 950\$**

07 Magnum

St:32536 km:81230 **10 950\$**

06 Sentra 1.8SE

St:31797 km:97459 **7 980\$**

06 Endeavor

St:29311-A km:71639 **14 850\$**

07 Yaris

St:31964 km:57163 **7 960\$**

07 Mazda5 GS

St:31628 km:113646 **8 910\$**

07 Saturn VUE Utility

St:32179 km:47893 **10 650\$**

08 Cobalt LS

St:32776 km:60430 **7 850\$**

07 Golf City

St:31531 km:74669 **8 960\$**

07 Mazda3

St:32705 km:102293 **8 950\$**

08 Sonata

St:31969 km:103577 **8 650\$**

07 Wave

St:32687 km:54018 **6 850\$**

08 Focus SE Coupe

St:31986 km:91981 **8 970\$**

08 Taurus SEL

St:32153 km:90818 **11 840\$**

07 Civic Coupe

St:11204-A km:120573 **9 880\$**

06 Sportage LX 4WD

St:31281 km:109845 **9 980\$**

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier, plus taxes.

819 770-2277
AUTO
1261 boul. St-Joseph, Hull

EXCELLENTE VOITURES!

PRIX ALLÉCHANTS!

QUALITÉ ASSURÉE!

Aylmer KIA

Aylmer Kia
500 ch. McConnell, Secteur Aylmer
1 877-524-5315 www.aylmerkia.com



Lallier Honda
981, boul. St-Joseph, Secteur Hull
1 888-466-9306 www.lallier.com

Promenade KIA

Promenade Kia
346 boul. Gréber, Secteur Gatineau
1 877-524-5313 www.promenadekia.com

Prix réduit

Toyota Matrix XR 2008
Auto., clim., gr. Électrique
55 710 km
(inventaire P0298)
13 995 \$



Sportive!

Mazda MX5 GS 2007
Manuelle, 6 vit., clim.,
gr. électrique 61 923 km
(inventaire P4600)
18 786 \$



Nissan Altima 2.5 S 2007
Auto., tout équipé,
gr. électrique, jantes en
aluminium, 87 631 km.
(inventaire P4447)
11 978 \$



Liquidation

Kia Rondo Ex V6 2007
Auto., air clim., toit ouvrant, cuir,
69 793 km (inventaire P0314)
14 879 \$



Prix réduit

Kia Rio 5 EX- Commodité 2009
Manuelle, clim., gr. électrique
57 260 km (inventaire 11204A)
8 995 \$



Prix réduit

Mazda5 GT 2007
Manuelle, 5 vit., clim.,
63 746 km (inventaire P4448)
12 889 \$



Mazda CX-7 Grand Touring 2007
Auto., 6 vit., clim., toit, AWD,
cuir, 47 112 km
(inventaire P4477)
17 995 \$



Kia Sorento LX 2011
Auto., clim.,
AWD, 38 352 km,
(inventaire P1689)
24 495 \$



Liquidation

Hyundai Accent GL 2006
Trans. Manuelle, clim.
55 583 km,
(inventaire 11452A)
6 987 \$



Prix réduit

Vive l'été Mitsubishi Eclipse Spyder 2011
Auto, 5 vit., clim., 33 530 Km
(inventaire P4554)
22 985 \$



Économique!

Honda Civic DX-A 2008
Manuelle, clim.
75 543 km (inventaire P4561)
12 351 \$



Ford Fusion SEL 2008
AWD, toit ouvrant, cuir,
anti patinage, climatiseur,
automatique, 6 cyl, auto.
34 253 km,
(inventaire 11699A)
15 895 \$



Kia Soul 2U 2011
Auto., clim.,
gr. électrique,
21 300 km
(inventaire P0301)
18 569 \$



Accord Ex 2008
Auto., clim., toit ouvrant
48 481 km (inventaire P4453)
19 675 \$



Prix réduit

Honda Accord EX-L V-6 2007
Auto, climatiseur, toit, cuir
58 886 km, (inventaire P4446)
16 895 \$



Mazda 5 GS 2007
Manuelle, clim., gr électrique
2 portes coulissantes
84 839 km (inventaire
11504A)
9 498 \$



Liquidation

Toyota Camry LE 2007
Auto, clim, gr.électrique
55 960 km, inventaire 11483A
15 495 \$



Prix réduit

Hyundai Santa Fe GL 2006
Auto, clim, awd., Gr. électrique
82 282 km, (inventaire P0282)
11 495 \$



V-6 manuelle 6 vitesses

Honda Accord Ex-L 2007
V-6, 3.5 L, clim., toit, cuir
46 035 km (inventaire P4599)
17 896 \$



Honda CRV LX 2wd 2008
Auto., tout équipé,
clim., 72 790 km,
(inventaire P4524)
18 478 \$



Ford Ranger Sport 2008
Auto., clim.,
V-6, 52 898 km
(inventaire P1680)
12 900 \$



Nouveauté

Kia Sorento LX V6 AWD
Gr. Électrique, clim.,
gr électrique
Sièges chauffants
18 296 km (inventaire
P0334)
26 755 \$



Honda Accord EX 2008
Auto., clim., toit ouvrant, gr.
Électrique
59 112 km (inventaire 11192A)
20 298 \$



Prix réduit

Honda Accord LX 2008
Auto., clim., gr. Électrique
41 537 km (inventaire
P4506)
17 958 \$



Ford Escape XLT 2010
Tout équipé,
traction avant
25 470 km
(inventaire P1702)
20 395 \$



**NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ !
NOS INVENTAIRES SONT RENOUVELLÉS QUOTIDIENNEMENT.**

Voyez nos représentants ou **Vérifiez nos sites web**



**CONCOURS
GAGNEZ
VOTRE**

Occasion en Or

www.occasionenor.com
Tous les détails sur place

GRAND SOLDE
D'AUTOMNE
Mercedes-Benz

3 premières mensualités gratuites | 0,9 %* pour tous les termes allant jusqu'à 36 mois



Mercedes-Benz
CERTIFIÉ

La passion a plusieurs vies.

| Stock # | Année | Modèle | Type | Couleur ext. | Km | Équipements | Solde |
|---------|-------|-------------|-----------|--------------|-----------|---|----------|
| 104243A | 2009 | B200 | Hatchback | noir | 55 142 km | Manuelle, roues 15 po en alliage, sièges chauffants | 21 800\$ |
| P04458 | 2008 | C230 4Matic | Sedan | noir | 59 156 km | Ensemble Premium, radio Sirius, modèle Sport | 33 800\$ |
| P43867 | 2008 | C350 4Matic | Sedan | argent | 48 676 km | Toit ouvrant, bi-xénon, radio Sirius | 39 800\$ |
| P37242 | 2008 | ML320 CDI | SUV | argent | 53 868 km | Diesel, ensemble Premium, Parktronic | 45 800\$ |
| P78332 | 2008 | S450 4Matic | Sedan | noir | 29 585 km | Ensemble Premium, Parktronic, bi-xénon, Navi | 61 800\$ |

Luxe. Certifié. Accessible.



Mercedes-Benz

Ogilvie Motors Limited
1110, boul. St-Laurent, Ottawa 613 745-9000
ogilvie.mercedes-benz.ca

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2011. * Financement à 0,9 % offert uniquement par l'intermédiaire des Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée, seulement pour une période de financement de 24 ou 36 mois et seulement sur les modèles 2007 à 2009 (ayant moins de 140 000 km). Exemple de financement basé sur un modèle 2007 : 20 000 \$ à un taux d'intérêt de 0,9 % par an correspondent à 563,30 \$ par mois pendant 36 mois. Le coût de l'emprunt est de 279 \$ pour un total de 20 279 \$. Un versement initial peut être requis. Les première, deuxième et troisième mensualités sont gratuites à l'adhésion au programme de financement pour tous les modèles Mercedes-Benz 2007 à 2009. Les mensualités maximales offertes sont de 500 \$ par mois incluant les taxes. Frais d'immatriculation et d'assurance ainsi que taxes et frais du RDPRM en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre peut changer sans préavis et ne peut être jumelée à une autre offre. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. L'offre prend fin le 30 septembre 2011.

2009 HONDA Civic Coupe LX SR-M, manuelle, toit ouvrant, air clim., 42,000 km, gris, pneus d'hiver sur jantes, 16,000\$, 819-931-0624, 819-743-5832

AUTO FIA

100% APPROUVÉ
Téléphonez, vous êtes approuvés.
2004 Toyota RV4, 4X4, 8,999\$
2005 Dodge Ram SLT, 4X4, 12,999\$
2005 F150 FX4, 4X4, 14,495\$
2006 Ford Focus, 6,995\$
2007 Chevrolet Cobalt LS, 8,999\$
2005 Chevrolet Equinox 4x4, 8,999\$
2005 Chevrolet Malibu, 6,999\$
2006 Dodge Caravan, 7,999\$
2007 Pontiac G5, 8,495\$
2005 Chevrolet Silverado 4x4, 11,495\$
Soyez approuvé.ca
Téléphonez, vous êtes approuvés.
A partir de 39 sem. à 69 sem.
Gatineau
819-595-1218

CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU
Jacquies Auto 819-568-5433.

706 FOURGONNETTES

2001 DODGE Caravan, 7 passagers, très propre, bon état, 3,000\$, 819-827-1247,

708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

1988 GMC 3500 1 tonne, moteur 350, carburateur, transmission 400, 4,000\$ nég., 819-827-1247

1997 GMC Sierra 1500, 182,000 km, 2,550\$ vente rapide, 613-219-4375.

2002 RANGER Edge, CAB régulier, 6 cyl., échange ? 4,500\$, 819-962-6261.

NOUVELLE ANNONCE!

2007 COMPASS, limited sport, 61,147 km, 13,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

NOUVELLE ANNONCE!

2010 CX-7, GT, équipé, cuir, 14,707 km, 25,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2004 FORD F-150, XLT, 83,000 km, boîte Fibrec, tout équipé, excellent état, 1 proprio, 13,000\$, 819-643-3955, cell.: 819-918-3955.

NOUVELLE ANNONCE!

2005 F150 Super Cab, 4X4, boîte 8 pi, 130,000 km, 12,000\$, 819-743-3946

2005 GMC Duramax, 2500 HD, bonne condition, 18,000\$, 819-360-3722.

NOUVELLE ANNONCE!

2007 GMC Sierra 2500HD, bas km, 819-931-3604 (message).

NOUVELLE ANNONCE!

2008 F-150, XLT, 4 portes, 60,774 km, 22,800\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

NOUVELLE ANNONCE!

2008 TOYOTA Tundra, V8, 125,000 km, 19,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.



\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427



ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

VENTE de pneus hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

718 MOTOCYCLETTES

SUZUKI Boulevard, C50, 2006, 805 c.c., injections, pare-brise, 8,000 km, comme neuf, 4,500\$ nég., 819-281-9826 ou 819-360-0980.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1988 MOTORISÉ 28 pi, Ford Corsair, 107,000km, très bon état, possibilité d'échange, 10,500\$ nég. 819-918-6683.

2007 PILGRIM 26 pi, couche 8, toute équipée, rallonge de 12 pi., très bon état, 12,500\$, 819-775-8048.

ROULOTTE Terry, aubaine, excellente condition, Gisèle: 819-923-4974.

722 REMORQUES

Remorque de 14 pi à vendre. Pierre au 819-663-4498.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2001 POLARIS 500 Ho, avec pelle à neige, bon état, 3,200\$, 819-663-7026

2003 Artic CAT 500, équipé, échange considéré, 3,900\$, 819-962-6261.

2003 HONDA Foreman, avec pelle à neige, toile rigide, 5,500\$ nég., 819-773-1041.

728 NAUTIQUE

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

BULLDOZER 1989 John Deere, 450G, pelle 6 positions, avec cabine de sécurité, 13,000h, bonne condition, prêt à travailler, demande 10,000\$ ou meilleure offre, 819-775-8048.

LA FAMILLE
DESJARDINS
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. JACQUES DESJARDINS (CO)

décédé subitement à l'hôpital Montfort le 10 septembre 2011, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Roger Desjardins et de feu Rita Potvin. Il laisse dans le deuil sa fille Monika; son fils Jean-Philippe; son frère Jean-Pierre (Caroline Rice); ses fil-leuls : Erik (Chantal Cellard) et Vincent Marleau; Louise (Robert Sénécal) et Lyne Tremblay; Louis-Alexandre Marleau ainsi que sa grande famille de cousins et cousines. Il laisse également plusieurs bons amis et nous remercions spécialement Bernard Dauray, Raymond Way (Lucille) et Eddie Villeneuve (Micheline). Nous remercions aussi ses collègues et amis d'Enterprise location d'auto.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le lundi 19 septembre 2011 à 14h, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS

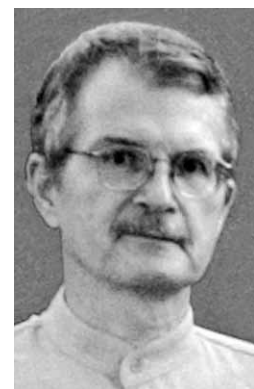
Remerciements à Saint-Antoine de Padoue pour faveur obtenue.

M.L.W.



SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
Merci Seigneur d'avoir écouté ma prière.
R.L.G.

LA FAMILLE
JUTRAS
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. DENIS JUTRAS

décédé le 12 septembre 2011, à l'âge de 63 ans. Il était le fils de feu René Jutras et de feu Madeleine Roussel. Il laisse dans le deuil ses frères : Michel (Marie-Josée), Guy (Michelle) et Claude (Gilles); sa soeur Marie; ses neveux : Marc, Benoît et Dominic et ses nièces : Renée et Isabelle, ainsi que plusieurs cousin(e)s et ami(e)s.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du cancer de la région d'Ottawa, 265 av. Carling, bureau 704, Ottawa, ON, K1S 2E1.

Un service aura lieu dans l'intimité de la famille à une date ultérieure.



30^e ANNIVERSAIRE



G. GÉRALD (GERRY) LÉTANG
décédé le 16 septembre 1981

Une pensée pour toi...
Nous nous souvenons encore aujourd'hui de ton départ si brusque. Malgré les années qui passent, tu n'as jamais cessé de vivre en nous.

Continue de veiller sur ta famille et prends soin de maman qui est maintenant à tes côtés.

Suzanne, Sylvie,
Christian, Sophie, Joëlle,
Alexis et Nicolas

REMERCIEMENTS

Remerciements à St-Jude pour faveur obtenue.

A.R.D.

REMERCIEMENTS

Remerciements à St-Jude et St-Antoine pour faveurs obtenues.

M.I.D.H.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.

LA FAMILLE LALONDE
a le regret de vous
annoncer le décès de



GISÈLE LALONDE (née Charron)

de Rockland, Ontario, est décédée le mercredi 14 septembre 2011, à l'âge de 72 ans. Épouse bien-aimée de Jean-Marc Lalonde MPP, elle laisse dans le deuil ses deux fils: Mario (Geneviève Boudrias) et François (Manon Lavergne); ses 3 petits-enfants: Joshua, Tristan et Marie-Eve. Elle laisse également un frère, Michel (Madeleine Simoneau). Elle fut prédécédée par ses parents: Alphonse Charron et Irène Rochon. Pour ceux qui le désirent, faire des dons à la Société canadienne du cancer, 837 rue Pitt, unité 1, Cornwall, Ont., K6J 3S5. Les funérailles seront célébrées le lundi 19 septembre 2011 à 14h, à l'église Très-Sainte-Trinité, 2168 rue Laurier, Rockland Ont. La famille vous accueillera dimanche de 14h à 16h et 19h à 21h et lundi à compter de 12h30 à la MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS 2419 rue Laurier, Rockland, Ont. 613-446-4691
Condoléances et Dons ou voir l'Hommage Photographique au www.maisonfunerairebrunet.ca

AVIS DE DÉCÈS

SOEUR MONIQUE LUSSIER (Monique-de-la-Joie)

Soeur de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 12 septembre 2011, à l'âge de 68 ans dont 46 de profession religieuse. Née à Drummondville, fille de feu Joseph Lussier et de Germaine Filibotte, elle entra en religion le 1^{er} août 1963 et fit profession le 4 août 1965.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses soeurs : Cécile (Jean-Claude Deslandes), Angèle (Guy Martin); ses frères : Gérard (Marie-Jeanne Gosselin), Clément (Ghislaine Brodeur), Léon, f.s.c.; Rémi (Pauline Duhaime); des neveux et nièces.

La dépouille reposera au Couvent Mont-Saint-Joseph, 50 Maple Lane, Ottawa, le 17 septembre 2011 à 10 h. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle le même jour à 14 h.

Une offrande de messe ou un don à Procure des missions É.B., 9 rue Bruyère, Ottawa, ON, K1N 5C9, serait apprécié.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

49% des Québécois ont des difficultés de lecture

Il n'est jamais trop tard pour apprendre.

Appelez-nous : 1 800 361-9142
fondationalphabetisation.org

Fondation pour l'alphabétisation
Des mots d'espoir

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



MADAME JOSÉPHINE LEGROS GINGRAS
1912 - 2011

décédée paisiblement entourée de ses filles le 11 septembre 2011, à l'âge de 99 ans et 6 mois. Précédée par ses parents: Émilien Legros et Marie Duval, son époux, Emmanuel Gingras; deux fils: Carol et Jean-Charles, son petit-fils, Yves Fournier; trois frères: Edmond, Henri et Marcel, elle laisse dans le deuil ses filles bien-aimées: Lucille (Marcel Fournier), Thérèse Gingras Racine, Lucette Gingras Chénier et Claire; six petits-enfants: Stéphane, Pierre, Suzie, Dominique, Louise et Jovette; deux arrière-petits-enfants: Catherine et Francis et son arrière-arrière-petite-fille, Maude. Elle laisse également une bru, Marie-Claire Bélanger; trois belles-soeurs: Gertrude Martineau Legros, Valencia Fleury Gingras et Marie-Jeanne Lavictoire Gingras ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Nous gardons de Joséphine le souvenir d'une mère incomparable, d'une grande foi et d'un amour inconditionnel.

J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime.

Des funérailles privés ont eu lieu dans l'intimité familial.

REMERCIEMENTS : au nom de notre mère, nous tenons à remercier tout le personnel du CHSLD des Collines pour leur dévouement.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

LA FAMILLE MADORE a le regret de vous faire part du décès de



MADAME CÉCILE MADORE
(née Charron)

décédée le 12 septembre 2011 à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu Albert Charron et de feu Laura Robert. Elle fut précédée par son époux Laurier Madore et par son fils Robert. Elle laisse dans le deuil ses chers enfants: Georges smm, Lévis (Monique), Louise fdl, Paul (Micheline) et Marc (Colette); ses petits-enfants: Daniel (Susan), Johanne (Sylvain), Éric, Julie (Robert), Joël (Lisa), Karianne (Patrick), Sylvain, Sylvie (Éric) et Yves (Carrie). Elle laisse également 16 arrière-petits-enfants; sa soeur Rhéa Lebrun (feu Sylvio) et son frère Rodrigue Charron (Simone). Elle fut précédée par ses frères: Alphonse (Aline) et Marcel (Julienne) et par sa soeur Fleur de Mai (feu Lucien Potvin). Elle se dévoua au sein des dames auxiliaires du Centre d'Accueil Champlain d'Ottawa pour plus de 40 années. Un merci tout particulier à Soeur Desneiges Farley fdl pour son amitié et dévouement. La famille désire aussi remercier le personnel de la Résidence Héritage pour les bons soins prodigués. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, Ottawa, le dimanche 18 septembre de 13h00 à 16h30 et de 19h00 à 21h00 et le lundi 19 septembre de 9h00 à 10h00. La messe des funérailles sera célébrée à 10h30 à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 chemin Montréal, Ottawa, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons pour la reconstruction d'Haïti, aux soins des Filles de la Sagesse, 434 chemin Montréal, Ottawa, K1K 0V3, ou à l'organisme de charité de leur choix.



ARCHIVES, La Presse

Dwight Anderson (33), à l'entraînement avec SJ Green.

Plusieurs réservistes sur la tertiaire

Anderson, un cas incertain pour les Alouettes

MIGUEL BUJOLD
La Presse

MONTRÉAL — Blessé à une hanche, Dwight Anderson ne s'est pas entraîné avec les Alouettes, hier, et Marc Trestman évalue à 50 % les probabilités que son demi défensif puisse affronter les Blue Bombers de Winnipeg, dimanche, au Stade Percival-Molson.

«On verra s'il sera capable de s'entraîner [aujourd'hui] avant de prendre une décision. On veut éviter que sa blessure ne devienne un problème récurrent. Il jouera donc seulement s'il croit être en mesure de performer à son niveau de jeu habituel», a indiqué Trestman.

Paul Woldu fera probablement partie de la formation partante si Anderson ne joue pas dimanche. Le Canadien occuperait toutefois le poste de demi de coin du côté large, alors que c'est De'Audra Dix qui remplacerait Anderson à sa position de demi défensif.

Anderson n'a pas joué en deuxième demie du match de dimanche dernier face aux Tiger-Cats de Hamilton. En l'absence d'Anderson, de Mark Estelle, de Jerald Brown, et d'Étienne Boulay, 80 % de la tertiaire était composée de réservistes, le seul membre régulier de l'unité étant Billy Parker. Mais Dix, Woldu, Seth Williams, Jeff Hecht et Marc-Olivier Brouillette — qui eux se sont partagé le poste de maraudeur — ont tous bien fait.

«L'une des parties de notre travail à titre d'entraîneurs est de développer les jeunes joueurs. Jim (Popp) obtient des joueurs talentueux, et leur développement est notre responsabilité. On soutire une certaine fierté d'y parvenir le plus rapidement possible», a estimé Trestman.

Brouillette a également été utilisé à titre de secondeur à son premier match depuis le 24 septembre 2010. Le Québécois s'est illustré à plusieurs reprises au cours de la rencontre.

L'entraîneur-chef est impressionné par la polyvalence de l'ancien quart-arrière des Carabins de l'Université de Montréal. «Il s'est familiarisé avec deux positions de secondeurs qui sont complètement différentes l'une de l'autre, en plus de celle de maraudeur. Ça en dit long sur le genre d'individu qu'il est», a dit Trestman.

Bien qu'il soit de plus en plus confortable dans la peau d'un secondeur, Brouillette se sent plus à l'aise au poste de maraudeur. «C'est un peu plus naturel pour moi. J'ai été un quart-arrière pendant plusieurs années, et on voit le jeu d'une façon très similaire lorsqu'on est maraudeur», a-t-il expliqué.

Boulay veut revenir en 2011

Étienne Boulay était de passage au Stade olympique, hier. Souffrant d'une commotion cérébrale depuis près de deux mois, le maraudeur espère pouvoir revenir au jeu cette saison, et devrait recommencer un entraînement léger, bientôt.

Également victime d'une commotion cérébrale, le secondeur Shea Emry devrait de son côté être de retour au jeu, dimanche. Son temps d'utilisation sera par contre limité, puisque l'organisation veut opter pour un retour graduel. Ramon Guzman amorcera donc un autre match au poste de secondeur à l'intérieur.

REMERCIEMENTS



PAUL SAUVÉ

Les membres de la famille Sauvé désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Paul Sauvé, survenu le 20 août 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons pour la fondation de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, visites ou assistance aux funérailles. Merci aux pompiers, aux ambulanciers, policiers, médecin et infirmière pour leur dévouement. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

1^{er} ANNIVERSAIRE



MARIELLE CARON

Chère maman,
un an déjà s'est écoulé depuis ton départ. Nous gardons en souvenir une femme remarquable, courageuse et au sourire merveilleux. De là-haut, donnes-nous le courage de vivre en comblant le vide de ton absence en attendant nos retrouvailles.
De tes filles Chantal et Manon
et la famille

5^e ANNIVERSAIRE



GÉRARD LAFONTAINE

À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa, qui nous a quittés le 16 septembre 2006. Ton départ subit laisse un vide immense dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. En attendant de te revoir, veille sur nous tous.

Ton épouse Laurette, tes enfants: Michel (Dominique), Richard (Jeannine), tes petits-enfants: Stéphanie, Pierre-Luc et Marc-Olivier

5^e ANNIVERSAIRE

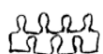


GUY MATHURIN

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Cinq ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.
Lorraine et les enfants



C'EST BON POUR LE MORAL !



**Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais**
568-0747
benevole@ncf.ca

» EN BREF

**ARTURO GATTI AVAIT
UNE ENTENTE
PRÉNUPTIALE VALIDE**

MONTRÉAL — Une entente pré-nuptiale conclue entre Amanda Rodrigues et Arturo Gatti prévoyait qu'en cas de divorce, l'épouse du défunt boxeur n'obtienne rien – pas même une pension alimentaire. Deux ans après la conclusion de cette entente, plus précisément peu après qu'il eut demandé que ce contrat soit transmis à un avocat spécialisé en divorce, Gatti a été retrouvé mort. Hier, au palais de justice de Montréal, la cour a appris que Gatti avait insisté pour que cette entente pré-nuptiale soit conclue. Mais le boxeur avait par la suite déchiré une copie de cette entente pour prouver à son épouse tout son amour. Cependant, la validité du document original demeurerait entière.

La Presse Canadienne

**CARLOS SASTRE
À LA RETRAITE**

MADRID — L'ancien vainqueur du Tour de France Carlos Sastre a pris sa retraite, hier, et ainsi mis fin à une carrière de 15 ans dans le monde du cyclisme. «Le moment est venu de mettre fin à ce cycle, a indiqué l'Espagnol de 36 ans. L'an prochain j'amorcerai une nouvelle étape, même si je ne sais pas encore avec certitude ce que je ferai.» Sastre a remporté le Tour de France en 2008. Il a terminé deuxième au Tour d'Espagne en 2005 et 2007, de même qu'au Giro italien en 2009.

**LES JOUEURS
DE LA NBA FERONT
FRONT COMMUN**

LAS VEGAS — Les joueurs de la NBA vont demeurer unis et calmes dans ce qui pourrait être une longue bataille visant la ratification d'une nouvelle convention collective, a déclaré hier le président de l'AJNBA Derek Fisher. Une quarantaine de joueurs ont écouté attentivement les derniers développements relatifs aux négociations contractuelles offerts par Fisher et le directeur exécutif de l'AJNBA Billy Hunter dans un casino de Las Vegas. Le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la NFL DeMaurice Smith a aussi pris la parole devant les joueurs, qui étaient pour la majorité en ville afin de participer aux matches de la ligue estivale. Les joueurs se sont rencontrés deux jours après qu'une ronde de négociations entre le comité exécutif de l'AJNBA et le comité des relations de travail de la ligue eut échoué à faire progresser le dossier. La ligue a notamment refusé, au cours de cette rencontre, la proposition des joueurs de conserver le plafond salarial dans son état actuel. Les camps d'entraînement dans la NBA doivent s'ouvrir le 3 octobre.

Associated Press

Mauvaise nouvelle pour le Canada, à l'aube de son match de Coupe Davis

La présence de Raonic incertaine**JASON KELLER**
La Presse Canadienne

RAMAT HASHARON, ISRAËL — La formation canadienne à la Coupe Davis a déjà prouvé qu'elle pouvait gagner sans sa vedette Milos Raonic, mais elle souhaite quand même éviter d'avoir à répéter l'exploit.

Raonic pourrait devoir retarder son retour au jeu encore un peu. L'Ontarien de 20 ans est malade depuis qu'il est arrivé en Israël, en début de semaine, en vue de l'affrontement de la Coupe Davis qu'y disputera le Canada.

Raonic a été atteint d'un virus, a indiqué le capitaine de l'équipe canadienne Martin Laurendeau, et on ignore s'il sera en mesure de disputer le deuxième match de simple contre Amir Weintraub, aujourd'hui.

«Il tente présentement de récupérer ses forces», a fait savoir Laurendeau, en conférence téléphonique hier.

«Il veut jouer. Il s'est entraîné [hier] après-midi et il a travaillé très fort afin d'être ici et de jouer pour le Canada. Il mérite de jouer et, s'il le peut, il n'y a aucune inquiétude à avoir.»

Raonic n'a pas joué depuis qu'il s'est blessé à la hanche à Wimbledon en juin. Il a été opéré le 5 juillet à Vail, au Colorado, et a été forcé de déclarer forfait lors des Internationaux des États-Unis, annonçant plutôt qu'il effectuerait son retour au jeu cette fin de semaine lors du duel opposant le Canada à Israël.

Laurendeau croit que le fait d'avoir en tête une date spécifique a aidé Raonic dans sa rééducation.

«Ça ne regardait pas bien lors des premiers mois après sa blessure, a noté Laurendeau. Mais Milos est tellement déterminé, il avait la date de la Coupe Davis en priorité sur son calendrier et je crois que ce fut la clé dans sa rééducation.



ARCHIVES, Associated Press

Blessé plus tôt cette saison, Milos Raonic est maintenant incommodé par un virus. Il est présentement en Israël, pour participer à la Coupe Davis, mais ne savait pas hier s'il pouvait le faire.

«Je crois que la Coupe Davis l'a forcé à se dépasser lors de la rééducation et à se rétablir plus rapidement que les médecins l'anticipaient.»

Si Raonic ne peut jouer aujourd'hui, l'Ontarien Peter Polansky le remplacera. Raonic devrait toutefois disputer le premier match de simple dimanche contre Dudi Sela.

Les autres membres de la formation canadienne pour cette manche de la Coupe Davis seront

Vasek Pospisil et le spécialiste du double Daniel Nestor.

Un triomphe contre Israël permettrait au Canada de réintégrer le Groupe mondial pour la première fois depuis 2004. L'équipe israélienne occupe le 10^e rang mondial, 11 échelons devant le Canada. Les deux pays ne se sont jamais affrontés en Coupe Davis.

Si le Canada devait se passer des services de Raonic cette fin de semaine, l'équipe pourra au moins se consoler en se rappelant qu'elle a été en mesure d'atteindre les éliminatoires pour l'accès au Groupe mondial pour la première fois depuis 2005 – et ce sans la nouvelle

coqueluche du tennis canadien.

Lors du duel de deuxième tour du Groupe I de la Zone des Amériques en juillet, le Canada est venu de l'arrière pour battre l'Équateur 3-2.

«Nous avons été en mesure de remporter le dernier duel sans lui, ce qui a été très difficile, a rappelé Laurendeau. C'est bien pour nous de l'avoir dans nos rangs et c'est bon pour la confiance de l'équipe, et la chimie. Je suis certain que les Israéliens préféreraient affronter le Canada sans Raonic.»

Raonic, 31^e au classement de l'ATP cette semaine, est le joueur canadien le mieux classé.

À huit points de la troisième place après le programme court

Angers patine autour du podium en Pologne**MARTIN COMTOIS**
mcomtois@ledroit.com

Se retrouver sur une glace européenne n'a pas refroidi les ardeurs du patineur artistique Samuel Angers, hier soir, en Pologne.

L'athlète de Gatineau se retrouve non loin du podium après le programme court de la troisième étape de la saison du circuit junior Grand Prix présenté à Gdansk. Il a pris le sixième rang avec un pointage de 51,44. Seulement huit points le séparent de la troisième place détenue par le Japonais Ryuichi Kihara.

Angers, âgé de 18 ans, excelle surtout lors du programme long, de quoi l'encourager. Sa routine comprend notamment sept triples sauts.

Il s'agit de sa première compétition au sein de l'équipe canadienne. Il a reçu l'appel la semaine dernière afin de faire le voyage.

Dirigé par Guylaine Blouin, le représentant du club Patinage Gatineau foulera à nouveau la patinoire demain dans le groupe final qui regroupera deux Américains, deux Russes et un Japonais.

Ses chorégraphies ont été imaginées par d'anciens danseurs sur glace et médaillés aux championnats du monde. Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon se sont occupés de son programme court tandis que Shae-Lynn Bourne a concocté le programme long.

C'est Joshua Farris, des États-Unis, qui détient le premier rang après une journée avec un pointage de 75,69.



COURTOISIE

Le patineur artistique Samuel Angers, en action en Pologne, hier.

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

QUATRIÈME AS

| LIGUE AMÉRICAINE | | | | LIGUE NATIONALE | | | | |
|-------------------|----|------|-------|-----------------|--------------------|------|-------|------|
| G | P | Moy. | Diff. | G | P | Moy. | Diff. | |
| Boston..... | 86 | 63 | .585 | - | Atlanta..... | 86 | 64 | .570 |
| Tampa Bay..... | 83 | 65 | .558 | 3 | St. Louis..... | 81 | 68 | .541 |
| L.A. Angeles..... | 82 | 67 | .547 | 4 | San Francisco..... | 79 | 70 | .527 |

LIGUE AMÉRICAINE

| SECTION EST | | | | | | | |
|---------------------|-----------|-----------|-------------|-------------|------------|--------------|--------------|
| G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext | |
| New York..... | 90 | 58 | .608 | - | P 1 | 46-27 | 44-31 |
| Boston..... | 86 | 63 | .577 | 4.5 | P 2 | 43-31 | 43-32 |
| Tampa Bay..... | 83 | 66 | .557 | 7.5 | G 1 | 42-33 | 41-33 |
| TORONTO..... | 75 | 74 | .503 | 15.5 | G 1 | 38-36 | 37-38 |
| Baltimore..... | 60 | 88 | .405 | 30 | G 2 | 35-40 | 25-48 |

| SECTION CENTRALE | | | | | | | |
|------------------|----|------|------|------|------|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext | |
| Detroit..... | 87 | 62 | .584 | - | G 12 | 45-29 | 42-33 |
| Chicago..... | 73 | 75 | .493 | 12.5 | P 4 | 33-42 | 40-33 |
| Cleveland..... | 72 | 74 | .493 | 12.5 | P 2 | 39-33 | 33-41 |
| Kansas City..... | 64 | 86 | .427 | 23.5 | G 4 | 36-39 | 28-47 |
| Minnesota..... | 59 | 89 | .399 | 27.5 | P 5 | 30-42 | 29-47 |

| SECTION OUEST | | | | | | | |
|------------------|----|------|------|-----|-----|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext | |
| Texas..... | 85 | 64 | .570 | - | G 3 | 48-29 | 37-35 |
| Los Angeles..... | 82 | 67 | .550 | 3 | G 2 | 44-31 | 38-36 |
| Oakland..... | 67 | 82 | .450 | 18 | P 2 | 40-34 | 27-48 |
| Seattle..... | 62 | 87 | .416 | 23 | G 1 | 37-41 | 25-46 |

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

| | |
|---|--|
| MERCREDI 14 SEPTEMBRE | Cleveland au Minnesota, 20h10 (UJimenez 3-2 c. Slowey 0-5) |
| TORONTO 5 Boston 4 | Detroit à Oakland, 22h07 (Fister 8-13 c. Cahill 11-13) |
| Detroit 6 Chicago 5 (10 manches) | Texas à Seattle, 22h10 (C.Wilson 16-6 c. Beavan 4-5) |
| L.A. Angels 4 Oakland 1 | |
| Minnesota 3 Kansas City 7 | SAMEDI 17 SEPTEMBRE |
| Tampa Bay 2 Baltimore 6 | Detroit à Oakland, heure à être précisée. |
| Cleveland 1 Texas 9 | Texas à Seattle, heure à être précisée. |
| Seattle 2 N.Y. Yankees 1 (12 manches) | N.Y. Yankees à TORONTO , 13h07 |
| AUJOURD'HUI | Cleveland au Minnesota, 13h10 |
| Tampa Bay 9 Boston 2 | L.A. Angels à Baltimore, 19h05 |
| Chi. White Sox 2 Kansas City 7 (9 ^m .) | Tampa Bay à Boston, 19h10 |
| Cleveland 2 Texas 7 (8 ^m .) | Chicago White Sox à Kansas City, 19h10 |
| Detroit 0 Oakland 3 (2 ^m .) | DIMANCHE 18 SEPTEMBRE |
| VENDREDI 16 SEPTEMBRE | N.Y. Yankees à TORONTO , 13h07 |
| L.A. Angels à Baltimore, 19h05 | (Haren 15-8 c. Tom.Hunter 3-4) |
| (Haren 15-8 c. Tom.Hunter 3-4) | N.Y. Yankees à TORONTO , 19h07 |
| N.Y. Yankees à TORONTO , 19h07 | (Sabathia 19-8 c. CECIL 4-9) |
| (Sabathia 19-8 c. CECIL 4-9) | Tampa Bay à Boston, 13h35 |
| Tampa Bay à Boston, 19h10 | Chicago White Sox à Kansas City, 14h10 |
| (Shields 15-10 c. Beckett 12-5) | Cleveland au Minnesota, 14h10 |
| Chicago White Sox à Kansas City, 20h10 | Detroit à Oakland, 16h07 |
| (Humber 9-8 c. P.Paulino 3-6) | Texas à Seattle, 16h10 |

LIGUE NATIONALE

| SECTION EST | | | | | | | |
|-------------------|----|------|------|-----|-----|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext | |
| Philadelphie..... | 97 | 51 | .655 | - | G 3 | 51-22 | 46-29 |
| Atlanta..... | 86 | 64 | .573 | 12 | G 2 | 46-29 | 40-35 |
| Washington..... | 71 | 77 | .480 | 26 | G 5 | 41-33 | 30-44 |
| New York..... | 71 | 79 | .473 | 27 | P 6 | 31-44 | 40-35 |
| Floride..... | 67 | 83 | .447 | 31 | P 4 | 28-44 | 39-39 |

| SECTION CENTRALE | | | | | | | |
|------------------|----|------|------|------|-----|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext | |
| Milwaukee..... | 87 | 63 | .580 | - | P 1 | 52-23 | 35-40 |
| St. Louis..... | 81 | 68 | .544 | 5.5 | G 2 | 41-34 | 40-34 |
| Cincinnati..... | 73 | 76 | .490 | 13.5 | G 2 | 39-35 | 34-41 |
| Pittsburgh..... | 67 | 82 | .450 | 19.5 | P 2 | 34-44 | 33-38 |
| Chicago..... | 65 | 84 | .436 | 21.5 | P 2 | 35-40 | 30-44 |
| Houston..... | 51 | 98 | .342 | 35.5 | P 1 | 28-46 | 23-52 |

| SECTION OUEST | | | | | | | |
|--------------------|----|------|------|-----|-----|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext | |
| Arizona..... | 87 | 63 | .580 | - | P 1 | 45-27 | 42-36 |
| San Francisco..... | 79 | 70 | .530 | 7.5 | G 4 | 44-34 | 35-36 |
| Los Angeles..... | 73 | 75 | .493 | 13 | G 1 | 37-37 | 36-38 |
| Colorado..... | 70 | 78 | .473 | 16 | G 1 | 38-36 | 32-42 |
| San Diego..... | 63 | 87 | .420 | 24 | P 3 | 30-42 | 33-45 |

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

| | |
|---|---|
| MERCREDI 14 SEPTEMBRE | (Vazquez 10-11 c. Lannan 9-12) |
| Floride 1 Atlanta 4 | N.Y. Mets à Atlanta, 19h10 |
| St. Louis 3 Pittsburgh 2 | (Capuano 10-12 c. D.Lowe 9-14) |
| Philadelphie 1 Houston 0 | Milwaukee à Cincinnati, 19h10 |
| San Diego 1 San Francisco 3 | (Wolf 12-9 c. Arroyo 8-11) |
| Chicago Cubs 2 Cincinnati 7 | San Francisco au Colorado, 19h10 |
| Washington 2 N.Y. Mets 0 | (Bumgarner 11-12 c. White 2-1) |
| Colorado 6 Milwaukee 2 | Arizona à San Diego, 22h05 |
| L.A. Dodgers 3 Arizona 2 | (Miley 3-1 c. Stauffer 8-12) |
| JEUDI 15 SEPTEMBRE | Pittsburgh à L.A. Dodgers, 22h10 |
| Philadelphie 3 Floride 1 (Premier match) | (Locke 0-1 c. Kuroda 11-16) |
| Floride 1 Philadelphie 2 (Deuxi. match) | SAMEDI 17 SEPTEMBRE |
| Washington 10 N.Y. Mets 1 | Houston à Chicago Cubs, à être précisée. |
| Chicago Cubs 6 Cincinnati 6 (10 ^m .) | Pittsburgh à L.A. Dodgers, à être précisée. |
| San Francisco 7 Colorado 2 (8 ^m .) | St. Louis à Philadelphie, 19h05 |
| Pittsburgh 4 L.A. Dodgers 1 (4 ^m .) | Floride à Washington, 19h05 |
| AUJOURD'HUI | N.Y. Mets à Atlanta, 19h10 |
| Houston à Chicago Cubs, 14h20 | Milwaukee à Cincinnati, 19h10 |
| (W.Rodriguez 11-10 c. Garza 8-10) | San Francisco au Colorado, 19h10 |
| St. Louis à Philadelphie, 19h05 | Arizona à San Diego, 20h35 |
| (J.Garcia 12-7 c. Worley 11-2) | |
| Floride à Washington, 19h05 | |

HOCKEY

NHL - INVITATIONS ET CONTRATS

CANADIENS

Les 31 joueurs ayant évolué lors du camp d'entraînement des recrues des Canadiens de Montréal prendront part au camp officiel. Voici la liste complète des 64 hockeyeurs invités par le Tricolore :

GARDIENS DE BUT

| | |
|--------------------|-----|
| Peter Budaj..... | #30 |
| Peter Delmas..... | #39 |
| Robin Gusse..... | #87 |
| Nathan Lawson..... | #35 |
| Robert Mayer..... | #65 |
| Carey Price..... | #31 |

DÉFENSEURS

| | |
|-------------------------|-----|
| Nathan Beaulieu..... | #40 |
| Olivier Dame-Malka..... | #55 |
| Tony Dehart..... | #70 |
| Raphael Diaz..... | #61 |
| Darren Dietz..... | #84 |
| Morgan Ellis..... | #85 |
| Zack Fitzgerald..... | #57 |
| Hal Gill..... | #75 |
| Josh Gorges..... | #26 |
| Alex Henry..... | #24 |
| Andrei Markov..... | #79 |
| Josh McFadden..... | #91 |
| Mark Mitera..... | #44 |
| Brendon Nash..... | #47 |
| Jordan Southern..... | #89 |
| Jaroslav Spacek..... | #66 |
| Frédéric St-Denis..... | #62 |
| Joe Stajskal..... | #86 |
| PK Subban..... | #76 |
| Jared Tinordi..... | #42 |
| Yannick Weber..... | #68 |
| Jeff Woywitka..... | #8 |
| Alexei Yemeline..... | #74 |

ATTAQUANTS

| | |
|--------------------------|-----|
| Olivier Archambault..... | #78 |
| Alexander Avtsine..... | #36 |
| Alain Berger..... | #34 |
| Hunter Bishop..... | #38 |
| Michael Blunden..... | #45 |
| Michael Bournival..... | #49 |
| Étienne Brodeur..... | #83 |
| Michael Cammalleri..... | #13 |
| Erik Cole..... | #72 |
| Andrew Conboy..... | #82 |
| Mathieu Darche..... | #52 |
| David Desharnais..... | #51 |
| Philip Dumont..... | #48 |
| Gabriel Dumont..... | #37 |
| Lars Eller..... | #81 |
| Andreas Engqvist..... | #63 |
| Olivier Fortier..... | #64 |
| Brendan Gallagher..... | #73 |
| Brian Gionta..... | #21 |
| Scott Gomez..... | #11 |
| Andrei Kostitsyne..... | #46 |
| Louis Leblanc..... | #71 |
| Philippe Lefebvre..... | #90 |
| Dany Massé..... | #80 |
| Travis Moen..... | #32 |
| Joonas Nattinen..... | #28 |
| Max Pacioretty..... | #67 |
| Aaron Palushaj..... | #60 |
| Tomas Plekanec..... | #14 |
| Ian Schultz..... | #43 |
| Brock Trotter..... | #59 |
| Dustin Walsh..... | #54 |
| Ryan White..... | #53 |
| Brian Wiltsie..... | #56 |
| Ben Winnett..... | #94 |

NHL - CALENDRIER HORS-C.

| |
|--|
| LUNDI 19 SEPTEMBRE |
| Nashville (é.d.) en Floride (é.d.), 15h |
| Caroline à Buffalo, 19h |
| OTTAWA à Toronto, 19h |
| Nashville (é.d.) en Floride (é.d.), 19h30 |
| MARDI 20 SEPTEMBRE |
| Philadelphie à Toronto, 19h |
| Winnipeg (é.d.) à Columbus (é.d.), 19h |
| Nashville c. Washington, 19h |
| Dallas à MONTRÉAL , 19h30 |
| Tampa Bay à St. Louis, 20h |
| Chicago c. Edmonton (é.d.), 20h |
| Columbus (é.d.) à Winnipeg (é.d.), 20h30 |
| Minnesota à Edmonton (é.d.), 21h |
| Vancouver (é.d.) à Calgary (é.d.), 21h |
| Calgary (é.d.) à Vancouver (é.d.), 22h |
| Phoenix à Anaheim, 22h00. |
| MERCREDI 21 SEPTEMBRE |
| Toronto à Philadelphie, 19h |
| Washington à Columbus, 19h |
| Detroit à Pittsburgh, 19h |
| St. Louis c. Tampa Bay, 19h |
| New Jersey c. N.Y. Rangers, 19h |
| Buffalo à MONTRÉAL , 19h30 |
| Boston à OTTAWA , 19h30 |
| San Jose à Anaheim, 22h |
| Los Angeles (é.d.) à Phoenix (é.d.), 22h |
| Phoenix (é.d.) à Los Angeles (é.d.), 22h30 |
| (é.q.) : équipe divisée |

SIGNATURE : JOHN TAVARES, NEW YORK I, 33M\$ POUR 6 ANS

| SAISON RÉGULIÈRE | | | | |
|----------------------------|----|----|----|---------|
| Année, Équipe | PJ | B | P | Pts +/- |
| 2007-08, Oshawa (LHO) | 59 | 40 | 78 | 118 22 |
| 2008-09, Oshawa (LHO) | 32 | 26 | 28 | 54 5 |
| 2008-09, London (LHO) | 24 | 32 | 18 | 50 5 |
| 2009-10, NY Islanders..... | 82 | 24 | 30 | 54 -14 |
| 2010-11, NY Islanders..... | 79 | 29 | 38 | 67 -16 |

SIGNATURE : TYLER MYERS, BUFFALO, 38,5M\$ POUR 7 ANS

| SAISON RÉGULIÈRE | | | | |
|------------------------|----|----|----|---------|
| Année, Équipe | PJ | B | P | Pts +/- |
| 2007-08, Kelowna (LHV) | 65 | 6 | 13 | 19 -16 |
| 2008-09, Kelowna (LHV) | 58 | 9 | 33 | 42 31 |
| 2009-10, Buffalo..... | 82 | 11 | 37 | 48 13 |
| 2010-11, Buffalo..... | 80 | 10 | 27 | 37 0 |

SIGNATURE : TEEMU SELANNE, ANAHEIM, 4M\$ POUR 1 AN

| SAISON RÉGULIÈRE | | | | |
|-----------------------|----|----|----|---------|
| Année, Équipe | PJ | B | P | Pts +/- |
| 2006-07, Anaheim..... | 82 | 48 | 46 | 94 28 |
| 2007-08, Anaheim..... | 26 | 12 | 11 | 23 5 |
| 2008-09, Anaheim..... | 65 | 27 | 27 | 54 -3 |
| 2009-10, Anaheim..... | 54 | 27 | 21 | 48 3 |
| 2010-11, Anaheim..... | 73 | 31 | 49 | 80 6 |

LHJMQ - CALENDRIER & CLASSEMENT

| DIVISION TELUS OUEST | | | | | | | | | | |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|----------|----------|--|--|
| MJ | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P | | | |
| GATINEAU..... | 3 | 2 | 1 | 0 | 0 | 10 | 7 | 4 | | |
| B.-Boisbriand..... | 2 | 0 | 0 | 0 | 7 | 3 | 4 | | | |
| Rouyn-N..... | 2 | 1 | 0 | 0 | 10 | 9 | 2 | | | |
| Drummondville..... | 2 | 0 | 0 | 0 | 8 | 10 | 0 | | | |
| Val-d'Or..... | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 0 | | | |

DIVISION MARITIME

| MJ | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|------------------|---|---|----|----|----|----|---|
| Acadie-Bath..... | 3 | 0 | 0 | 0 | 19 | 7 | 6 |
| Moncton..... | 4 | 2 | 0 | 0 | 12 | 11 | 4 |
| L.-P.-É..... | 3 | 1 | 0 | 1 | 15 | 15 | 3 |
| Cap-Breton..... | 2 | 1 | 0 | 0 | 7 | 8 | 2 |
| White Star..... | 2 | 1 | 0 | 0 | 9 | 12 | 2 |
| Saint-Jean..... | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 11 | 0 |

DIVISION TELUS EST

| MJ | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|--------------------|---|---|----|----|----|-----|---|
| Victoriaville..... | 2 | 2 | 0 | 0 | 14 | 5 | 4 |
| Baie-Comeau..... | 2 | 0 | 0 | 0 | 10 | 5 | 4 |
| Shawinigan..... | 2 | 1 | 0 | 0 | 11 | 6 | 2 |
| Chicoutimi..... | 2 | 1 | 0 | 0 | 4 | 10 | 2 |
| Rimouski..... | 3 | 1 | 2 | 0 | 5 | 12 | 2 |
| Québec..... | 2 | 0 | 2 | 0 | 5 | 100 | |

MIDGET AAA - CALENDRIER & CLASSEMENT

| DIVISION CCM | | | | | | | | | | |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---|--|--|--|
| MJ | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P | | | |
| C. E.-Blondin..... | 3 | 0 | 0 | 0 | 20 | 5 | 6 | | | |
| Amos..... | 2 | 1 | 0 | 0 | 5 | 4 | 3 | | | |
| Laval-Montréal..... | 3 | 1 | 2 | 0 | 9 | 12 | 2 | | | |
| St-Eustache..... | 1 | 1 | 0 | 0 | 10 | 8 | 2 | | | |
| GATINEAU..... | 2 | 1 | 0 | 0 | 8 | 1 | | | | |

Patrick Séguin, candidat au titre de recrue de l'année en World Touring Car Challenge

Un pilote d'ici se démarque aux États-Unis



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Du hockey junior à la course automobile en passant par le golf professionnel. Le parcours de ce pilote automobile a de quoi piquer la curiosité. Ses succès en piste aussi.

À l'âge de 31 ans, Patrick Séguin se trouve en lice pour le titre de recrue de l'année sur un circuit professionnel nord-américain de voiture de tourisme, le World Challenge. Chacune des courses est diffusée sur la chaîne sportive Versus, disponible seulement aux États-Unis.

Le pilote originaire de Rockland, dans l'Est ontarien, occupe le huitième rang parmi 27 coureurs au classement général après 10 épreuves. Il a terminé à deux reprises sur la troisième marche du podium. C'était le cas à son premier départ en mars à St. Petersburg, en Floride.

«Une saison de hauts et de bas. Il y a quatre courses que nous n'avons pu terminer en raison de bris mécaniques. Des petites choses frustrantes. Une fois, c'est l'alternateur qui a lâché, l'autre c'est un fusible qui a court-circuité. Ce n'est pas comme si j'avais pris le champ après avoir frappé deux ou trois voitures», a souligné Séguin, tard mardi soir.

Mercredi, il quittait en direction de la Californie en vue de l'avant-dernière course de la saison à Laguna Seca. Un circuit

fait sur mesure pour lui.

«Une piste avec plusieurs virages et des changements d'élévation. J'aime ça. Je suis reconnu en tant que pilote technique. Je vise une autre place parmi les trois premiers.»

Voilà pour l'objectif.

Et sa voiture, elle? Une Honda Civic Si 2006 qui l'attendait déjà en sol californien. Elle s'avère la propriété d'un concessionnaire de Montréal, Lombardi, impliqué dans le domaine des courses depuis une vingtaine d'années.

Séguin roule sous les couleurs d'une équipe locale, la sienne. Segs Motorsport s'avère la seule formation francophone au World Challenge, qui compte trois autres pilotes canadiens dans ses rangs.

Un cheminement inédit

Son mécanicien est un gars du secteur Hull. Ses commanditaires proviennent aussi de la région d'Ottawa.

Il se dit fier de ce contenu local. Tout comme de la route qu'il a empruntée pour se retrouver derrière un volant, il y a trois ans.

«Je ne possède pas le cheminement normal, a reconnu Patrick Séguin.

«Habituellement, les gars vont commencer à faire du karting, puis de la Formule 1600. Moi c'est complètement différent.»

Séguin était un hockeyeur dans les rangs juniors A et B. Trois clubs majeurs, Gatineau, London et Owen Sound, lui avaient fait de l'œil.

Il a préféré le golf. «J'ai obtenu ma carte de pro de la CPGA», a-t-il noté.



COURTOISIE

Patrick Séguin a joué au hockey junior A et B, et a même sa carte de golfeur professionnel. Mais c'est sur une autre sorte de circuit – ceux de course automobile – qu'il fait sa marque aujourd'hui.

Pendant quelques étés, il a été adjoint au professionnel au club de golf Outaouais. Puis, ce fut le retour aux études à La Cité collégiale en gestion et marketing.

«Un jour en 2006, j'étais malade et j'étais chez nous devant la télé. J'ai vu une course de *touring* [voiture de tourisme] et il y avait un jeune de Montréal en piste.»

Sa curiosité était piquée à son tour. «J'apportais déjà des modifications à des voitures. J'ai fait

des recherches. Je suis allé à une école de course. J'ai suivi des cours de pilotage. J'allais là-bas pour m'amuser, et apprendre», a-t-il relaté.

Un des enseignants lui a toutefois mentionné qu'il avait dû talent. Ce qui l'a convaincu de ramasser de l'argent pour obtenir une licence professionnelle nationale et prendre le départ de courses.

«Ça coûte cher. J'avais un

condo dans le secteur Hull. Je l'ai vendu et je suis allé vivre chez mes parents, a-t-il confié.

«Je crois vraiment en moi. Je sais que je peux percer. Je suis une personne déterminée.»

Ses débuts ont eu lieu en 2008 dans une série locale GT Sprint. Puis, ce fut le saut sur le circuit Canadian Touring Car Championship (CTCC) où il a notamment terminé deuxième l'an dernier au Grand Prix de Trois-Rivières.

«J'ai un plan de trois ans. Jusqu'ici, ça va bien. En cinq courses que j'ai terminées, j'ai monté deux fois sur le podium en plus de finir cinquième, sixième et huitième.»

Ce qui n'est pas mauvais quand on considère que sa voiture n'est pas la plus rapide. «Une des plus lentes en ligne droite», a-t-il précisé.

Mais Séguin ne s'en plaindra pas. Ça vient avec le fait de miser sur le plus petit budget et un des bolides les plus vieux. C'est ça la vie de recrue, à moins d'avoir les poches pleines.

La donne pourrait changer l'an prochain. Quatre propositions se trouveraient sur la table. Dans le lot, il pourrait se retrouver avec une voiture de l'année. Il pourrait aussi miser sur un peu plus d'argent, ce qui signifierait aussi des essais.

Sa seule déception jusqu'ici? «Je n'ai pas eu beaucoup de visibilité au Canada. C'est mieux aux États-Unis», a-t-il mentionné.

Et quand il ne roule pas, Patrick Séguin est gérant de comptes à Ottawa Clutch, une compagnie qui se spécialise dans les freins et les pédales d'embrayage.

Un changement de nom pour mieux représenter la mission de l'organisme

Le Centre de développement du sport se redéfinit

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Nouveau nom, nouveau slogan, nouveau visage et nouveaux services.

Deux ans après sa fondation, le Centre de développement du sport de Gatineau fait place au Conseil de développement du sport de Gatineau (CDSG). Un changement qui était nécessaire aux yeux de sa présidente Louise Poirier.

«Il y avait de la confusion. Les gens pensaient que nous étions le centre sportif de Gatineau», a-t-elle donné en exemple.

Le CDSG ne s'avère pas un lieu d'entraînement. Il se veut plutôt un guichet de services de première ligne pour les athlètes, entraîneurs et intervenants de la région de l'Outaouais.

«Il fallait changer de nom aussi pour mieux refléter notre mission», a soutenu M^{me} Poirier. Le



COURTOISIE

conseil veut justement conseiller, aider et diriger les athlètes vers des services offerts par sa vingtaine de partenaires, que ce soit notamment des préparateurs physiques, des psychologues ou autres spécialistes du domaine sportif.

À ce chapitre, le CDSG a annoncé qu'il avait conclu une entente de principe avec trois médecins

du centre de médecine sportive de l'Université d'Ottawa de même qu'un chirurgien orthopédiste de Hull. Les espoirs de niveau provincial, national et international sauront maintenant où cogner pour obtenir un diagnostic et guérir au plus vite leurs bobos.

«Les blessures, ça fait partie

de la vie d'athlète», a rappelé le directeur général Denis Piché.

Plusieurs autres nouveautés

D'autres nouveautés ont aussi été annoncées. Il y aura notamment prêt maintenant de matériel didactique, dont cinq caméras en haute définition afin de filmer des entraînements ou compétitions.

«Ça va pouvoir aider des clubs qui devaient faire un choix auparavant entre verser un petit salaire à leurs entraîneurs ou utiliser leurs fonds pour acheter du matériel du genre», a fait valoir Piché.

Le CDSG, qui est doté d'un budget d'opération annuel d'environ 250 000 \$, a aussi profité d'un point de presse pour dévoiler son nouveau slogan «Sois athlète, on s'occupe du reste». Puis, il y a sa nouvelle image de marque mettant en vedette des athlètes.

Une image qui transpire «l'excellence, l'engagement, mais surtout la détermination, la persévérance et l'accomplissement», a noté Louise Poirier.

«Il y a de l'émotion dans ces images... En plus, notre message est clair. Faites votre travail d'athlète et d'entraîneur puis nous, nous allons nous occuper du reste.»

En plus, a-t-elle ajouté, c'est gratuit de se joindre au Conseil de développement du sport de Gatineau, qui compte en ce moment plus de 120 athlètes dans ses rangs. Un de ces espoirs, la judoka et double médaillée canadienne Jessica Larouche, a accepté d'être la tête d'affiche d'une vidéo promotionnelle de l'organisme.

«D'ici la fin de l'année, nous aimerions rejoindre plus de 200 athlètes», a soutenu M^{me} Poirier. À long terme, ce nombre pourrait doubler.

Premier match à l'aréna Baribeau contre le Phénix du collège Esther-Blondin

Un test de choix pour l'Intrépide



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Donald Audette, ici derrière le banc d'Équipe Québec au Kiwanis l'an dernier. L'ancien joueur de la LNH est aujourd'hui DG du Phénix, l'adversaire de ce soir de l'Intrépide.



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

L'Intrépide de Gatineau a bel et bien amorcé sa saison locale en Outaouais en fin de semaine dernière, mais l'équipe n'était pas vraiment chez elle au stade Pierre-Lafontaine.

Ce soir, l'Intrépide retrouvera le confort de son foyer alors que les travaux de rénovation de l'aréna Baribeau sont enfin complétés. La dalle de béton a été changée. De nouvelles rampes et de nouvelles baies vitrées ont été installées. Tout est prêt pour le *tailgate party* qui soulignera l'ouverture officielle de la saison locale de la formation midget AAA.

Hot-dogs et rafraîchissements seront disponibles dans le stationnement dès 17 heures. À 19h30, on passe aux choses

sérieuses alors que l'Intrépide (1-1-0) accueillera la terreur de la Ligue midget AAA : le Phénix du collège Esther-Blondin.

Mené par le directeur général Donald Audette et l'entraîneur d'expérience Paulin Bordeleau, le Phénix mise un personnel hockey expérimenté. Audette est une ancienne vedette de la LNH. Bordeleau, père de l'ex-Olympique Sébastien, a aussi joué dans la LNH avant d'être entraîneur dans la LHJMQ. Pendant sept ans, il a dirigé le club-école du Canadien de Montréal à Fredericton.

Du talent sur la glace aussi

Le Phénix (3-0-0) regorge de hockeyeurs talentueux. Trois de leurs joueurs étaient considérés comme des espoirs de première ronde par la LHJMQ, mais l'attaquant Frédéric Gauthier et le défenseur Maxime Gravel ont privilégié la voie des collèges américains et ils ont préféré disputer une dernière année midget. Laurent Dauphin a été choisi en première ronde par les Huskies de Rouyn-Noranda,

mais il a été retranché. Le fils de Donald Audette, Daniel, est aussi un espoir de premier plan. Le hockeyeur de 15 ans a déjà récolté cinq points en deux matches.

Le Phénix a marqué 20 buts à ses trois premiers matches de la saison. « Ils ont une attaque incroyable, a reconnu l'entraîneur-chef de l'Intrépide, André Cayer. Ils ont une belle profondeur et ils sont très rapides. Il va falloir serrer le jeu et demeurer aux aguets dans notre jeu défensif. Ça va prendre la contribution des 20 joueurs. Il faudra travailler en unité de cinq et garder les jeux simples. »

Malheureusement, l'Intrépide n'aura pas une formation complète pour ce match important. Bruno Leblanc doit purger deux autres matches de suspension et le défenseur Alexandre Roy a été rappelé par l'Océanic de Rimouski. Il a d'ailleurs affronté les Olympiques mercredi. En attaque, Maxime Imbeault manque encore à l'appel, mais Julien Pelletier et Alexandre Munger sont prêts à reprendre du service.

Début de saison au hockey junior B

L'effort, la clef du succès des Vikings de Casselman

YVON LEGAULT
Collaboration spéciale

Le talent c'est bien beau, mais ça donne rarement les succès escomptés lorsque l'effort n'y est pas. Parlez-en aux Vikings de Casselman!

L'une des équipes les plus talentueuses de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien la saison dernière, les Vikings n'ont pourtant pas fait long feu dans les séries éliminatoires, baissant pavillon dès le deuxième tour. Une sortie hâtive qui est venue gaspiller une saison exceptionnelle au cours de laquelle l'équi-

pe a compilé un pourcentage de victoire de .857.

L'entraîneur gérant Raymond Lavergne n'a toujours pas digéré cette élimination rapide aux mains des Hawks de Winchester et il a la ferme intention de faire en sorte que ça ne se reproduise pas cette saison. Ce sera l'essentiel du message qu'il livrera à ses joueurs à l'aube de la nouvelle campagne qui se met en branle ce soir, à Kemptville.

Sur papier, les Vikings formeront de nouveau cette saison une des bonnes équipes du circuit. À l'attaque en particulier, ils seront tout aussi redoutables qu'en 2010-2011.

« Le talent est là, c'est certain, mais reste à savoir comment nous réagirons sous pression, déclare Lavergne. L'an passé, nous avons eu la vie beaucoup trop facile en saison régulière et nous n'avons pas été capables de nous adapter lorsque les choses se sont corsées. Le talent c'est bien beau, mais ça ne donne pas toujours de bons résultats si l'effort n'y est pas. »

Un bon test

Les deux premiers matches de la saison devraient servir de baromètre. Les Vikings affronteront deux équipes de la division Métro

lors de la Classique de l'automne disputée à Kemptville en fin de semaine. Ils se mesureront au Canadien junior d'Ottawa samedi (17h30), avant de croiser le fer avec les Mustangs de Gatineau le lendemain matin (9 h).

« Ces deux premières joutes seront un très bon test pour nous, de dire Lavergne. La compétition est plus vive dans la division Métro et les équipes qui y évoluent savent que l'effort doit y être à tous les matches. C'est en plein le genre d'opposition solide que nous avons besoin pour entreprendre la saison sur le bon pied. »

Il sera intéressant particulièrement de voir comment se

débrouillera la brigade défensive des Vikings. Si l'attaque n'a presque rien perdu du mordant qu'elle avait l'an passé, il y a de gros vides à combler à la ligne bleue et devant le filet. Lavergne espère que le tandem Carl Lamothe-Féliepe Quesnel saura faire oublier Luc Servais, le gardien numéro 1 de l'équipe au cours des dernières années. À la ligne bleue, on misera surtout sur les vétérans René Lamoureux, Thierry Henry et Marc-André Quann. Pour leur prêter mains fortes, Lavergne a acquis les services du vétéran Jonathan Burroughs, des Glens d'Alexandria cette semaine.

AVEC NOUS,
LA RÉGION
EST À VOTRE
PORTÉE

LeDroit

CRÉDIBLE • BRANCHÉ • CIBLÉ

DENIS GRATTON
CHRONIQUEUR

FRANÇOIS PIERRE DUFALT
JOURNALISTE, VILLE D'OTTAWA

PATRICK DUQUETTE
JOURNALISTE, VILLE DE GATINEAU

Mise en échec dangereuse au centre Robert-Guertin samedi dernier

La LHJMQ a ouvert une enquête

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Le commissaire de la LHJMQ, Gilles Courteau, n'est pas resté insensible à la quadruple fracture au visage subie par Anthony Verret quand il a été solidement plaqué par Guillaume Rousseau dans un match impliquant les Huskies de Rouyn-Noranda et les Olympiques de Gatineau au centre Robert-Guertin samedi.

Le défenseur des Olympiques n'a pas été puni sur le jeu et il a été blanchi par le préfet de discipline de la LHJMQ par la suite, mais le commissaire Courteau a décidé d'ouvrir une enquête après avoir pris connaissance de la gravité des blessures de Verret.

En un rien de temps, la vidéo de la mise en échec et la photo du blessé sur son lit d'hôpital ont fait le tour des médias sociaux. Hier, le commissaire Courteau a réagi en déclenchant un processus d'enquête qui s'étendra jusqu'à la semaine prochaine.

Dans un communiqué de presse, la LHJMQ indique que «le préfet de discipline, Raymond Bolduc, a dûment suivi le processus qui est en place pour évaluer la situation. Il a visionné la vidéo de l'incident, prit connaissance du rapport des officiels et du superviseur, parlé aux joueurs et aux organisations impliqués et a consulté le comité en matière de sanctions disciplinaires. En

raison des éléments de preuve disponibles lors de l'évaluation du dossier, aucune autre mesure disciplinaire n'a été émise contre le joueur des Olympiques.»

Cependant, l'attention médiatique qui a découlé de l'état de santé d'Anthony Verret a poussé Gilles Courteau à mener une enquête plus approfondie. «M. Bolduc a pris la bonne décision compte tenu des informations qu'il possédait au moment de l'évaluation de l'incident. Par contre, à la suite de la constatation de l'état de santé du joueur, nous croyons que la situation mérite un deuxième regard», a déclaré le commissaire.

Influencé par la pression médiatique qui souhait éliminer tous les coups à la tête, le commissaire Courteau pourrait donc suspendre la conséquence de la mise en échec de Rousseau.

Pas vicieux, mais...

Joint à Rouyn-Noranda, l'entraîneur-chef et directeur général des Huskies André Tourigny a été très clair dans ses propos.

«À mon avis, il s'agit d'une mise en échec à la tête. Anthony ne s'est pas fracturé quatre os du visage en se rasant. Cependant, le geste n'était pas vicieux. Rousseau n'a pas sauté. Ce n'était pas un coup de coude, mais c'est clair que son épaule a touché au visage du joueur.»

Quand on lui explique que



COURTOISIE

Anthony Verret a subi une quadruple fracture au visage, après la mise en échec de Guillaume Rousseau, samedi à Gatineau. La mise en échec n'était pas vicieuse, selon l'entraîneur des Huskies, André Tourigny mais elle soulève des questions importantes sur le règlement de la LHJMQ.

Rousseau fait 6' 1" et que Verret fait 5' 9" et que par conséquent, l'épaule de Rousseau se retrouve à la hauteur du visage de Verret, l'entraîneur des Huskies signale que tout le débat tourne autour de cette question.

«Le débat est là. Est-ce que l'épaule a le droit de toucher au visage? Jusqu'où faut-il aller pour protéger nos joueurs? Nous en avons parlé pendant nos rencontres de ligue. J'avais même pris l'exemple de deux de mes

anciens joueurs. Si Steven Delisle (6' 6") frappe Gabriel Lévesque (5' 6"), comment va-t-il faire pour ne pas toucher à son visage? Il faut établir des paramètres», a expliqué Tourigny.

Il a poursuivi en disant qu'il ne partait pas en croisade contre Guillaume Rousseau. «Je ne souhaite pas une suspension de 10 matches ou une suspension à n'en plus finir à Rousseau. Ça n'a rien à voir. Je veux savoir si les coups d'épaule au visage sont

permis. Oui ou non?»

Chez les Olympiques, Benoît Groulx ne croit toujours pas qu'il s'agit d'un coup à la tête. Il pense plutôt que le joueur s'est blessé en cognant contre la bande ou la glace. «Le préfet nous a dit qu'il ne s'agissait pas d'un coup à la tête. C'est pour ça qu'il n'y a pas eu de suspension au départ. Les deux joueurs se dirigeaient vers la rondelle, sauf que Rousseau pèse 200 livres et l'autre en pèse 150.»

Ce soir contre l'Armada

Le retour des vétérans tombe à point pour les Olympiques

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Plusieurs facteurs ont irrité l'entraîneur-chef des Olympiques de Gatineau dans la défaite de 2-1 contre l'Océanic de Rimouski à domicile mercredi soir.

Certains éléments n'étaient pas contrôlables. Il maugréait notamment sur le fait qu'il lui manquait sept joueurs réguliers pour un match qui comptait au classement général.

À la veille de disputer un premier match à l'étranger ce soir à Boisbriand, Benoît Groulx espérait surtout que ses vétérans allaient être en mesure de montrer le chemin aux plus jeunes joueurs qui en ont grand besoin.

«Le manque de leadership de nos vétérans de 19 et 20 ans a constitué ma plus grande déception dans le match contre l'Océanic. Personne n'a pris l'équipe en charge. Quel joueur les jeunes pouvaient-ils suivre mercredi? Jean-Gabriel Pageau, Guillaume Rousseau et Adam Janosik

n'étaient pas là. Personne n'a su prendre le relais. Ce sont dans des moments comme ceux-là qu'on apprend à connaître des individus. J'ai hâte de voir comment nos vétérans vont se comporter à Boisbriand», a résumé Benoît Groulx.

Ce dernier jugeait que les meneurs de l'Océanic, Alexandre Mallet, Alex Émond, Francis Beauvillier et Jean-François Plante, avaient été supérieurs à Rock Régimbald, Christian Ouellet, Kyle Morrison et Raphaël Lafontaine, qui n'ont pas distribué beaucoup de coups d'épaule.

«Ils ont été légèrement meilleurs que nos meilleurs joueurs et ça s'est terminé 2-1.»

Les Olympiques n'auront pas plus de renfort ce soir pour affronter l'Armada, qui surprend en ce début de saison avec deux victoires en autant de matches. Il faut dire que cette équipe n'éprouve pas les mêmes problèmes que les Gatinois. Ils sont seulement privés de deux joueurs qui participent à des camps professionnels: Xavier Ouellet et Jonathan Narbonne.

À Gatineau, Jean-Gabriel Pageau, Adam Janosik et Tomas Hyka ne sont pas attendus en fin de semaine. Pageau prendra part au camp principal des Sénateurs à compter d'aujourd'hui. Selon Groulx, Janosik aurait été invité au camp principal du Lightning de Tampa Bay même si son nom n'apparaît pas sur le site Web de l'équipe. Enfin, Tomas Hyka participait à un match contre les recrues des Capitals de Washington hier. Au mieux, il serait de retour pour affronter les Cataractes de Shawinigan au centre Robert-Guertin dimanche.

Blessé, Taylor Burke ratera assurément les matches du week-end et Guillaume Rousseau représente un cas douteux ce soir et dimanche. Richard Castonguay soigne une mononucléose et Jacob Conrad doit purger un dernier match de suspension.

Pour un deuxième match de suite, Benoît Groulx va donc avoir recours aux services du défenseur Anthony Cortese et de la recrue de 16 ans, Jordan Kennedy. «Le seul point positif dans notre situation actuelle, c'est

que nous pouvons donner de l'expérience à des jeunes comme Kennedy et Cortese. J'ai trouvé que Kennedy avait bien fait pendant deux périodes.»

Félix Bergeron, rappelé lors des deux derniers matches, ne sera pas disponible ce soir et Groulx n'avait pas l'intention de se tourner vers le marché des agents libres de l'Ontario

bientôt. «Nous avons l'intention de faire jouer les gars que nous avons ici. Si nos vétérans se lèvent, nous aurons une chance de gagner à Boisbriand», a poursuivi Groulx.

L'Armada ne représente pas une force du circuit Courteau cette saison, mais son travail acharné lui a procuré deux victoires en lever de rideau.

» EN BREF

ISABEL MÉNARD AU CAMP D'ÉQUIPE CANADA

Isabel Ménard est du nombre des 40 joueuses invitées à prendre part au camp d'évaluation automnal de l'équipe canadienne féminine de hockey. La hockeyste d'Ottawa sera l'une des 24 attaquantes lors de ce camp qui se tiendra à Calgary du 17 au 25 septembre prochains. Stefanie McKeough, de Carlsbad Springs, participera aussi à ce camp qui permettra aux dirigeants de Hockey Canada d'évaluer les joueuses en vue de la Coupe des quatre nations 2011 en Suède et du Championnat du monde 2012 au Vermont. Le groupe sera divisé en deux. Des matches intra-équipe sont prévus. Le camp de neuf jours comprendra aussi quatre matches hors-concours où les deux équipes divisées affronteront, à tour de rôle, les Royals de Calgary et les Northstars de Calgary, deux équipes masculines de la Ligue de hockey midget AAA de l'Alberta. Isabel Ménard, 20 ans, étudie maintenant à l'Université de Boston. Stefanie McKeough représente l'Université du Wisconsin.

LeDroit

Olivier Dame-Malka, un cas inusité

Le CH continue de faire rêver ses invités

MARC ANTOINE GODIN
La Presse

MONTRÉAL — Tous les joueurs présents au camp des recrues du Canadien, y compris les huit qui avaient été invités pour un essai, ont appris qu'ils étaient invités au camp d'entraînement officiel de l'équipe, qui démarre samedi.

Du groupe, le défenseur Olivier Dame-Malka est peut-être celui qui a surmonté les plus grosses embûches pour y arriver.

Non seulement le Québécois de 21 ans n'a-t-il jamais été repêché par une équipe de la LNH, mais il ne l'a pas davantage été dans la LHJMQ. Il n'a même jamais joué dans le midget AAA.

«Disons qu'il y en a qui l'ont eu plus facile que moi, confie Dame-Malka avec un peu de mystère dans la voix. Il y avait aussi beaucoup de problèmes à la maison. Heureusement, le hockey m'a permis d'être toujours parti...»

Pour lui, l'expérience de cette semaine est l'aventure d'une vie.

«Depuis que je suis dans le hockey, je n'ai jamais eu une chance comme celle-là», souligne-t-il.

Dame-Malka s'est terminé l'an dernier avec les MAINEIacs de Lewiston, aux côtés d'Étienne Brodeur, un autre joueur qui a bénéficié d'une invitation au camp du CH. Aujourd'hui, les deux ex-coéquipiers se sont approchés un peu plus de leur rêve de décrocher un contrat avec l'organisation.

«Plus je peux jouer de matches, plus je serai en mesure de montrer ce que je sais faire», a indiqué Brodeur, qui jouera aux côtés de Scott Gomez et Brian Gionta lors des matches intra-équipe.

«Jouer avec de bons joueurs me



BERNARD BRAULT, La Presse

Olivier Dame-Malka n'a jamais été repêché dans la LHJMQ, pas plus que dans la LNH. Mais il a démontré des qualités assez intéressantes pour retenir l'attention du Canadien de Montréal.

donnera l'occasion d'élever mon jeu d'un cran.»

Hockey et arts martiaux

Dame-Malka est doté d'un excellent tir frappé qui a fait des ravages lors des dernières séries dans la LHJMQ (neuf buts en 15 matches). Il utilise également son

gabarit compact pour distribuer de bonnes mises en échec. Pas étonnant que certains le comparent à Francis Bouillon...

«J'adore frapper», admet Dame-Malka sans détour.

Ce n'est pas si surprenant quand on sait qu'il est adepte des arts martiaux mixtes, plus particulièrement du ju-jitsu bré-

silien.

«À l'âge de 17 ans, j'étais censé commencer à faire des combats amateurs, mais je ne pouvais pas prendre le risque de me blesser, a-t-il expliqué. J'ai dû faire un choix en faveur du hockey.»

«Mais encore aujourd'hui, le ju-jitsu m'aide énormément au plan du cardio. Ça me donne une discipline, une manière de penser.»

Même s'il n'est pas exactement un colosse à 5' 10" et 181 livres, le jeune Montréalais n'a pas hésité à jeter les gants à son arrivée dans le circuit Courteau. La douzaine de combats qu'il a livrés cette année-là – souvent face à des adversaires beaucoup plus costauds – lui ont fabriqué une belle réputation, et par la suite, les invitations à valser ont été pas mal plus rares.

«Le ju-jitsu, c'est l'art de la soumission, rappelle Dame-Malka. Mais je ne peux pas utiliser cela en me battant au hockey, ce serait illégal... et ce serait trop facile.»

De quoi faire trois équipes

Au lendemain des tests médicaux qui se dérouleront vendredi, le Tricolore divisera ses effectifs de 64 joueurs en trois équipes pour les fins de matches intra-équipe qui auront lieu de samedi à lundi. La nécessité de créer trois formations complètes explique en partie pourquoi tous les joueurs présents au camp des recrues ont vu leur séjour avec le CH se prolonger.

Gabriel Dumont, qui était embêté par une inflammation aux chevilles jeudi, sera prêt à entreprendre le «gros camp», ce qui ne sera pas le cas de Joonas Nattinen.

Le Finlandais s'est blessé à l'aîne il y a un mois et a tenté sans succès de chausser les patins lundi. Il verra le médecin aujourd'hui.

Quant à Louis Leblanc et Olivier Fortier, qui récupèrent d'opérations à une épaule, ils ne participeront pas aux rencontres intra-équipe.

» EN BREF

MYERS À BUFFALO ENCORE SEPT ANS

BUFFALO, N.Y. — Le défenseur des Sabres de Buffalo Tyler Myers a accepté un contrat de sept ans au montant de 38,5 millions \$, a confirmé une source à The Associated Press. Les Sabres ont annoncé l'entente, hier, sans toutefois en donner les détails financiers. Le pacte a été conclu une journée avant que les joueurs des Sabres ne se présentent pour le début du camp d'entraînement. Myers allait amorcer la dernière année de son premier contrat professionnel.

TAVARES S'ENTEND AVEC LES ISLANDERS

UNIONDALE, N.Y. — John Tavares va bel et bien rester avec les Islanders de New York. Il a accepté une nouvelle entente à long terme qui prendra effet à l'issue de cette saison, quand sera échu son premier contrat professionnel. Tavares a eu droit à une prolongation de contrat de six ans de 33 millions \$ US, ont confirmé les Islanders hier. Un montant annuel de 5,5 millions \$ US sera porté à la masse salariale de l'équipe.

TEEMU SELANNE EST DE RETOUR

ANAHEIM, CALIF. — Teemu Selanne a décidé de disputer une autre saison avec les Ducks d'Anaheim. Le hockeyeur de 41 ans a accepté un nouveau contrat d'un an. Le meilleur pointeur à vie de la concession a terminé au huitième rang de marqueurs de la LNH, la saison dernière, avec 80 points. C'était là la troisième meilleure performance par un joueur dans la quarantaine dans les annales de la LNH. L'attaquant finlandais est le 27^e pointeur de l'histoire du circuit Bettman.

UN ACHETEUR POUR LES STARS

DALLAS — Les Stars de Dallas ont ratifié une entente visant à vendre l'équipe à l'homme d'affaires vancouverois Tom Gaglardi, et ont également rempli des formulaires servant à déclarer faillite afin de faciliter la transaction. Les Stars ont déclaré hier que l'entente était conditionnelle à une vente aux enchères supervisée par la cour et à l'approbation de la LNH.

Associated Press

KIM ST-PIERRE EN CONGÉ DE MATERNITÉ

Kim St-Pierre va prendre congé de l'équipe canadienne de hockey féminin, cette année, parce qu'elle est enceinte. St-Pierre se joint à un groupe de plus en plus important d'athlètes féminins qui ont l'intention de revenir à la compétition après avoir accouché. Celui-ci comprend également la spécialiste canadienne des haies Priscilla Lopes-Schliep.

La Presse Canadienne

Andreï Markov fera le point aujourd'hui

MONTRÉAL — C'est une nouvelle saison, mais il faut croire que les préoccupations de l'an dernier continuent d'être les mêmes. À la veille des tests médicaux du Canadien, l'état de santé d'Andreï Markov continue de faire jaser.

Le fait qu'il n'ait pas patiné avec ses coéquipiers cette semaine et que le DG Pierre Gauthier ait indiqué mercredi que Markov raterait des matches préparatoires soulève des doutes quant à sa présence dans la formation en début de saison.

La station de radio montréalaise

TEAM 990 soutient que Markov a été aux prises avec de l'eau dans le genou lors des dernières semaines, ce qui a ralenti sa convalescence.

Markov s'adressera aux journalistes, aujourd'hui, à l'occasion des tests médicaux du Canadien, afin de faire le point sur sa situation. Le défenseur de 32 ans, qui a dû composer avec deux interventions chirurgicales au genou droit en moins d'un an, a signé cet été un contrat de trois ans d'une valeur de 17,25 millions.

Marc Antoine Godin, La Presse



ANDRÉ PICHETTE, La Presse

PK Subban, avec d'Andreï Markov au tournoi de golf du Canadien.

SPORTS

Le capitaine est optimiste, mais conscient que l'année sera probablement difficile

Alfredsson prêt à commencer la saison



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Daniel Alfredsson est en forme. Assez pour sauter sur la glace demain matin. Assez pour participer à quelques matches hors-concours. Il accompagnerait même les Sénateurs à Détroit si le match inaugural de la saison régulière avait lieu ce soir.

Ça devrait calmer les rumeurs pour un petit bout de temps.

À l'aube de sa 16^e saison dans la Ligue nationale de hockey, le capitaine s'attend quand même à vivre des moments éprouvants.

«Nous allons vivre une année difficile, je pense.»

Alfredsson est arrivé à Ottawa en 1995, quand les jeunes Sénateurs cherchaient à se forger une identité.

Il sait à quel point la reconstruction d'une équipe de hockey comporte de nombreux défis.

«Les jeunes joueurs doivent apprendre à jouer avec constance. Pour certains, ce n'est pas évident», explique-t-il.

«Heureusement, plusieurs jeunes membres de notre organisation ont amassé beaucoup d'expérience vers la fin de la saison dernière.»

Il est ici question de Bobby But-

ler, Erik Condra, Colin Greening, Robin Lehner et Zack Smith.

Ils ont tous été appelés à passer beaucoup de temps dans la capitale canadienne lorsque Bryan Murray échangeait des vétérans à droite et gauche.

Ils ont ensuite passé le printemps à Binghamton, où ils ont remporté un championnat.

«Toute cette expérience leur sera utile cette année, croit Alfredsson. Notre principal défi

«Les jeunes joueurs doivent apprendre à jouer avec constance.»

Daniel Alfredsson

au cours des prochains mois consistera à trouver notre identité en tant qu'équipe. J'espère que ça va se faire rapidement.»

Les nouveaux Sénateurs ne ressembleront pas beaucoup à l'équipe qui a remporté le Trophée du président en 2003 et qui a participé à la finale de la coupe Stanley en 2007.

Au début de la dernière décennie, Alfredsson et ses coéquipiers n'éprouvaient pas trop de difficultés à marquer des buts, mais ils avaient des lacunes évidentes dans d'autres facettes du jeu.

Lorsqu'il évalue le travail accompli par les dépisteurs au cours des dernières années,

Alfredsson se dit que les Sénateurs du futur seront mieux équilibrés.

«Nous avons du caractère et du talent. J'aime bien nos gardiens. Craig Anderson peut faire le travail cette année. Robin Lehner va lui pousser dans le dos. Il faut juste développer de bonnes habitudes de travail. Travailler fort augmentera nos chances de gagner chaque soir. Jouer de façon disciplinée me semble aussi très important.»

Impossible de laisser aller Alfredsson sans demander plus de détails au sujet de son état de santé.

Il a joué son dernier match le 7 février dernier, à Vancouver.

Il a recommencé à patiner le mois dernier. Même s'il promet qu'on le verra sur la glace du Joe Louis Arena lors du match inaugural de la saison, dans exactement trois semaines, il reconnaît qu'il n'est pas au sommet de sa forme.

«Personne n'est à 100 % au début du camp d'entraînement», affirme-t-il.

«Je ne sais honnêtement pas à quoi m'attendre. Je vais prendre la vie un jour à la fois et je vais écouter mon corps. En tant qu'athlète, j'espère de tout cœur effectuer un retour en force et je ne veux rien manquer. Je comprends toutefois que je vieilliss et que ce sera de plus en plus difficile.»

«En début de saison, je vais jouer et j'espère jouer beaucoup.»



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Daniel Alfredsson n'a pas joué de match depuis le 7 février à Vancouver. Il devrait être à Détroit pour le début de la saison.

» LES SÉNATEURS EN BREF

POUR LE PLAISIR... ET POUR UNE BONNE CAUSE

Daniel Alfredsson a choisi de porter un chandail violet, hier matin, sur les allées du Kanata golf and country club. Le violet est la couleur associée à la campagne Do It For Daron, qui rend hommage à la fille de l'entraîneur adjoint Luke Richardson. Cette année, la Fondation des Sénateurs a profité du tournoi de golf de l'équipe pour amasser des fonds qui seront distribués auprès d'organismes d'aide à la santé mentale. Alfredsson, qui prête son nom à différentes campagnes, n'aurait pas pu demander mieux. «Les gens se sentent de plus en plus à l'aise de parler des problèmes de santé mentale. Les gens sont de plus en plus nombreux à s'impliquer, aussi. Je trouve tout cela très encourageant», explique-t-il.

LES SÉNATEURS NE SONT PAS À VENDRE

Une station de radio de Toronto rapporte que les Sénateurs ont fait perdre 14 millions\$ à leur propriétaire Eugene Melnyk la saison dernière. Elle affirme que ces pertes pourraient pousser M. Melnyk à vendre son équipe de la LNH. Dans une entrevue accordée à un quotidien anglophone d'Ottawa, l'homme d'affaires ontarien a déclaré que cela ne se produira pas. Tant et aussi longtemps que les amateurs de hockey de la grande région d'Ottawa-Gatineau soutiennent leur club, ils n'ont rien à craindre. «Si on se retrouvait dans une situation similaire à celle de Phoenix ou d'Atlanta, deux villes où tout le monde se fiche du hockey, je songerais à vendre. Je sais fort bien que ça ne se produira jamais à Ottawa. Ici, les gens sont littéralement malades de hockey», dit-il, tout en reconnaissant qu'il a perdu de l'argent l'an dernier.

Sylvain St-Laurent, LeDroit

De nouvelles responsabilités pour Jason Spezza

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Jason Spezza n'a pas beaucoup voyagé cet été. Il est demeuré dans sa ville natale, Mississauga. Il a regardé sa fille grandir. Il s'est familiarisé avec son nouveau rôle de père.

Dans sa ville d'adoption, cet automne, il devra maintenant s'habituer à ses nouvelles fonctions professionnelles de mentor.

«Je suis fébrile. Il y a eu beaucoup de changements au sein de notre organisation. J'aurai de nouvelles responsabilités», affirme celui qui devrait succéder à Daniel Alfredsson comme leader à l'attaque chez les Sénateurs.

«Je sais que, désormais, je

devrai être efficace chaque soir. En tant que joueur, c'est un défi qui m'enchant. J'ai hâte que ça commence.»

Spezza, qui est âgé de 28 ans, vient de connaître deux saisons très similaires.

En 2009 comme en 2010, il a connu un départ lent. Il a ensuite été obligé de séjourner sur la liste des joueurs blessés. Il est revenu chaque fois en force pour compléter l'année.

Il a obtenu 57 points en 60 matches en 2009-2010 et 57 points en 62 parties en 2010-2011.

Cette année, en tant que vétérans, on lui en demandera davantage. On voudra qu'il produise dès le départ. Il devra montrer le chemin aux recrues.

«Tous ces jeunes qui feront

leurs débuts dans la LNH cette saison vont apporter beaucoup d'enthousiasme. On espère que leur enthousiasme sera contagieux. Il nous aidera à bâtir un esprit d'équipe. Il faudra s'améliorer un peu chaque jour.»

Le centre numéro un a développé une certaine complicité avec la recrue Bobby Butler dans le dernier droit de la dernière saison.

Ce duo aura sans doute la chance de poursuivre son travail à l'automne. Un nouvel ailier gauche devrait s'y greffer.

Nikita Filatov, peut-être? «Je vois d'un bon œil l'arrivée de tous ces jeunes, complète Spezza. Durant les belles années des Sénateurs, il y avait toujours un bon équilibre entre les jeunes et les vétérans.»

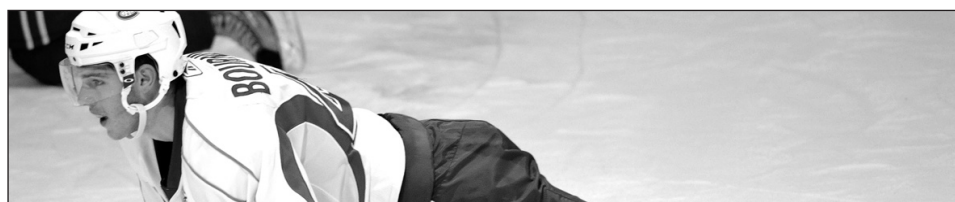
SPORTS



QUADRUPLE FRACTURE POUR VERRET >> 52



UN PILOTE AU PARCOURS INHABITUEL >> 49



DÉBUT DE L'AVENTURE POUR LES JEUNES DU CH >> 53

L'entraîneur refuse de jouer au jeu des pronostics pour cette saison

MacLean pense d'abord au long terme

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Avant même de sauter sur la patinoire pour diriger la première séance d'entraînement d'un club qui vient d'entamer sa phase de reconstruction, Paul MacLean se sent capable de parler ouvertement de la coupe Stanley.

Un jour, les Sénateurs d'Ottawa reprendront leur place parmi les puissances de la Ligue nationale de hockey, promet leur nouvel entraîneur-chef.

MacLean s'est lui-même aventuré sur ce terrain, hier matin.

Lors de sa première rencontre de l'année avec les journalistes, en marge du tournoi de golf annuel de l'équipe, on lui a demandé de parler de ses objectifs à court terme.

Il a répondu qu'il voit bien plus loin que ça.

«Je vais essayer de bâtir une équipe rapide qui se défoncera dans toutes les zones de la patinoire. Toutefois, pour bâtir une équipe rapide, il faut parfois y aller doucement. Je commence à établir une fondation. Je ne pense pas uniquement au premier jour du camp ou au début de la prochaine saison régulière. Ce que nous allons faire

cette année devrait nous servir, plus tard, quand notre équipe va se battre pour gagner la coupe Stanley année après année», a-t-il déclaré.

Pas de prédictions

L'entraîneur s'est aventuré sur le terrain, mais il n'est pas tombé dans le piège qu'on lui a tendu immédiatement après.

Pas question pour lui de prédire la date où les Sénateurs recommenceront à intimider leurs adversaires.

«Je n'en ai aucune idée, en fait. Tout ce que je sais, c'est que j'ai une destination précise en tête. Je suis entouré de gens qui veulent se rendre au même endroit. Il faudra laisser les choses tomber en place.»

MacLean n'a rien à dire aux experts qui prédisent une première saison de misère à son équipe.

Il refuse de répondre à ces gens qu'il «ne connaît pas».

«De toute façon, tout ce qui compte en ce moment, c'est trouver une façon d'améliorer notre équipe un peu chaque jour.»

Tout au long de l'entrevue, l'ancienne vedette des Jets de Winnipeg est apparue très calme. Jovial, même.

Tout le contraire de son prédé-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Paul MacLean semble avoir pleine confiance en son équipe, à l'aube de la prochaine saison. Une aisance qu'on a rarement vue chez son prédécesseur, Cory Clouston.

cesseur.

Il faut dire que Cory Clouston a passé ses deux années et demie à la barre des Sénateurs à chercher par tous les moyens de ralentir la descente aux enfers.

La réalité n'est plus du tout la même, maintenant.

«J'arrive dans de très bonnes dispositions. Les Sénateurs m'offrent une très belle opportunité. Ils offrent une belle opportunité à mes adjoints. Les amateurs de hockey d'Ottawa devraient partager notre enthousiasme. Nous avons un bon mélange de

jeunes joueurs et de vétérans. Mon seul défi, pour l'instant, sera de les faire travailler fort chaque soir.»

Seul l'avenir dira si, après trois échecs, le directeur général Bryan Murray a finalement déniché l'entraîneur-chef qui saura ramener un climat de stabilité au sein de son organisation.

Pour l'instant, l'attitude de MacLean semble plaire.

«Il a l'air d'être un homme de hockey très intelligent», dit Jason Spezza.

«Il est toujours agréable de discuter avec des gens qui nous arrivent avec des idées nouvelles», affirme pour sa part Erik Karlsson.

À défaut d'avoir eu la chance de travailler beaucoup avec Spezza, Karlsson et les autres vétérans, Paul MacLean a passé beaucoup de temps avec les espoirs de l'organisation au cours de la dernière semaine.

Difficile de ne pas aimer ce qu'il a vu au tournoi des recrues d'Oshawa.

«Les joueurs qui devaient se démarquer se sont démarqués. Certains joueurs qu'on n'attendait pas nous ont agréablement surpris.»

«J'ai bien hâte de voir ce qu'ils peuvent faire quand ils affrontent des vétérans de la LNH.»

LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ DILAWRI

LE
MÉGA-SOLDE
ANNUEL MAZDA
SUR TOUS NOS MODÈLES 2011

CONCESSIONNAIRE MAZDA #1 EN ONTARIO ET OUTAOUAIS
POUR LE VOLUME DE VENTES



MAZDA SPORT 2011 NEUVE

PRIX TOUT COMPRIS À COMPTER DE PLUS LA TVH
16 995\$ 45 milles au gallon sur l'autoroute

146\$ AUX DEUX SEM. OU 0\$ 0% PENDANT 24 MOIS PLUS LA TVH ACOMPTÉ



MAZDA TRIBUTE 2011 NEUVE

PRIX TOUT COMPRIS À COMPTER DE PLUS LA TVH
20 995\$ 45 milles au gallon sur l'autoroute

138\$ AUX DEUX SEM. OU 0\$ 0% PENDANT 24 MOIS PLUS LA TVH ACOMPTÉ



MAZDA 3 2011 NEUVE

PRIX TOUT COMPRIS À COMPTER DE PLUS LA TVH
14 995\$ 45 milles au gallon sur l'autoroute

106\$ AUX DEUX SEM. OU 0\$ 0% PENDANT 24 MOIS PLUS LA TVH ACOMPTÉ

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES, NOUS VOUS DONNERONS JUSQU'À 3000\$ DE PLUS POUR VOTRE HONDA, TOYOTA ET VOLKSWAGEN

APPORTEZ VOTRE REPRISE • NOUS VOUS PAYONS COMPTANT

2575, RUE BANK AU SUD DE HUNT CLUB

613-739-3088

Du lun. au ven. de 9 h à 21 h et le sam. de 9 h à 18 h

Dilawri
Bank Street Mazda

0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 84 MOIS + 0% DE TAP POUR LE CRÉDIT-BAIL OU JUSQU'À **2000\$** DE PRIME DU CONCESSIONNAIRE LORS DE LA SIGNATURE

MEILLEURE CONDUITE

MEILLEURE SÉLECTION plus de 500 mazda en stock

MEILLEURES OFFRES

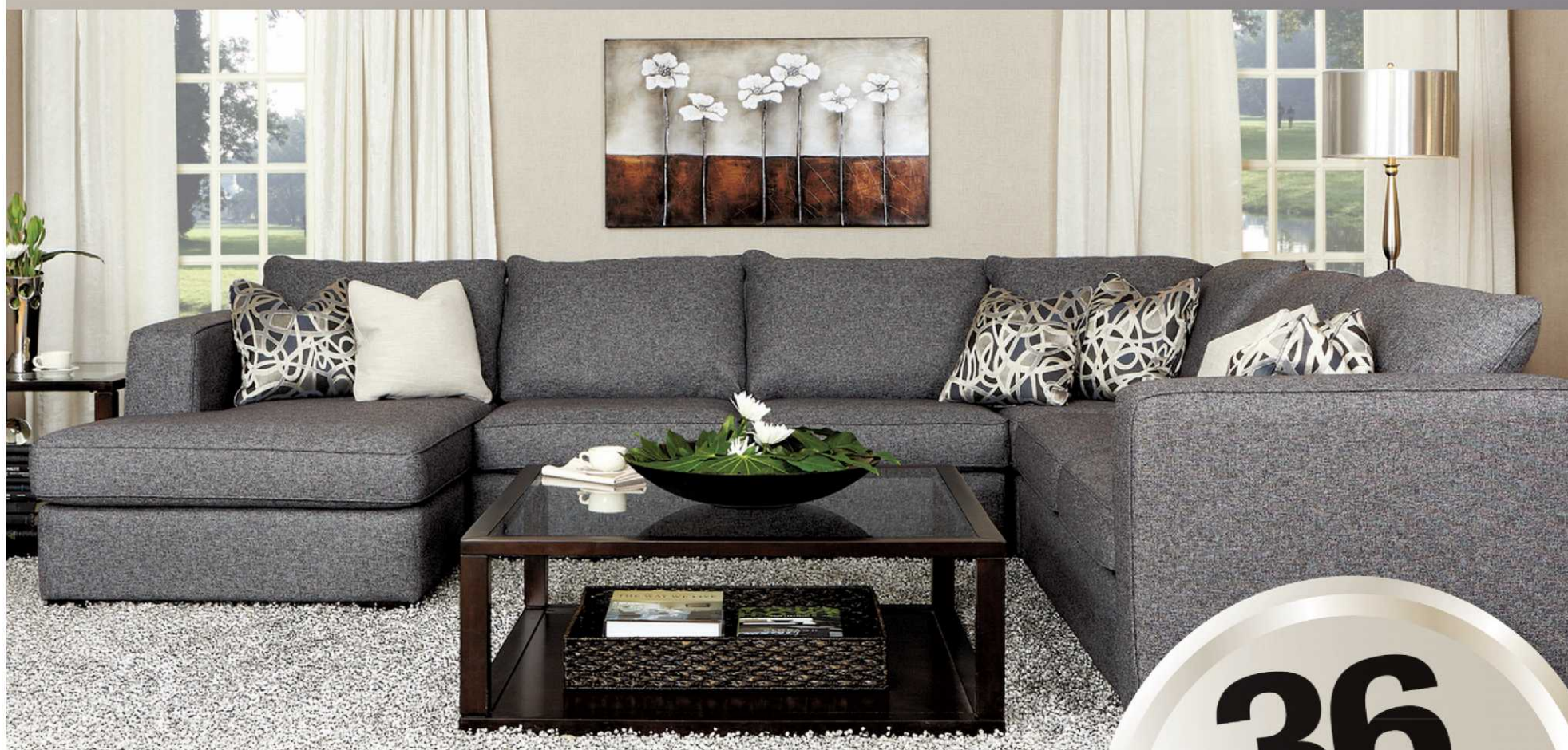
MEILLEUR TEMPS POUR ACHETER

0 % de financement jusqu'à 72 mois. Exemple : pour un montant de 15 000 \$ financé pendant 60 mois, le coût d'emprunt est de zéro et les mensualités de 208 \$. Concessionnaire au volume de vente le plus élevé en Ontario, selon les résultats de ventes de Mazda Canada pour l'année se terminant en 2009. Sous réserve de l'approbation du crédit. Si vous décidez de profiter de l'offre de crédit d'achat de 0 %, il en résulte la divulgation du calcul du TAP équivalent. Les paiements aux deux semaines se fondent sur un contrat de 96 mois. Exemple : pour un montant de 18 000 \$ financé pendant 96 mois, le coût d'emprunt est de 1 853 \$. Pour en savoir plus, voyez votre concessionnaire. Si une remise comptant de 4 500 \$ est allouée au lieu du financement de 0 %, le TAP équivalent sera de 8,44 %. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion antérieure. Le prix de vente de la Mazda 3 est de 16 400 \$, de la Mazda 3 sport de 17 400 \$, de la Mazda 5 de 23 600 \$, du Tribute de 24 085 \$ et de la Mazda 6 de 23 890 \$, PLUS LA TVH SEULEMENT.

branchaud

Signature

Découvrez ... un style unique en Outaouais !



Avec tout achat de mobiliers de chambre, cuisine ou de salon, obtenez :

36
VERSEMENTS
ÉGAUX SANS
INTÉRÊT*

+PLUS
RECEVEZ GRATUITEMENT

LA VISITE ET LES CONSEILS D'UNE DESIGNER PROFESSIONNELLE !

Le nouveau né de la famille Branchaud est... *Vraiment beau !*

391, avenue de Buckingham, Téléphone : 819-281-2610

*Sous réserve du Service de crédit. Pour un temps limité. Détails en magasin.